

**PNEUS ESCOMPTE**  
(DIRECTEMENT  
DE L'ENTREPÔT)  
• MICHELIN  
• KELLY  
• BRIDGESTONE  
• RECHAPÉS  
• USAGÉS

**695-3304**

# le QUOTIDIEN

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

25<sup>e</sup> ANNÉE N° 26

LE VENDREDI 31 OCTOBRE 1997

40 PAGES

70¢ plus taxes - Camelot 3,99 \$/semaine taxes incluses

**DENTISTES**  
Dr Marc Deschênes  
Dr Jean-Yves Munger  
Traitement mauvaise  
haleine (Halitose)  
**URGENCE**  
Jour/soir  
545-7180  
**PROTHÈSES**  
Place Barrette

Saint-Bruno

## Deux morts



(Photo Jean Briand)



Chlorophylle

## Couët n'a pas changé d'idée

4

## Route du Parc Brassard rabroue Harvey

3

## Pauvreté Québec reçoit un prix Citron

10

Recours collectif contre Stone-Consolidated

## Lauzon promet d'accélérer les étapes

3

# Deux jeunes de Saint-Bruno perdent la vie

par Normand Boivin  
 SAINT-BRUNO (NB) — Une collision entre un camion-remorque et une petite voiture sport a fait deux morts, hier en début de soirée à Saint-Bruno.

Les deux victimes sont des jeunes de Saint-Bruno, Philippe Lavoie, 19 ans, et son amie de cœur Cyndie Lavoie, 16 ans.

Tous deux prenaient place à bord d'une petite Mazda MX3 1995 lorsqu'une manoeuvre téméraire du jeune conducteur les a conduit tout droit sur la trajectoire du fardier.

Selon le sergent Denis Roy, superviseur à la Sûreté du Québec, la voiture des deux jeunes provenait d'Alma sur la route 169 et c'est en arrivant à l'intersection de la route 170, qui mène vers St-Bruno, que la collision mortelle s'est produite un peu avant 18 heures. Il semble, selon les policiers, que le jeune conducteur ait mal évalué ses chances de devancer le camion qui roulait en sens inverse et c'est en voulant tourner à gauche sur la 170 qu'il a coupé le chemin au lourd véhicule roulant en direction d'Alma.

Le conducteur du camion affecté au transport du bois, qui n'était cependant pas chargé, n'a rien pu faire pour éviter la collision et le tracteur est littéralement monté



**COLLISION** — Le camion-remorque a écrasé le devant de l'automobile sport, ne laissant aucune chance aux deux jeunes occupants.

(Photo Jean Briand)

par dessus la petite voiture, écrasant les deux passagers.

D'ailleurs, les policiers de la Sûreté du Québec ont dû demander une dépanneuse pour soulever le tracteur, afin de permettre aux pompiers d'Alma de découper la voiture pour en dégager les deux victimes.

Le conducteur du camion, qui est la propriété du maire de Notre-Dame-du-Rosaire Jean-Guy Fortin, a subi un violent choc nerveux qui l'a empêché de pouvoir donner sa version de l'accident aux enquêteurs. Il a été conduit à l'hôpital d'Alma pour y recevoir des soins appropriés à son état.

Le coroner Yves Bolduc a fait prélever un échantillon de sang sur le jeune conducteur de la voiture afin de déterminer si l'alcool a pu jouer un rôle dans cette tragédie.

L'enquête a été confiée aux policiers de la Sûreté du Québec du poste d'Alma.



Un système dépressionnaire près des Grands lacs se dirige lentement mais sûrement vers l'ouest de la province. Une alternance de soleil et de nuages est attendue sur la majorité de nos régions aujourd'hui, mais les nuages domineront et les probabilités de précipitations augmenteront en soirée. Le week-end s'annonce donc pluvieux et venteux mais le mercure pour sa part regagnera les normales de saison.

Saguenay, aujourd'hui, nuageux avec éclaircies et quelques flocons le matin. 30% de probabilités d'averses de pluie débutant en après-midi. Maximum près de 4. Vents de l'est de 15 à 30 km/h augmentant à 30 à 50 le matin.

Samedi, nuageux avec averses. Minimum près de 2. Maximum près de 8. Venteux.

Lac-Saint-Jean, aujourd'hui, nuageux avec éclaircies et quelques flocons le matin. 30% de probabilités d'averses de pluie débutant en après-midi. Maximum près de 6. Vents du sud-est augmentant à 20 à 40 km/h en après-midi.

Samedi, nuageux avec 70% de probabilités d'averses. Minimum près de 3. Maximum près de 9. Venteux.

## EN BREF

### Prix prestigieux

JONQUIÈRE (NB) — L'hôtel Holiday Inn de Jonquière, propriété de la Caisse de dépôts et de placements du Québec, a reçu, hier, le «Quality Excellence Award», un prix d'excellence décerné par la chaîne à l'occasion de son congrès annuel qui se tient à Nashville au Tennessee. Le Holiday Inn Saguenay s'est donc classé en tête de plus de 2000 établissements de la chaîne répartis à travers le monde.

Le directeur de l'hébergement, Jean Boily, a expliqué que l'hôtel jonquérois a accumulé les points nécessaires à l'occasion de visites surprises qui ont

été faites, au cours de la dernière année, par des inspecteurs de la chaîne.

«Ils débarquent sans avertir et viennent inspecter les lieux et la nourriture. Ils analysent également les questionnaires que nos clients sont invités à remplir», a mentionné M. Boily.

Le trophée sera exposé dans l'hôtel et chacun des 140 employés portera une épinglette soulignant ce prix au cours de la prochaine année.

### Feu chez Abitibi-Consol

ROBERVAL (NB) — De la fumée toxique émanant d'un début d'incendie a forcé l'évacuation d'une usine de sciage d'Abitibi-Consol située sur le boulevard St-Joseph à Roberval, pendant deux heures hier soir.

Selon les policiers-pompiers de Roberval, le feu s'est déclaré dans l'isolant en uréthane d'un immense réservoir de 25 000 gallons d'eau que les employés de l'usine découpaient à l'aide d'une torche.

Les dégâts ont été limités mais il a fallu évacuer la scierie en raison de la fumée toxique.

Une douzaine de pompiers de Roberval ont prêté main forte à leurs collègues de d'Abitibi-Consol.

### Hold-up

CHICOUTIMI (NB) — Les policiers de Chicoutimi sont à la recherche d'un individu qui a commis un hold-up à la pointe du couteau, mercredi soir à 22 h 35, à

l'accommodation 1030 sur le boulevard Saguenay est à Chicoutimi.

L'individu portant une cagoule a pointé un couteau en direction de la caissière et lui a demandé l'argent de la caisse, soit environ 50 \$.

Les policiers ont retrouvé la cagoule dans les environs et analysent une bande vidéo sur laquelle l'individu apparaît.

## PAS POSSIBLE

### Le policier avait commis le vol

LISBONNE (AP) — Que faisait la police? Dans le cas présent, c'était elle qui dévalisait le supermarché. Le propriétaire d'une grande surface portugaise, qui allait porter plainte pour un vol à main armée, a retrouvé son mal-faiteur au commissariat. Il s'agissait tout simplement de l'un des policiers.

Selon le quotidien portugais «Publico» qui rapporte jeudi l'information, la victime a reconnu son agresseur, un policier de 42 ans, alors que celui-ci rentrait au commissariat d'Operto, dans le nord du pays, après sa patrouille quotidienne.

Le policier a aussitôt été interpellé par ses collègues. Principal suspect dans le vol du supermarché, il est également soupçonné d'être l'auteur d'une série de crimes, y compris des extorsion de fonds et des cambriolages.



**La plate du jour!**

Quelle est la lettre préférée des oiseaux de la Grèce?

Réponse: c'est un «y» (un nid grec)!!

! Pierre Bourdon.

## SOMMAIRE

Arts	19-20
Bandes dessinées	21
Bourse	24-25
Détente	22
Décès	31
Finances	23
Horoscope	22
Petites annonces	26 à 29
Sports	32 à 39
Télévision	21

Édité et imprimé par:  
 LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
 Division de Groupe  
 UNIMEDIA Inc.  
 1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
 G7H 5C1  
 Tél.: 545-4474



30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon  
 Éditeur adjoint: Bertrand Genest  
 Contrôleur: Serge Vallières  
 Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron  
 Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford  
 Chef des nouvelles: Gilles Lalancette  
 Chef de pupitre: Pierre Bourdon  
 Directeur du marketing: Jean Tremblay  
 Directeur de la publicité: Yvon Girard  
 Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie  
 Responsable de la distribution: Jean Bélard  
 Directeur des opérations: Jean Simard  
 Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée  
 Montréal: 514-285-7308  
 Toronto: 416-967-1814

## LA MARÉE

Chicoutimi — La marée sera basse à 09h35 (0m6) et basse à 22h10 (0m5) et haute à 03h20 (4m3).

La Baie - La marée sera basse à 08h35 (0m7) et haute à 14h50 (5m3). Elle sera à nouveau basse à 21h00 (0m4) et haute à 03h10 (4m9).

Lever: 6 h 22  
 Coucher: 16 h 33



PROGRAMMATION  
 VENDREDI 31 OCTOBRE 1997

### ACTIVITÉ

2 NOVEMBRE  
**Chœur Amadéus et Fêtes du 150<sup>e</sup>**  
 Concert

«À la mémoire des Ancêtres de Jonquière»

Église Saint-Mathias de Jonquière (Secteur Arvida)

Soirée musicale organisée par le Chœur Amadéus en collaboration avec la Corporation des Fêtes du 150<sup>e</sup> de Jonquière et le Chœur du 150<sup>e</sup>.

Présidée par M. Marcel Martel, maire de Jonquière.

Réservation: 548-6726 ou 549-1335

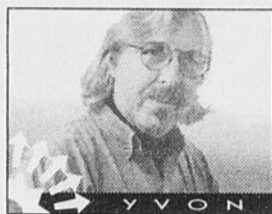
INFO-PROGRAMMATION 546-1997

Une collaboration: LE QUOTIDIEN et EPS communication.

Recours contre Stone-Consolidated

## Les avocats promettent d'accélérer les étapes

LABAIE (YB)- Les procureurs Yves Lauzon et Michel Bélanger Ha! Ha! et du débordement de la rivière du même nom ainsi que sur les calculs et scénarios afférents.



YVON BERNIER  
ybernier@lequotidien.com

qu'ils vont accélérer les étapes pour lancer le débat de fond devant le Tribunal (Cour supérieure).

Le procureur Lauzon a souligné qu'il y aura bientôt une autre demande financière qui sera faite au Fonds d'aide aux recours collectifs et indiqué que la firme d'ingénieurs RSA a pratiquement complété le travaux qui vont mener au dépôt du rapport final portant sur l'ensemble des données recueillies sur le terrain

à la suite du déversement du lac Ha! Ha! et du débordement de la rivière du même nom ainsi que sur les calculs et scénarios afférents.

**Des assurances**  
Le procureur Lauzon a expliqué pourquoi l'autorisation en recours collectif autorisée contre la Stone-Consolidated a été à partir de Québec, puis a mentionné que la cause et le procès avec témoins et experts se tiendront dans le district judiciaire de Chicoutimi.

Il a tenu à souligner également aux quelques 250 sinistrés qui ont assisté à la séance d'information que ce sont ultimement les compagnies d'assurances de la compagnie Stone-Consolidated qui auront à payer la note, que celle-ci fasse suite à un jugement de la Cour ou à une entente hors cour.

«La compagnie qu'on poursuit est très bien assurée et les assureurs en question disposent eux-mêmes d'une assurance.»

Tant les procureurs que l'ingénieur de la firme RSA d'Alma, ont rappelé aux sinistrés présents de leur fournir toutes photos ou données vidéos horodatées qui ont été captées soit près du lac Ha! Ha!, dans le secteur des eaux mortes et à l'embouchure de la rivière Ha! Ha!

Dans sa requête en contestation, la compagnie Stone-Consolidated a indiqué qu'elle entend démontrer devant le Tribunal que le pont de la rivière Ha! Ha! du secteur de St-Alexis a occasionné en bonne partie les dégâts que l'on sait. «Nous avons besoin de toutes les informations pouvant bonifier les données obtenues à ce jour et contrer les prétentions de la compagnie qui soutient que le pont et non la digue aurait créé une embâcle», a indi-



**INFORMATION-** Les procureurs Yves Lauzon et Michel Bélanger (au centre) de la firme Lauzon/Bélanger et l'avocate Jocelyne Bouchard d'Alma jettent ici un coup d'oeil sur le contenu des documents qui ont servi de base aux exposés faits à l'auditoire composé de quelque 250 sinistrés membres du recours collectif.

(Photo Roger Gagnon)

qué le procureur Lauzon.

### Vigilance

Le procureur Michel Bélanger a recommandé d'autre part aux sinistrés de se montrer particulièrement vigilant face à la Loi 152 adoptée le 17 juin dernier.

Il a indiqué qu'il importe de s'assurer que l'acceptation d'un dédommagement pour dommages-intérêts soit faite sans préjudice au droit de contester contre la compagnie Stone-Consolidated. Le procureur Bélanger a souligné que face à cette Loi, la firme Bélanger-Lauzon a fait parvenir au gouvernement un amendement à des articles de cette Loi (18).

Il a admis que personne ne sait trop actuellement l'impact ou les incidences que celle-ci pourra

avoir sur le recours collectif. De son côté, Yves Lauzon, a mentionné que des «cliniques» vont être tenus sur le sujet dès que les premiers avis d'expropriation parviendront aux membre sinistrés concernés.

Déjà hier, des sinistrés ont fait part d'avis d'expropriation qu'ils ont reçu du gouvernement au cours des dernières semaines.

Les procureurs ont souligné que tout sera fait pour que les sinistrés soient dédommages pour l'intégrité des pertes subies et rappelé à maintes reprises que le recours collectif et les documents qui s'y rattachent visent à assurer les droits des propriétaires, locataires, et entreprises incorporés sinistrés.

Route du parc des Laurentides

## Brassard déclare la guerre à Harvey

par Normand Boivin

ALMA (NB) - La guerre vient d'éclater entre le député conservateur André Harvey et le ministre péquiste des Transports, Jacques Brassard.

Ce dernier n'a pas, mais alors là pas du tout aimé l'intervention du représentant de Chicoutimi à la Chambre des communes qui l'a accusé, mercredi, de ne rien faire pour favoriser les investissements fédéraux sur la route 175 de la Réserve fauniques des Laurentides, et son appel à la solidarité des députés du Bloc pour faire avancer les choses.

Le ministre québécois des Transports a trempé sa plume dans le vitriol pour rédiger un communiqué de presse dans lequel il accuse André Harvey d'être atteint du «syndrome de Pinocchio et de sectarisme aigü. Qu'il prouve encore une fois qu'il ne connaît pas plus ses dossiers aujourd'hui qu'en 1984.»

Jacques Brassard s'en prend

aux propos d'André Harvey sur deux plans: tout d'abord, il l'accuse de véhiculer des faussetés quand il soutient que la route du parc est l'une des plus meurtrières du Canada, et d'autre part, le ministre rappelle qu'en 10 ans (1989 à 1998), Québec aura investi 64 millions \$ sur ce lien routier contre 10 millions \$ provenant du fédéral dans le cadre du Programme stratégique des principaux axes routiers (PSAR).

En outre, le ministre Brassard explique que s'il a demandé à son homologue fédéral, David Collette, d'inclure les routes 167 (Abitibi) et 389 (Baie Comeau) dans le PSAR, c'est tout simplement parce que la 175 est déjà incluse dans le programme et non pas, comme le soutenait André Harvey, parce que Québec a décidé de négliger le parc des Laurentides.

En revanche, il accuse le député Harvey d'être sectaire en ne réclamant des investissements

que pour la 175 et en oubliant la route 169 menant vers le Lac.

### Baisse des accidents

Selon un tableau provenant de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ), la gravité des accidents a diminué sur la route 175 depuis que Québec a entrepris un vaste programme de correction des courbes et des côtes dangereuses en 1991. «Ce plan d'action déposé par le ministre libéral Marc-Yvan Côté, rappelle l'attachée politique de Jacques Brassard, Louise Accolas, avait d'ailleurs été appuyé par le caucus péquiste régional. Ce que nous avons fait, à notre arrivée au pouvoir, ça été d'accélérer les investissements et de les coordonner avec la portion de la route 169 (vers Hébertville).»

Ainsi, le nombre d'accidents mortel est passé de 31, pour la période de 1988-92, à 19 pour celle de 93 à 97. Le nombre de morts a donc chuté de 41 à 25.

On constate également une

baisse du nombre d'accidents graves et une augmentation des accidents avec blessés légers et des dommages matériels seulement.

En résumé, il y a un peu plus d'accidents sur la route 175 (un grand total de 1116 contre 1095), mais ceux-ci sont moins graves.

«Il ne faut pas oublier, note Louise Accolas, que le transport lourd a considérablement augmenté sur cette route et la circulation automobile en général. Ces résultats sont donc encourageants.»

### Argent investi

Selon le ministre Brassard, les 74 millions \$ déjà consacrés au lien routier régional, qui comprend une portion de l'autoroute 73 à Stoneham, la 175 et la 169, ne constituent pas la fin.

Caren plus du PSAR, la 175 est inscrite dans le premier volet du programme d'infrastructures, ce qui va permettre le pavage de 7 kilomètres de route entre les kilomètres 114 et 121 au coût de

1 026 666 \$ dont les deux tiers seront payés par Québec.

Le ministre Brassard a également déjà annoncé des travaux de correction des courbes avant l'arrivée à l'Étape.

Finalement, Jacques Brassard rappelle qu'une étude réalisée en 1991 pour le gouvernement libéral concluait à l'inutilité d'un lien routier à quatre voies divisés, dont le coût était évalué alors à 407 millions \$ et proposait plutôt la correction de 39 courbes, l'aménagement de 23 nouvelles voies auxiliaires et le prolongement de 14 existantes pour un total de 77 millions \$.

Le ministre conclut qu'en soutenant que la route actuelle limite les investissements dans la région et isole le Saguenay, André Harvey a oublié les investissements d'Uniboard à La Baie, la nouvelle aluminerie d'Alcan à Alma, la relance d'Alliance à Dolbeau et la modernisation des usines d'Abitibi-Consol.

Toujours  
actif!

District no 5



Gaston

# ALLARD

Homme de droit, homme de parole!

AUTORISÉ ET PAYÉ PAR PAUL-GASTON TREMBLAY, AGENT OFFICIEL

Élection municipale: le 2 novembre

Gilles Couët est direct

## La production doit sortir de chez Chlorophylle

CHICOUTIMI (DB) - Le ton du président fondateur de Chlorophylle Haute technologie ne laisse aucun doute: peu importe le rendement de ses 55 couturières au cours de la prochaine année, la production doit sortir de l'entreprise.

Entre le fatalisme et le triomphalisme, Gilles Couët a accueilli le contrat de travail valide jusqu'en décembre 1998, avec réalisme. «Ca va en prendre beaucoup pour qu'on me convainque de garder la production à l'intérieur de l'entreprise.»

Il a confiance en ses couturières et au comité de la main-d'oeuvre, mais il doute qu'ils réussissent ce que la compagnie n'a pu faire en 17 ans et ce, même si elle a vu défiler sept consultants différents.

Il juge impératif que la production sorte de l'entreprise pour être confiée à une coopérative formée des couturières présentement à l'emploi de la compagnie. Il priorise la coopérative à la vente de l'unité à un promoteur indépendant, comme il en a été question au cours des derniers jours.

A la rigueur, a laissé entendre M. Couët, hier, l'acharnement à vouloir conserver la production au sein de l'entreprise peut avoir des conséquences négatives sur l'ensemble des opérations. Chlorophylle a des points forts et elle a été reconnue pour ceux-ci.

«Faudrait se concentrer sur ce que nous réussissons le mieux», a-t-il insisté.



DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

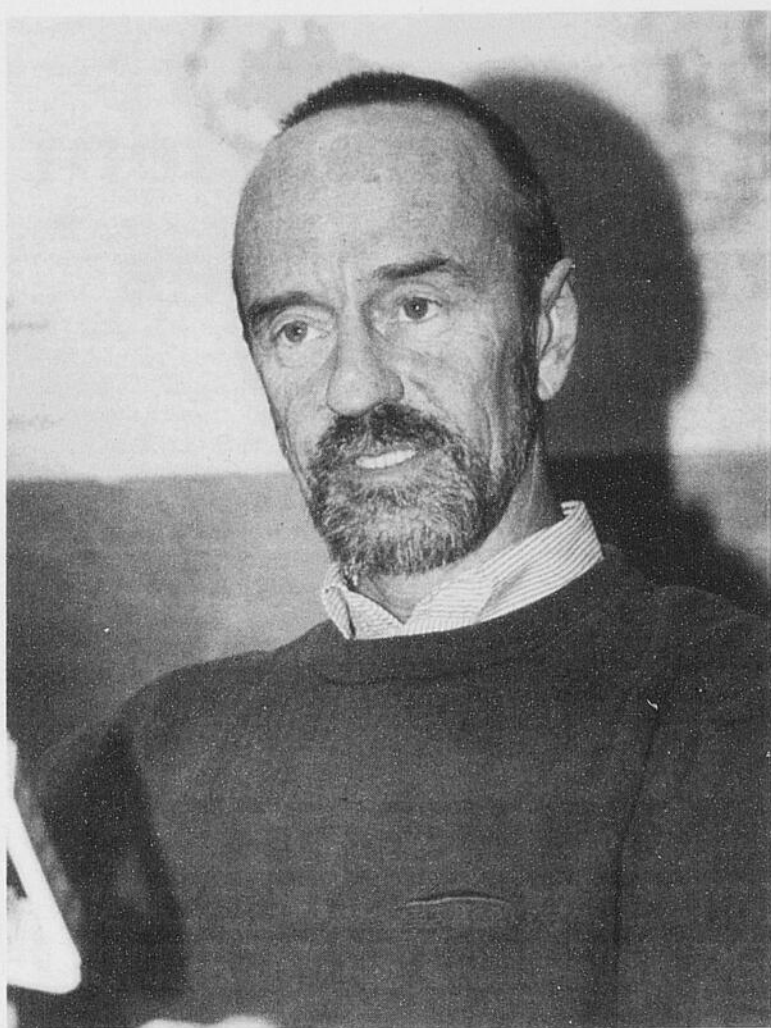
Gilles Couët est loin de mettre la faute sur les couturières, il fait plutôt son mea culpa en s'accusant. «Un des problèmes de production, avoue-t-il, c'est nous.»

Son rêve maintenant est d'assister à la formation d'une ou deux coopératives. Il verrait très bien les couturières se diviser en quelques groupes pour prendre en charge le Gortex, la fourrure polaire, etc.

Le patron de Chlorophylle est d'avis qu'il y aurait beaucoup d'avantages à avoir près de lui un sous-traitant efficace. Et il y en aurait aussi, ajoute-t-il, pour la coopérative, puisque d'autres fabricants de vêtements pourraient lui confier des contrats.

«Nous avons le meilleur standard de qualité au Canada. Orage, Louis Garneau et autres pourraient utiliser le même sous-traitant que nous.» Chlorophylle a été lauréate à deux reprises de la Griffe d'or et a été reconnue, au pays, parmi les sociétés privées les mieux gérées.

Chlorophylle n'est pas prête à investir dans sa production, comme le lui ont suggéré certains observateurs. Il a été question d'un système à la japonaise (Toyota), mais, estime-t-il, un investissement de 200 000 \$ serait nécessaire.



OBJECTIF - Gilles Couët estime que le nouveau contrat de travail rencontre les objectifs des syndiqués et de la compagnie.

(Photo Rocket Lavoie)

Tout ça étant dit, M. Couët a eu une pensée pour les 60 employés non syndiqués. «Nous les remercions de nous avoir aidés à garder la compagnie en vie pendant ces cinq semaines, tout comme nos partenaires Desjardins et Socrent.»

A court terme, la stratégie de la compagnie n'est pas compliquée: terminer ce qui est sur la ligne de montage et se lancer dans la production du printemps. La vente au détail devrait reprendre mercredi ou jeudi, tout comme la production.

«Ceux qui n'ont pas acheté leurs vêtements d'hiver, a dit M. Couët, n'ont qu'à attendre l'ouverture de la boutique Avenir.»

La direction de Chlorophylle ne croit pas que sa clientèle se soit effritée pendant le conflit. Les ventes ailleurs en province et au Canada et même au Lac-Saint-Jean ne laissent pas voir d'effets négatifs. Quant au Saguenay, la réponse sera connue au cours des prochaines semaines.

Pour conserver son marché, la compagnie s'était même préparée à livrer bataille à la CSN autour d'un boycott national. Les détaillants, a précisé M. Couët, auraient eu massivement recours à la publicité pour contrer les effets d'un boycott.

Pour Gilles Couët, le coeur de l'entreprise est toujours dans la région. Quatre-vingt-treize pour cent des ventes de la compagnie se font à l'extérieur de la région. Il s'agit d'une entrée importante de capitaux, selon la direction.

Quant au climat de travail, M. Couët croit que les relations demeureront bonnes et qu'avec le temps, on oubliera beaucoup de choses. «Nous n'avons rien dit de mal contre les couturières pendant le conflit», conclut-il.

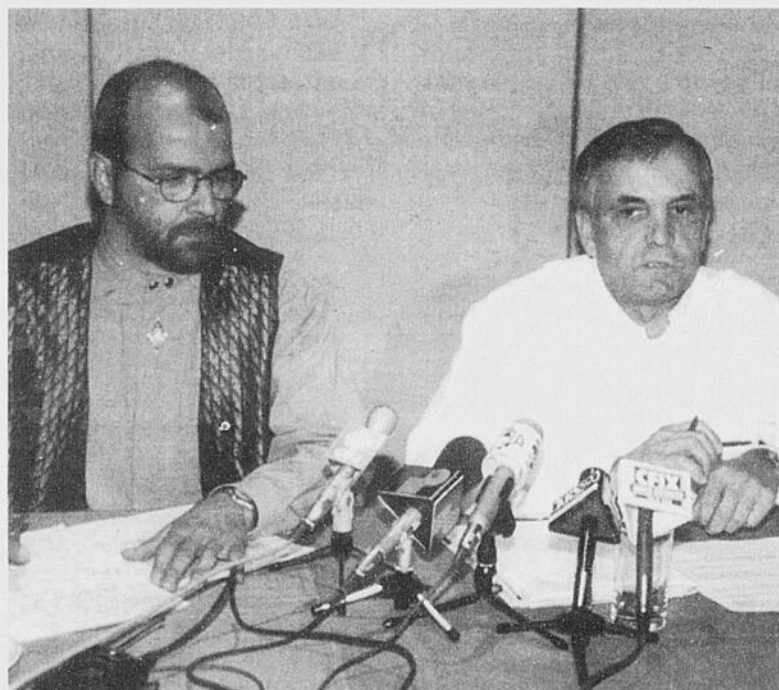
Le contrat est clair

## Les couturières ont un couperet sur la tête

CHICOUTIMI (CD) - Les couturières de Chlorophylle sont en sursis. Sur le nouveau contrat de travail qui vient d'être conclu entre les parties, il est écrit noir sur blanc que l'employeur a l'intention de fermer son unité de production au plus tard le 31 décembre 1998.

En clair, cela signifie que les couturières de Chlorophylle disposent d'un an pour prouver à l'employeur que l'atelier de production est rentable et pour former une coopérative de travail.

Hier matin, lors d'une conférence de presse convoquée par le syndicat pour expliquer les termes de l'entente intervenue avec l'employeur, la vice-présidente Isabelle Gagné a clairement laissé sentir que la formule coopérative n'est pas ce que les couturières privilégient. Elles souhaitent plutôt demeurer au sein de l'entreprise et elles s'engagent à travailler fort pour prouver à l'employeur que l'atelier peut être rentable et productif. Yves Bolduc, le président régional de la CSN, ajoute que les couturières sont ouvertes à toutes les possibilités même celle de voir apparaître dans le décor un nouvel acquéreur pour l'atelier. «Les couturières ont toujours crû en la capacité de Chlorophyl-



ENTENTE - Yves Bolduc, président régional de la CSN, et Carol Deschênes, conseiller négociateur, ont dévoilé, hier matin, en compagnie des couturières, les termes de l'entente intervenue avec l'employeur Chlorophylle.

(Photo Jeannot Lévesque)

le de produire en région», dit-il. Et même si elles pensent que la gestion de l'entreprise est déficiente, elles sont persuadées d'arriver à augmenter la productivité.

Evidemment, pour mettre tou-

tes les ficelles en place, un comité de main-d'oeuvre sera formé, ce qui permettra d'entreprendre les discussions se rapportant à l'organisation du travail et plus particulièrement à la mise en place d'une coopérative de tra-

vail. Ce comité sera composé de trois personnes représentant l'employeur et de trois personnes représentant le syndicat. Un représentant de la Société québécoise du développement de la main-d'oeuvre (SQDM) et un représentant de la direction des ressources humaines Canada (DRHC) s'ajouteront. Un consultant sera ensuite choisi pour agir comme président, animateur et modérateur.

Le conseiller négociateur de la CSN, Carol Deschênes, affirme que l'employeur est prêt à participer à la relance. «Il n'a pas le choix de participer, dit-il, car s'il y a un échec, il en portera l'odieux.» Selon lui, l'entente a été signée de bonne foi par les deux parties. Il ajoute que l'employeur n'a pas le choix de livrer la marchandise compte tenu du fait que son entreprise est bâtie sur des capitaux régionaux.

### Entente

Sur le plan salarial, il est convenu que l'employeur verse un montant forfaitaire de 300 \$ aux personnes salariées ayant été embauchées avant le 31 décembre 1995 et 50 \$ à celles ayant été engagées après le premier janvier 1996. Egalement, il verse, en

guise d'augmentation de salaire, 51 cents de l'heure à la signature du contrat et 40 cents à compter du premier février 1998. Le salaire moyen passera donc de 7,75\$ l'heure à 8,60\$, ce qui est loin de ce que l'entreprise Croft donne à ses employés.

Par ailleurs, toutes les salariées qui étaient à l'emploi d'Automne 80 avant l'arrêt de travail, soit le 25 septembre dernier, doivent être rappelées au travail au plus tard le 17 novembre. L'ancienneté et tous les droits qui en découlent et qui reviennent à chaque salariée sont conservés. L'ancienneté a continué à s'appliquer même pendant la période de grève.

Aussi, l'employeur et le syndicat s'engagent à renoncer à toutes les poursuites judiciaires. En outre, l'employeur s'engage à n'exercer aucune discrimination, sanction ou mesure disciplinaire quelconque à l'endroit d'une ou des salariées en raison de l'arrêt de travail. Enfin, à moins d'un cas de force majeure, l'employeur s'engage, jusqu'au 30 novembre 1998, à n'effectuer aucune mise à pied des personnes salariées qui sont rappelées au travail dans le cadre du présent protocole de retour au travail.

## Le dépistage va se faire dans la région

CHICOUTIMI (CD) - Dès le début de la prochaine année, 25 600 femmes du Saguenay-Lac-Saint-Jean de 50 à 69 ans seront visées par le programme québécois de dépistage du cancer du sein par mammographie.

C'est ce qu'a confirmé, hier, le directeur de la santé publique à la Régie régionale, le Dr Andy Kennedy, par suite d'un lancement du programme annoncé par le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon.

Selon le Dr Kennedy, chaque année, plus d'une cinquantaine de femmes de la région meurent des suites d'un cancer du sein. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean compte parmi les régions du Québec où cette maladie sévit le plus. Le



CATHERINE DELISLE  
cdelisle@lequotidien.com

programme de dépistage par mammographie peut améliorer cette situation et réduire la mortalité de 30 à 40 pour cent chez les femmes du groupe d'âge visé.

Le Dr Kennedy appuie sans réserve ce programme puisqu'il a démontré son efficacité. C'est pourquoi, il recommande à chaque femme d'y participer lorsqu'elle recevra la lettre d'invitation. La mammographie de dépistage, pour les femmes de 50 à 69 ans, est une mesure de prévention à conseiller pour protéger la santé.

Les médecins, associations, groupes de femmes... impliqués dans la lutte au cancer du sein seront sollicités pour faire connaître le programme et inviter les femmes à y participer.

### Prochaines années

## Québec souhaite contrer le fléau par l'examen

QUEBEC (PC) - Le cancer du sein frappe une femme sur neuf au Québec. Et les risques sont encore plus grands pour les femmes âgées de 50 à 69 ans.

Pour contrer ce fléau, le ministre de la Santé du Québec désignera 70 centres spécialisés où, espère-t-on, plus de 750 000 femmes subiront un test de dépistage au cours des deux prochaines années.

«Les femmes qui seront invitées à subir un test sont celles qui n'ont aucun symptôme», a précisé le ministre Jean Rochon qui lançait ce programme à Québec, hier.

L'enveloppe annuelle globale de ce programme sera de 5,6 millions \$ partagés ainsi: 1,7 million \$ du ministère, 1,5 million \$ des régions régionales et 2,4 millions \$ de l'enveloppe des honoraires des radiologistes.

Un cancer du sein est plus facile à soigner lorsqu'il est vite repéré. Le taux de survie des femmes atteintes est de 85 pour cent lorsque le dépistage est précoce.

Elle-même victime de cette maladie, l'animatrice de télévision Suzanne Lapointe a confié hier que son cancer n'aurait pu être décelé par un examen usuel.

«Sans une mammographie, mon cancer n'aurait pas été détectable», a-t-elle déclaré en invitant les femmes à en faire autant.

Les femmes qui ont franchi le cap de la cinquantaine sont plus sujettes à ce cancer, puisque 80 pour cent des diagnostics positifs concernent des femmes de plus de 50 ans. L'an dernier, on a repéré 4150 nouveaux cas de cancer du sein, la plus importante forme de cancer diagnostiqué chez les fem-

mes. Plus de 1450 en sont mortes.

Avec son programme de dépistage, Québec vise une réduction de 25 pour cent des cancers de ce type.

Ce programme fonctionnera simplement. Les régies régionales de la santé feront parvenir d'ici peu une lettre aux femmes visées par ce programme. Sur présentation de cette lettre dans un centre désigné, elles auront droit gratuitement à une mammographie. L'exercice devra être répété tous les deux ans. «Ça peut vous sauver la vie», insistait hier Suzanne Lapointe.

Le Québec était la seule province qui n'avait pas de programme structuré de dépistage du cancer du sein. En Colombie-Britannique, un tel programme existe depuis 1988.

## Bonne nouvelle pour Chicoutimi

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - La Ville de Chicoutimi a reçu une bonne nouvelle, hier, alors qu'une lettre du ministère des Affaires municipales l'informait qu'elle aurait droit à une nouvelle aide de 732 314 \$ dans le cadre du programme d'infrastructures.

La nouvelle plaît d'autant plus au maire Ulric Blackburn que le programme de subventions ayant pris fin en mars 97, les travaux que cet argent pourra financer avaient déjà été prévus dans le plan triennal d'investissements. La ville économisera donc près de trois quarts de million de dollars sur les investissements prévus pour la réfection d'égouts et d'aqueduc.



OUVERTURE - Rénald Gaudreault, directeur général et secrétaire trésorier, et Michel Lapointe (à droite), comptable, ont lu en public les soumissions au projet de construction d'une route panoramique entre Lac-Kénogami et le parc du même nom.

(Photo Rocket Lavoie)

### Route Kénogami

## Fernand Gilbert a présenté la meilleure offre financière

CHICOUTIMI (DB) - L'entreprise Fernand Gilbert, de Chicoutimi, a fait la meilleure offre financière à la MRC du Fjord-du-Saguenay pour la construction de la route panoramique de 9,4 kilomètres entre la municipalité de Lac-Kénogami et le parc du même nom.

Le directeur général et secrétaire trésorier de la MRC, Rénald Gaudreault, a procédé hier à l'ouverture officielle des soumissions des neuf entreprises qui ont répondu à l'appel d'offres.

Fernand Gilbert est le plus bas soumissionnaire à 4 878 436,70 \$, mais ceci ne veut pas dire que le contrat lui est adjugé automatiquement. Un comité technique de la MRC validera son offre par rapport aux exigences du devis et fera une recommandation aux

élus, qui se réunissent le 11 novembre. L'offre de Fernand Gilbert est de 100 000 \$ inférieure à Excavation de Chicoutimi (4 978 693,95 \$) et presque quatre millions \$ en bas du plus haut soumissionnaire (Construction Saint-Laurent, à 8 440 858 \$).

Les autres entreprises à avoir proposé leurs services sont Isoco (6 281 050,32 \$), Rosario Martel (5 819 021,66 \$), Alfred Boivin (5 841 643,48 \$), L. Guilbeault Construction (5 995 247,87 \$), Nelson Excavation de Saint-Nicolas (6 678 488,77 \$) et Compagnie de pavage et d'asphalte (7 154 323,56 \$).

Ce projet est financé par le Programme fédéral-provincial sur les infrastructures municipales. Une somme de 6,2 millions \$ est disponible. La MRC en paiera le tiers et Québec et Ottawa parti-

cipent dans la même proportion. La MRC ira en règlement d'emprunt pour financer les travaux. Le fédéral verse sa part en entier à la fin du projet, alors que Québec, tout comme la MRC, paie sur une période de dix ans.

La route panoramique, souhaitée depuis longtemps par les citoyens de ce secteur, reliera le centre ville de la municipalité de Lac-Kénogami au parc régional Kénogami.

La route permettra à la MRC de mettre en vente quelque 230 terrains situés sur les territoires publics intramunicipaux (TPI) en bordure du lac. Les revenus serviront à financer sa part de 2,1 millions \$.

Dans cette première phase, le recouvrement en bitume n'est pas compris. L'asphaltage ne devrait pas tarder, a indiqué M. Gaudreault, il en coûtera entre 700 000 \$ et 800 000 \$ et est à la charge du ministère des Transports.



DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

En vertu du programme tripartites d'infrastructures municipales, les travaux admissibles doivent être financés à parts égales par la ville, le provincial et le fédéral. Dans le cas présent, l'aide des deux niveaux supérieurs de gouvernement suppose que la ville va investir 366 157 \$ pour des travaux totalisant 1 098 472 \$, sans avoir à procéder à un règlement d'emprunt.

### Eau potable

L'adjoint au directeur général, Louise Lepage, indique que les travaux vont consister à réparer les égouts de la rue Ste-Marthe, au pied de la côte Bossé, et régler des problèmes reliés à l'alimentation en eau potable un peu partout

sur le territoire municipal.

Ce sera le cas pour les citoyens habitant sur les lots 1, 2 et 3 qui sont aux prises avec une eau jaunâtre. Dans les autres cas, on va régler des problèmes de fuites sur le réseau, grossir les tuyaux d'alimentation pour augmenter la pression de certains secteurs et remplacer ou ajouter des bornes fontaines là où le besoin s'en fait sentir.

Pour le maire Blackburn, il ne fait pas de doute que cet argent a été octroyé à Chicoutimi en raison de son statut de ville-centre, car le gouvernement a gratté ses fonds de tiroirs pour donner les dernières sommes disponibles.

Les travaux vont devoir se mettre en marche rapidement, dès

1998, car ils doivent être terminés avant le gel, l'automne prochain, pour entrer dans les limites prévues par l'entente (31 mars 99).

### 12 millions \$

Ces travaux de 1 098 472 \$ portent à près de 13 millions \$ le total de l'argent investi à Chicoutimi au cours des quatre années du programme des infrastructures, dont les deux tiers ont été payés par les deux niveaux de gouvernement supérieurs.

Et comme le souligne le maire Blackburn, tout cet argent n'a servi à rien d'autre qu'à améliorer les infrastructures d'égouts et d'aqueduc, ce qui a permis d'améliorer la qualité de vie des citoyens.

# Le centre fait des débuts prometteurs

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Un an après sa création, sous le patronage de Soccrent, du cégep et de la ville de Chicoutimi, le Centre d'innovation et de développement expérimental de Chicoutimi (CIDEC) revendique la paternité de trois projets qui ont permis à des entrepreneurs locaux d'élaborer de nouveaux produits.

Il s'agit d'un début prometteur, a souligné le président du conseil d'administration, Marc Boivin, à l'occasion d'une conférence de presse tenue hier matin, au Château Murdock. Un coup d'envoi qui ne restera pas lettre morte, puisque cinq candidatures sont présentement analysées en vue d'une nouvelle série de travaux.

« Nous ne pouvons pas préciser la nature de ces demandes, mais on peut dire que certaines se rapportent au secteur des communications », a mentionné Boivin après avoir souligné que l'autre champ d'activité du CIDEC, la biotechnologie, a enregistré une fiche parfaite jusqu'ici avec trois projets sur trois.

Pour illustrer le rôle du nouvel organisme, notons que l'un des projets qu'il a pilotés a permis aux Entreprises Gérard Doucet de développer des produits à base de bleuets, tandis que Les Aliments Sorrento, le seul autre « client » du centre à ce jour, a élaboré de nouveaux types de sous-marin, de pizza mince et de pizza dessert.

A chaque fois, les ressources humaines de Soccrent ont été mises à profit, notamment pour aider les entreprises à obtenir le



**PROJETS** - Le directeur du cégep de Chicoutimi, Roger Desmeules, le maire de Chicoutimi, Ulric Blackburn, et le président de Soccrent, Adam Lapointe, ont tracé le bilan des premiers mois d'activité du Centre d'innovation et de développement expérimental de Chicoutimi en compagnie du président Marc Boivin (debout, à droite), hier, à l'occasion d'une conférence de presse tenue au Château Murdock.

(Photo Jeannot Lévesque)

plus de financement possible via les programmes gouvernementaux. On a aussi mobilisé le personnel du cégep et de la Société de promotion économique de Chicoutimi pour arrondir les coins au plan technique.

### Forte croissance

Troisième structure du genre dans la région, dans la foulée du Centre d'innovation et de développement expérimental du Lac-Saint-Jean et du Groupe d'application des matériaux d'aluminium et du papiers, rattachés aux

collèges de Saint-Félicien et Jonquière, le CIDEC ne s'adresse pas uniquement aux entreprises de Chicoutimi.

Ainsi que l'a précisé Marc Boivin, en effet, il suffit de recouper l'un de ses créneaux pour avoir le droit de soumettre une demande. « Si une personne de Saint-Ambroise veut développer un produit à partir de la pomme de terre, par exemple, nous l'écouterons volontiers », a-t-il indiqué.

Comme à Saint-Félicien et Jonquière, le CIDEC a pour objet de favoriser la recherche et l'expé-

rience, deux dimensions de la vie des entreprises qui, souvent, dépassent leur capacité de financement. Il les aide à s'inscrire dans ce que le directeur de Soccrent, Adam Lapointe, identifie comme la nouvelle économie.

« Puisque nos PME pouvaient difficilement se confronter à leurs concurrents de l'extérieur, faute de produits à contenu innovateur, la mission de cet organisme a été centrée sur les créneaux à force de croissance. C'est plus risqué, mais aussi plus avantageux », fait-il observer.

## Des résultats concrets

# Aliments Sorrento agrandit son usine

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Déjà, l'action menée par le Centre d'innovation et de développement expérimental de Chicoutimi donne des résultats tangibles, puisque les deux projets de recherche réalisés à la demande

des Aliments Sorrento ont accéléré la décision du propriétaire, Réjean Lavoie, d'agrandir son usine située sur la rue des Remparts, dans le secteur nord de la ville.

Les travaux débiteront la semaine prochaine et seront com-

plétés en février. Évalués à un million \$, ils feront passer la superficie de l'édifice de 5000 à 13 000 pieds carrés, un agrandissement rendu nécessaire, entre autres, par la mise au point de nouveaux produits qui s'ajoutent à la pizza conventionnelle

dont l'entreprise a fait son pain et son beurre depuis sa création en 1994.

« Sans les deux projets, j'aurais été obligé d'attendre à l'an prochain pour construire. Je n'aurais pas eu les moyens de financer aussi rapidement le travail qui a été effectué en laboratoire », reconnaît Lavoie qui, en plus de disposer de recettes de pizza mince, de pizza dessert et de sous-marin, possède désormais la technologie nécessaire afin de prolonger leur vie utile.

Ce dernier aspect est de la plus haute importance, puisque dans les épiceries, le fait de pouvoir « tenir » dix jours au lieu de sept ou huit représente un avantage significatif. Il aide à effacer le handicap que constitue l'éloignement, ce dont profitera l'entreprise au maximum à partir du moment où elle s'attaquera au marché canadien.

« Grâce à la nouvelle usine, nous satisférons aux normes nationales et nous pourrions vendre dans les provinces voisines au lieu d'être limités au Québec », précise Réjean Lavoie, qui anticipe une hausse de 50% de son chiffre d'affaires dès 1998 et devra ajouter une trentaine d'employés à son équipe actuelle (qui en comprend 60) pour répondre à la demande.



**SAQ SÉLECTION** - Le président et directeur général de la Société des alcools du Québec (SAQ), Jocelyn Tremblay, a inauguré officiellement, hier, la nouvelle succursale SAQ Sélection classique située sur le boulevard Harvey à Jonquière. D'une superficie de 6000 pieds carrés, la succursale commercialise 1800 produits, dont 1100 produits réguliers et 700 produits de spécialité. On y trouve aussi un salon des vins ainsi qu'une section réservée aux bières importées et artisanales. La succursale procure de l'emploi à 13 personnes.

(Photo Rocket Lavoie)

## Pas le père

CHICOUTIMI - Un homme qui est intervenu dans l'éducation des trois enfants de sa conjointe avec une bonne dose d'alcool a été condamné hier à une amende de 100 \$ pour avoir proféré des menaces envers les trois enfants âgés respectivement de 13, 15 et 20 ans.

Conséquence beaucoup plus grave pour la famille, les trois enfants ont choisi d'aller rejoindre leur père tandis que la mère continue de vivre avec son conjoint.

Celui qui s'est improvisé père s'est vu de plus interdire de communiquer ou d'importuner les trois enfants. La mère pourra continuer de communiquer avec ses enfants selon les directives du tribunal mais son conjoint devra s'éclipser durant les visites des enfants.

Le conjoint de la mère se querrelait fréquemment avec les enfants pour des questions de façon de vie et d'éducation, sur fond de refus de la présence de l'homme.

L'alcool aidant lors des soirées animées, le ton levait régulièrement.

## Les retraites

CHICOUTIMI (CD) - L'annonce du ministre de la Santé et des Services sociaux Jean Rochon d'assumer 60 pour cent des coûts reliés au programme de mises à la retraite permettra au Complexe hospitalier de La Sagamie de mieux respirer.

Effectivement, le déficit envisagé de 8 millions \$, pour l'année financière 97-98, passera à 5,5 millions \$ grâce à l'aide gouvernementale.

Cette bonne nouvelle devrait permettre à l'établissement de santé régional d'atteindre l'équilibre budgétaire avant l'échéance prévue de cinq ans, ce qui aidera à commencer à rembourser plus rapidement son déficit accumulé. L'an dernier, l'hôpital avait enregistré un premier déficit de 1,8 million \$.

Selon le directeur des communications de l'hôpital, Bérard Riverin, il est bien certain que ce scénario prévoit la mise en application de l'entente de complémentarité entre les hôpitaux de Chicoutimi et de Jonquière. L'économie annuelle découlant de cette entente est évaluée à environ 1,2 million \$.

Aussi, pour réaliser cet objectif visant à atteindre l'équilibre budgétaire, le Complexe hospitalier de La Sagamie devra réaliser un plan de compressions de 14 millions \$ échelonné sur cinq ans.

Enfin, concernant le dossier de la complémentarité entre les hôpitaux de Chicoutimi et de Jonquière, Bérard Riverin mentionne que le conseil d'administration a mandaté les mêmes personnes, soit le directeur général, Lucien Martel, le président, Serge Guay, et le Dr Richard Leblond pour siéger sur le comité tripartite.

# SEARS

# SUPER

# Samedi et dimanche

## À COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI MATIN

### ACHETEZ PLUS ÉPARGNEZ PLUS

VÊTEMENTS DE GRANDES MARQUES POUR FEMMES, COMME KATES<sup>MD</sup>, NYGARD<sup>MD</sup> COLLECTION, JONES STUDIO<sup>MD</sup> ET JONES STUDIO SPORT<sup>MD</sup>

**Épargnez 25 %** sur 1 article

**Épargnez 35 %** sur 2 articles

**Épargnez 50 %** sur 3 articles ou plus

### Rabais 40 %

TOUS LES ACTIVÊTEMENTS R&R<sup>MD</sup> POUR ELLES  
Rég. Sears 14,97-59,99 Ch... **8,98-35,99**

### Rabais 60 %

ROBES EN TRICOT VARIÉES POUR FILLES, TAILLES 7-16

Rég. Sears 24,99 Ch... **9,99**

### Rabais 40 %

TOUS LES JEANS NEVADA<sup>MD</sup> POUR HOMMES

### Rabais 40 %

TOUS LES PAQUETS DE CULOTTES POUR FEMMES

Rég. Sears 6,99-15,99

Le paquet..... **4,19-9,59**

### Rabais 40 %

TOUTES LES TENUES DE NUIT ET D'INTÉRIEUR JOE BOXER<sup>MD</sup> GIRLFRIEND! POUR ELLES

### moitié prix\*

TOUS LES ACTIVÊTEMENTS OCEAN PACIFIC<sup>MD</sup>, MAUI & SONS<sup>MD</sup>, CHAMPION ET EVERLAST POUR HOMMES

\*Les rabais sont basés sur les prix ordinaires Sears. Certains articles en réclame peuvent avoir été vendus à des prix réduits au cours des six derniers mois.

### moitié prix

HAUT MOLLETONNÉ POUR FILLETES, TAILLES 7-16

Rég. Sears 39,99

ch..... **19,99**

### Rabais 30 %

TOUTES LES CHEMISES SPORT EN TISSU

### ACHETEZ PLUS ÉPARGNEZ PLUS

TOUS LES VÊTEMENTS DEUX ROUTES<sup>MD</sup> POUR FEMMES

**Épargnez 20 %** sur 1 article

**Épargnez 30 %** sur 2 articles

**Épargnez 40 %** sur 3 articles ou plus

### Rabais 50 %

SUR VASTE CHOIX DE COUSSINS DÉCORATIFS

Couleurs, motifs et tissus variés. Le choix peut varier selon le magasin. Dans la limite des stocks disponibles.

### moitié prix

SACS À MAIN EN CUIR CHOISIS POUR FEMMES

Rég. Sears 39,99-49,99

**19,99 24,99**

### Rabais 25 %

JOUETS CHOISIS

«Chatouilleux compagnons»

N° 65703. Rég. Sears 19,99. Ch..... **14,99**

«Papa Yéti<sup>MD</sup>» en peluche. N° 51888. Rég. Sears 14,99. Ch..... **9,99**

**Plus quantité de bons achats. Dans la limite des stocks disponibles!** <sup>MD</sup> Zeke O'Connor Enterprises Ltd.

**Prix de réclame en vigueur de 8 h 30, samedi 1<sup>er</sup> novembre à la fermeture le dimanche 2 novembre 1997, dans la limite des stocks disponibles.**

## Peu importe l'âge, le droit au travail est inaliénable

Les débats de fond qui auraient pu permettre aux contribuables de se faire une idée précise sur les enjeux confrontant leur ville ont été évacués de la campagne électorale à la mairie de Chicoutimi.

L'émotivité a pris toute la place.

Mince consolation, ce n'est pas la première fois, ni la dernière, qu'un phénomène semblable se manifeste à l'occasion d'un événement qui, par définition, ouvre toute grande la porte aux déclarations à l'emporte-pièce.

Un élément ressort, toutefois, de cette confrontation entre un maire sortant, septuagénaire avoué à l'allure sûre et pimpante, et ses deux adversaires, qui affichent, quant à eux, un début de cinquantaine méritant incontestablement les mêmes qualificatifs.

Car le débat relatif à l'âge d'Ulric Blackburn, d'abord apparu en filigrane de la campagne électorale pour prendre rapidement une place prépondérante dans les médias, dépasse le cadre d'une simple course à la mairie; il nous force surtout à nous interroger sur une question essentielle de notre époque: à quel âge un individu cesse-t-il d'être utile à la société?

Le principe de la retraite «à 55 ans» a commencé à être appliqué par l'entreprise privée durant la décennie 80, dans la foulée d'une crise économique récurrente. Les corps publics devaient emboîter le pas au début des années 90. Le point culminant a été atteint au cours des derniers mois par le gouvernement québécois qui, pour créer des emplois dans le secteur public et réduire en même temps ses dépenses, vient de se séparer de plusieurs milliers d'employés dans la fleur de l'âge.

La tendance généralisée étant aux retraites anticipées, de plus en plus de gens s'imaginent que tous les individus, forcément et sans exception, devraient céder leur place aux plus jeunes, vers 50-55 ans. Par extension, un nombre croissant de gens commencent à croire que plus une personne avance en âge, moins elle est utile à la société. Cette philosophie, évidemment, n'est pas forcément la meilleure qui soit.

Des entreprises privées, notamment aux États-Unis, qui furent parmi les premières à encourager leurs employés plus âgés à se prévaloir de leur droit à la retraite, sont obligées, aujourd'hui, de rappeler nombre d'entre eux à titre de consultants — et à gros salaire! — parce qu'elle se rendent compte soudain que leur expertise dans des domaines sensibles a pris elle aussi le chemin des vacances illimitées!

L'expérience s'acquiert avec l'âge, elle est le fruit d'erreurs et de réussites, de buts atteints ou d'autres en voie de l'être. La nécessité de faire de la place aux jeunes sur le marché du travail et les lois du politiquement correct sont en train d'édulcorer cette loi immuable.

À plus de 70 ans, Pierre Péladeau, l'un des rois de l'édition mondiale, vient d'acheter un réseau national de télévision; Robert Campeau, de sa lointaine Autriche, se lance dans une seconde carrière dans l'immobilier après une faillite retentissante; même Raymond Malenfant reprend le marteau. Ces gens d'affaires ne sont pas des exceptions. Ils ont eu au moins un très célèbre prédécesseur en politique.

Winston Churchill a été élu Premier ministre de Grande-Bretagne en 1940, à 63 ans. Pendant cinq ans, il a mené une guerre contre Hitler et en est sorti victorieux. En 1953, à 76 ans bien sonnés, il obtenait le Prix Nobel de littérature pour ses Mémoires. Beau parcours pour un type qui, aujourd'hui, aurait dû sans doute se défendre de vieillir.

Le débat sur la retraite ou, de manière plus générale, sur la capacité des individus à «survivre» professionnellement au cap de la cinquantaine, ira s'accroissant puisque les babyboomers seront les prochains à devoir défendre leur droit au travail ou à la poursuite de leur carrière.

## CLIN D'OEIL

### Les joies de l'anonymat

Les biographies autorisées ou non de Céline Dion inondent les librairies.

La petite chanteuse québécoise, en conquérant le showbiz mondial, est devenue une véritable galaxie qui attire les télescopes des potineurs patentés.

Vive l'anonymat et le charme discret qui le caractérise...

C. Néron



CAROL NÉRON  
cneron@lequotidien.com



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Chicoutimi joue la carte de l'arrogance

Depuis le Déluge de 1996, la plaine de Mars n'est plus une inconnue! Un pont a été construit entre elle et la terre.

Depuis le Déluge de 1996, un pont de 2.9 km. relie le Nouveau-Brunswick à l'Ile-du-Prince-Édouard. La technologie nous permet cela. Il suffit maintenant d'effleurer le bon bouton d'un clavier ou de cliquer la bonne image pour qu'une opération compliquée se fasse, le temps d'un éclair.

Mais la technologie la plus sophistiquée ne peut rien contre la mauvaise foi et l'entêtement de certains gens, surtout quand ces gens sont nos décideurs. Nos dirigeants municipaux se sont embourbés dans la reconstruction d'un quartier. Ils ont joué la carte du tourisme, une carte à deux faces: le touriste en a eu pour son déplacement, mais avec quelle image est-il reparti? L'image d'une fière ville qui a le culte des faillites (la Pulperie...) et des sinistres.

#### Question de valeurs

L'image, c'est important pour Chicoutimi. Elle vient de remporter 3000\$ pour l'image du centre-ville. En avez-vous assez pour revamper la brasserie Le Baron en kiosque touristique?

Une image, si belle soit-elle, n'a pas de sang dans ses veines ni de coeur qui le pompe. Le sang, le

coeur qui le pompe, vos décisions les ont transplantés dans le coin de Vio-Restaurant. Il est là le centre-ville de Chicoutimi, grâce à votre administration. La rue Racine, une banlieue, comme la Côte.

#### Technologie

La technologie refait les pontages de nos artères bloquées, elle a traversé le détroit de Northumberland, impensable il y a dix ans, mais elle est dépassée complètement par un surplus d'eau à évacuer dans une rivière comme le Saguenay et par la construc-

tion d'un chemin de quelques mètres qui passerait dessus.

Je fais partie du Comité des citoyens pour la reconstruction du Bassin.

J'avoue avoir pris mes distances face à ce Comité pendant un temps. Je le trouvais trop poli, trop civilisé dans ses doléances. L'arrogance, la condescendance de la ville ne sait que faire de la bienséance et du savoir-faire de ses citoyens du Bassin et de la Côte-Reserve.

Pauline Germain,  
Chicoutimi.

### À propos d'expérience...

Le personnel de ma firme et moi-même avons vécu une expérience des plus agréables avec l'équipe d'Ulric Blackburn à la mairie de Chicoutimi.

Lorsque nous avons manifesté notre besoin de relocaliser notre siège social, le printemps dernier, la réponse de son administration s'est fait connaître sans tarder. Il y avait, au coeur du centre-ville, un lieu tout désigné: l'édifice Jalbert, un témoin du patrimoine d'affaires de Chicoutimi.

Le dossier n'a pas traîné. Le dossier n'a pas traîné. Les arrangements, les ententes, l'accès au programme de revitalisation des centres-villes, l'avis des équipes et des professionnels

concernés, tout s'est déroulé sans heurts.

Voilà une belle expérience de collaboration. Chicoutimi sait être dynamique. Chicoutimi connaît la mentalité des affaires. Nous avons d'ailleurs fortement apprécié, aussi, le support d'un collègue du monde des affaires, Paul Murdock qui a facilité un déménagement rendu compliqué.

Dans notre dossier, le conseil municipal de Chicoutimi a fait la preuve de son professionnalisme et de son expertise.

Frédéric Churchill, ing.  
PDG, CEM Consultants,  
Chicoutimi.

# Québec va faire la lumière sur le dossier

par Yvon Bernier

**FERLAND-BOILLEAU (YB)**— Le conseiller Camil Tremblay de Ferland-Boilleau souligne que le dossier relatif à une résolution portant sur le cautionnement d'un emprunt par la municipalité de 100 000 \$ en faveur du Domaine du Lac Ha! Ha!, il y a quelques mois, est en voie d'être traité par le ministère de la Justice du Québec.

En entrevue, il fait valoir que les Ferboilliens qui laissent courir ces temps-ci, dans le cadre de la campagne électorale, que ce dossier est réglé, ne disent pas la vérité et que ceux qui propagent ces mêmes propos à la population ne font qu'accréditer un tel mensonge.

Document en main, le conseiller précise qu'il ne tenait pas à rendre public le contenu de la lettre acheminée par le ministre aux membres du conseil, le 3 octobre dernier, mais que les rumeurs répandues ici et là à l'effet que le maire Simard «a été blanchi dans cette affaire», l'oblige à rectifier les faits.

«Dans cette lettre», signale-t-il, «le ministre des Affaires municipales Rémy Trudel mentionne notamment que le maire Simard «se serait vraisemblablement rendu inhabile à exercer ses fonctions suivant les dispositions de l'article 306 de la «Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.» (...) En vertu de l'article 308 de cette même loi, le Procureur général du Québec peut tenter une action en déclaration d'inhabilité.»

### Mains de la Justice

Le ministre précise dans ce même document qu'il informe les membres du conseil qu'il a soumis tout ce dossier au Procureur général du Québec pour sa considération.

«En clair», fait ressortir le conseiller Tremblay, «le ministre Trudel dit que tout le dossier a été soumis au ministère de la Justice dont Serge Ménard est le nouveau ministre titulaire.»

«Le récent remaniement ministé-

riel imposé par le premier ministre Lucien Bouchard», commente-t-il, «a retardé quelque peu le dossier, mais cela ne veut pas dire pour

autant qu'il ne sera pas scruté et qu'il n'y aura pas de mesures qui seront prises. Ce n'est pas terminé cette affaire-là.»

En terminant, il indique qu'il a bien hâte que le ministère fasse connaître sa décision afin que les prochains membres du conseil

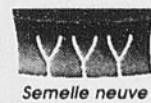
municipal puissent à partir du «nettoyage rendu nécessaire», repartir le plus tôt possible sur de nouvelles bases.

# 25 \$

## RABAIS INSTANTANÉ SUR UN JEU D'ALPIN

### (FAITES VITE!)

1. 25 \$ de rabais sur un jeu de 4 pneus
2. Garanti pendant 4 hivers\*
3. Garantie de remorquage gratuit\*
4. Garantie de satisfaction de 30 jours\*
5. Semelle auto-renouvelante (lamelles en Y) offrant une performance exceptionnelle par temps de neige, glace, pluie et gadoue.



Après 4 hivers  
Les lamelles en Y  
se dédoublent en  
s'usant pour garder  
leur mordant

## EN BREF

### Maison saisie

HULL (PC)—La Sûreté du Québec a saisi une maison valant 25 000 \$, hier matin, dans le petit village Des Ruisseaux, près de Mont-Laurier, en vertu de la nouvelle Loi réglementant certaines drogues et autres substances. En août dernier, la SQ avait perquisitionné cette résidence et saisi pour 235 000 \$ de cannabis.

Hier, le propriétaire de la maison et le couple qui la louait ont été arrêtés. Ils devront répondre de diverses accusations relativement à la production de stupéfiants.

Pour l'instant, il s'agit d'une saisie temporaire. Mais la Sûreté du Québec réclamera une saisie permanente puisqu'elle entend prouver que cette propriété a subi des transformations importantes afin de devenir un lieu propice à la production du cannabis.

Entre-temps, le propriétaire, un homme de 56 ans de Des Ruisseaux, est tenu de continuer à payer les assurances, le compte de taxe et tous les frais afférents à la possession de cette résidence.



# 25 \$

rabais instantané

25 \$\* de rabais instantané du manufacturier à l'achat de 4 pneus d'hiver Michelin. Du 15 septembre au 31 décembre 1997.



(125 \$\* pour 2 pneus)

\*Taxes non comprises

Nombre de pneus: 2  ou 4

Nom du revendeur: \_\_\_\_\_

Numéro du point de livraison: \_\_\_\_\_

Numéro de la facture: \_\_\_\_\_

Nom du client: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Date de l'achat: \_\_\_\_\_

Signature du représentant: \_\_\_\_\_

Ce coupon est valide chez les détaillants participants au Canada seulement.

# MICHELIN

PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT.®

POUR TERMES ET CONDITIONS, VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE DES PNEUS MICHELIN OU VOTRE DÉTAILLANT MICHELIN.

367522

Lutte contre la pauvreté

## Québec reçoit un prix Citron

ALMA (CC) - Solidarité populaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, issue d'une coalition de groupes communautaires de toute la région, a décerné, hier, à Alma, le prix Citron au gouvernement du Québec qui est perçu comme l'institution qui a le plus contribué à l'appauvrissement de la population.

L'événement, qui s'est déroulé au cours d'un rassemblement populaire baptisé «Gala du refus de la misère», se tenait un an, jour pour jour, après le Sommet sur l'économie et l'emploi au cours duquel le gouvernement Bouchard avait refusé une clause d'appauvrissement zéro pour le cinquième le plus pauvre de la population.

Ce gala, qui se veut un véhicule humoristique pour sensibiliser les hautes instances gouvernementales, avait donc comme objectif de rappeler le refus du cinquième de la population la plus pauvre de voir ses conditions de vie se détériorer encore, au moment où l'on s'apprête à présenter la réforme de l'aide sociale à l'Assemblée nationale du Québec.

### Réformes appauvrissantes

Si l'on a attribué le prix Citron au gouvernement du Québec, c'est qu'on considère que les récentes réformes, mises en place sous le couvert de la lutte au déficit, ont provoqué un appauvrissement rapide des familles les plus pauvres du Saguenay-Lac-Saint-Jean, particulièrement des 30 000 personnes qui vivent de l'aide sociale. «Depuis mars 1996, alors

que le salaire minimum n'a augmenté que de 0,10 \$ de l'heure (une hausse de 1,5 pour cent), nous avons constaté une baisse moyenne de 11 pour cent des revenus des familles aptes au travail, mais incapables de trouver du travail», affirment les gens de Solidarité populaire.

La politique familiale et son volet d'allocation unifiée pour enfants entraîne, selon eux, une chute de revenus qui varie entre 149 et 931 \$ par année selon le nombre d'enfants. «Cette politique devait pourtant, selon la ministre Marois, sortir les enfants de la pauvreté», rappellent-ils, en soutenant que les familles et les personnes bénéficiant d'allocations sociales vivent aujourd'hui avec seulement 50 à 70 pour cent du montant que Statistiques Canada considère comme le seuil de faible revenu.

«Un an après le sommet socio-économique du 30 octobre 1996 au cours duquel le gouvernement avait refusé la clause d'appauvrissement zéro pour les plus pauvres de la population, nous constatons que les réformes entreprises touchent encore les plus vulnérables de nos concitoyens, alors que la situation fiscale des plus riches est restée la même en dépit du fait que ce groupe pouvait et devait être mis à contribution pour augmenter les revenus de l'Etat»,

déplorent les organisateurs du gala et représentants des groupes communautaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les autres organismes à avoir été mis en nomination pour ce prix Citron sont le Fonds monétaire international (FMI), la Banque mondiale, le gouvernement du Canada et les financiers de Wall Street. «Comme le gouvernement du Québec, ils ne cessent de presser le citron de l'économie pour le plus grand bien des nantis», mentionnent les porte-parole de Solidarité populaire.

### Prix citrouille

Evidemment, les groupements communautaires ont aussi attribué un prix Citrouille qui, quant à lui, vise à récompenser l'organisation qui a le plus lutté contre l'appauvrissement.

Devant l'ampleur du travail que les mesures appauvrissantes du gouvernement ont imposé aux groupes communautaires, Solidarité populaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean a décerné le prix Citrouille aux quatre groupes oeuvrant dans la région pour la défense des droits des personnes assistées sociales. «Ce sont eux qui ont le plus contribué à la lutte contre l'appauvrissement chez nous», a mentionné Steeve Emond, de l'Astuce du Saguenay.

Les autres en nomination pour ce prix étaient la Fédération des femmes du Québec, Développement et paix et le Syndicat national des employés d'Alcan (SNEA) à Jonquière.



CLAUDE CÔTÉ



GALA - Un gala humoristique de Solidarité populaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean se tenait, hier, à Alma pour marquer la lutte des organismes populaires contre la pauvreté. (Photo Steeve Tremblay)

## Hôpital de Jonquière Le Fonds a ramassé 57 711 \$ à ce jour

JONQUIÈRE (GL) - La campagne de financement du Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière avec la collaboration du Club Lions a permis d'accumuler, à ce jour, la somme de 57 711 \$.

Dans un communiqué transmis à la presse hier, les coprésidents Bernard Simard et Aubert Gagné se disent confiants d'atteindre l'objectif de 60 000 \$ au cours des prochains jours au moyen d'un blitz téléphonique.

Les résultats de cette campagne permettront au Fonds de dotation de remettre au Centre hospitalier de Jonquière quatre systèmes ambulatoires de perfusion. Ces appareils mobiles serviront à administrer de la médication intraveineuse comme des antibiotiques et différents types de solutés.

Pour sa part, le Club Lions de Jonquière pourra continuer de supporter les différentes oeuvres qu'il parraine.

**SERVICE ELECTRO MENAGERS AGAMIE** 980, boul. de l'Université Chicoutimi 418-543-0267 800-463-9864

**SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS** KitchenAid

Dépôt de service autorisé

**Inglis** **Admiral** **Whirlpool** **WOODS** **ROPER**

Service de pièces de toutes marques

361717

Peut appareils électroménagers KitchenAid

Robot culinaire réusiné 199 \$

loto-québec		résultats	
<b>649</b>	Tirage du 97-10-29	<b>GAGNANTS</b>	<b>LOTS</b>
1 20 23 31 34 44		6/6 0 1 981 528,40 \$	
		5/6+ 6 99 076,40 \$	
		5/6 225 2 113,60 \$	
		4/6 12 020 75,80 \$	
		3/6 233 127 10 \$	
Numéro complémentaire: 24		Ventes totales: 13 987 393,00 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 \$	

Québec 49		GAGNANTS		LOTS	
11 14 26 31 32 37	Tirage du 97-10-29	6/6 0 1 000 000,00 \$			
		5/6+ 1 50 000,00 \$			
		5/6 19 500 \$			
		4/6 1 204 50 \$			
		3/6 22 160 5 \$			
Numéro complémentaire: 19		Ventes totales: 639 103,00 \$			

<b>Banco</b>	<b>Quotidienne</b>	<b>Extra</b>	Tirage du 97-10-29
Tirage du 97-10-30	Tirage du 97-10-30	NUMÉRO: 506439	
07 10 12 15 16	3 4	<b>Extra</b>	Tirage du 97-10-30
18 22 26 31 34	828 1064	NUMÉRO 991252	
35 40 51 55 59			
61 64 67 68 69			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## JOURS CHOCS DU PÈRE MICHEL DU 27 OCTOBRE AU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE SANS TAXES

DANS TOUT  
LE MAGASIN  
(MÊME SUR  
LES SPÉCIAUX)

# TIFFO

POUR ELLE ET LUI  
CENTRE VILLE CHICOUTIMI - 543-4552

## Pneus d'hiver

**Président**



POSE ET BALANCEMENT EN SUS

D'autres grandeurs disponibles, appelez nos spécialistes Richard ou Monia

PRIX INCROYABLES!

Quelques exemples

P15580R13	45 <sup>95</sup>
P17570R13	52 <sup>45</sup>
P18560R14	60 <sup>95</sup>
P19575R14	60 <sup>95</sup>
P18570R14	58 <sup>45</sup>
P20570R15	66 <sup>45</sup>
P21575R15	69 <sup>95</sup>

**Pneus rechapés d'hiver**

À PARTIR DE **28<sup>95</sup>**

**ELDORADO** EXCELLENT PNEU À GLACE À partir de **58<sup>95</sup>**

**PIÈCES**

- DE CONDUITE
- AMORTISSEURS
- FREINS
- SILENCIEUX

**25%**  
DE RABAIS

**ALIGNEMENT AUX 4 ROUES**

SPÉCIAL: **31<sup>95</sup>**

**JANTES DE ROUES POUR L'HIVER**

12" 13"-14"-15"-16"  
À PARTIR DE **36<sup>95</sup>**

**TRAITEMENT ANTIROUILLE**

À PARTIR DE **59<sup>95</sup>**

**MÉCANO-PNEU ENR.**  
575, rue Melançon - Saint-Bruno  
**343-2520**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au mercredi: 8 h 30 à 18 h

Jeudi, vendredi: 8 h 30 à 19 h - Samedi: 8 h 30 à 12 h 30

# SUPERVENTE

5 DERNIERS JOURS

6<sup>99</sup> moins 6<sup>99</sup> rabais par le poste

**Gratuite**  
APRES REMISE



Barre d'alimentation à 4 prises 82605044

**maxell.**

Disque zip de 100Mo pour DOS

- Garantie à vie
- satisfaction garantie

02705001 580005

maxell

**19<sup>97</sup>** 100MB zip

## COMPAQ PRESARIO 4508

Processeur Pentium® 200MHz de Intel avec la technologie MMX™ - Multimédia très puissant pour vos besoins du futur

- Cache «Pipeline Burst» 256Ko de niveau 2
- Accélérateur graphiques de 64 bits avec 3D DirectMD avec des textures très vives et des couleurs brillantes
- Vidéo MPEG 2 à mouvement perpétuel
- Mémoire vidéo de 1Mo

13707508 4508



FUJITSU FUJITSU PC CORPORATION

En exclusivité chez Future Shop



Processeur Pentium® à 133MHz

- Technologie MMX™ • Disque dur de 1,6 Go
- Mémoire SyncDRAM de 16Mo • Pile en ion de lithium
- Lecteur CD ROM 20x Max
- Téléc./modem DSV2 de 56K
- Ecran DSTN à haut contraste de 12,1po. SVGA

95115735 7350X

**2799<sup>99</sup>**

Processeur 200 MHz	SYNC DRAM 24MO	Disque dur 3,2 GO	CD ROM Max 16x	Télécopieur modem 33,6K
--------------------	----------------	-------------------	----------------	-------------------------

**1789<sup>99</sup>**

MONITEUR EN SUS

## Imprimantes

NOUVELLE TECHNOLOGIE AVEC PHOTOS RÉALISTES

### Canon

#### Imprimante couleur BJC 4200

- Tous les logiciels dont vous avez besoin pour créer des chandails, des édredons
- Pour réaliser de cartes de vœux ou des autocollants 19808420 BJC 4200

**249<sup>99</sup>**

SYSTEME CANON AVEC 2 CARTOUCHES AU PLUS BAS PRIX

EN PRIME: Logiciel Corel et échantillons de papier HP

hp HEWLETT PACKARD

#### Imprimante couleur de qualité photo Deskjet 694C

«Photo project CD» de HP avec programme pour l'édition des photos de Storm Technologies, Corel Print House Select 1.1, Print Paks Awesome Iron Ons (pour les transferts) et des échantillons de papier HP.

61708694 DESKJET 694C

MMX est une marque déposée de la corporation Intel

**369<sup>99</sup>**

## COMPAQ PRESARIO 4528

NOUVELLE TECHNOLOGIE MMX™



Processeur Pentium® Intel à 233MHz avec la technologie MMX™ - Une grande performance multimédia, une valeur Compaq incroyable.

- Lecteur CD ROM 24x Max - accès aux données très rapide
- Cache «Pipeline Burst» de 256Ko 2ème niveau
- Audio avec son ambiophonique numérique Dolby™ (AC-3) et «VirtualTheaterMD» en 3D de JBL pour une expérience de cinéma maison incroyablement réaliste ; lecture vidéo à mouvement perpétuel MPEG 2 pour des images très nettes et des couleurs brillantes à plein écran 13707452 4528

**2189<sup>99</sup>**

MONITEUR EN SUS

Processeur 233 MHz	SYNC DRAM 32MO	Disque dur 3,2GO	CD ROM Max 24x	Télécopieur modem 33,6K
--------------------	----------------	------------------	----------------	-------------------------

## COMPAQ PRESARIO 4814

NOUVELLE TECHNOLOGIE MMX™



Processeur 233MHz Intel Pentium® avec la technologie MMX™ - Pour une créativité plus performante.

- Vidéo MPEG 2 à mouvement perpétuel • Mémoire SyncDRAM de 2Mo
- Graphiques accélérés de 64 bits avec 3DMD Direct • Modem 56K pour une connexion à Internet plus rapide • CD ROM Max 24x pour un accès aux données plus rapide 13707814 4814

**2489<sup>99</sup>**

MONITEUR EN SUS

Processeur 233 MHz	SYNC DRAM 32MO	Disque dur 6,5GO	CD ROM Max 24x	Télécopieur modem 56K
--------------------	----------------	------------------	----------------	-----------------------

# FUTURE SHOP

## SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi: 10 h à 18 h

Mercredi à vendredi: 10 h à 21 h

Samedi: 9 h à 17 h / Dimanche: 10 h à 17 h



## CHICOUTIMI

2480, BOUL. TALBOT

698-6701

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

363955

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 31 Octobre 1997 - 11

\*Sur approbation du bureau de crédit. \*\*L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. \*\*\*Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 44,95 \$ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 814,85 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat, l'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 \$ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1544,95 \$) pour un achat de 1500 \$ ou 2,25 % (coût total 2044,95 \$) pour un achat de 2000 \$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1179,36 \$ pour un achat de 1500 \$ ou 1572,48 \$ pour un achat de 2000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat, l'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 \$ (coût total: 2134,65 \$) et le TPA équivaut à 26,91 % pour un achat de 1500 \$ ou 831,22 \$ (coût total 2831,22 \$) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplètes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. \*Détails en magasin. \*\*Diffère de l'illustration. \*Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée devancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com

## Du Shakespeare à la moderne

(AR)- De voir transposés à l'époque contemporaine des textes écrits au temps de Shakespeare, n'est pas sans forcer quelques arrangements, pour parvenir à concilier des époques très différentes en ce qui a trait notamment aux arsenaux de guerre.

Ainsi, la plus récente adaptation cinématographique de «Roméo et Juliette», magnifique création du grand dramaturge anglais, bien qu'intéressante et esthétique - avec le jeu d'une grande puissance évocatrice de l'acteur Di Caprio-, nous entraîne-t-elle dans une Vérone marquée d'une bataille de clans rivaux... sauce moderne.

Pas besoin de vous dire que le romantisme «mange sa claque», et que les querelles et les disputes perdent de leur panache dans la poussière des véhicules moteurs et les pétarades d'armes à feu. L'humain et le sentiment d'amour n'ont pas changé depuis Shakespeare, mais que les décors, les moeurs

et l'environnement, eux, ont subi l'outrage des ans!

Le parallèle entre les époques, pour une intrigue aussi célèbre que «Roméo et Juliette», n'est donc pas sans heurter la perception du spectateur. Car, même dans l'adaptation moderne, d'une violence irritante, on garde le langage et le phrasé de jadis:

vous voyez le genre, une bataille de rue où les rockers s'expriment de façon rimée, au vocabulaire très recherché!

L'exercice est cependant captivant, et fort stimulant pour la gymnastique de l'intellect. Ce n'est pas du tout cuit! Pour avoir déjà apprécié une autre oeuvre de Shakespeare, «Richard III», adaptée à la moderne pour le cinéma, autant vous dire que, outre tous les arrangements avec les époques, on ne peut qu'applaudir au génie du dramaturge anglais, qui connaît si bien l'âme humaine, ses sentiments et motivations, cela dans des trames de pouvoir. La forme a peut-être changé, mais le fond reste le même.



ANDRÉE RAINVILLE



## La construction du Salon: c'est parti!

Événement attendu, la récente levée de la première pelletée de terre de la construction du Salon funéraire du 520 boulevard Saguenay Est à Chicoutimi, a été accueillie avec satisfaction par les milieux et intervenants concernés. L'échéancier de la construction du futur site de la Résidence Émery Gravel est prévu pour décembre 1997.

12 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 31 Octobre 1997



## ULRIC BLACKBURN

# LA FORCE DE L'EXPÉRIENCE ... ET DE L'INTÉGRITÉ

Annonce réservée et payée par Réjean Bergeron, agent officiel de Ulric Blackburn 367188

## EN GAZOUILLANT

### Bingo

\* Le comité organisateur de la 14e édition du Défi du Lac-St-Jean invite la population à participer à son bingo mensuel (25 \$/15 UPS + un bonanza) qui se tiendra le samedi 1 novembre, à 13 h, au Centre communautaire de STE-HEDWIDGE. Il y aura 3000 \$ en prix, dont un gros lot de 1500 \$.

### Mmmuffins

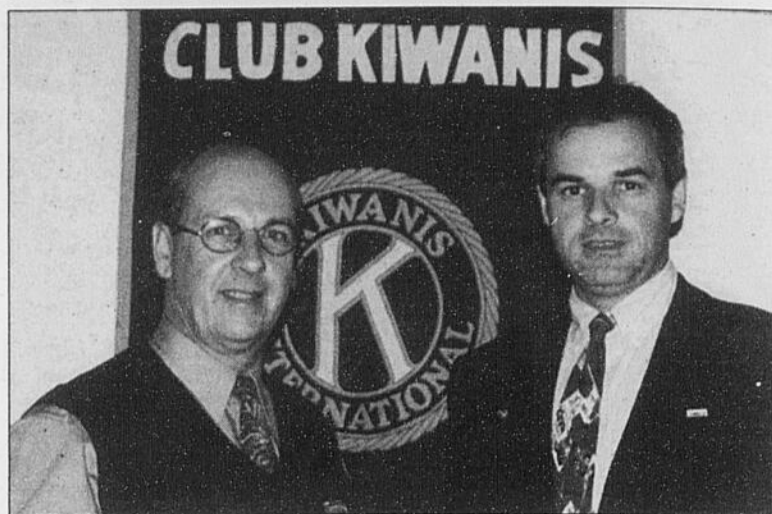
\* Les friands de muffins, amateurs de goûts tout en étant préoccupés de la teneur en matières grasses, sont servis chez Mmmuffins, alors que la gamme de produits vient de s'enrichir de 14 nouvelles saveurs faibles en matières grasses. Ces dernières ne dépassent en effet pas 3 grammes! La propriétaire de Mmmuffins de Place du Saguenay, Linda Boivin, n'était pas peu fière de nous faire savoir la nouvelle! Que nous nous empressons de transmettre à sa clientèle!

### Sentier nouveau

\* L'organisme Sentier nouveau, qui s'adresse à la famille et à la personne atteinte de cancer, est présentement en période de recrutement. On peut rejoindre l'organisme au 695-5270, du lundi au vendredi de 13 h à 16 h.

### Curatelle

\* Le notaire Jacques Bouchard donnera de l'information sur la curatelle publique, à l'assemblée du Cercle de Fermières de Latéridière, le mardi 4 novembre, selon les coordonnées habituelles.



## Nouvelle saison Kiwanis

\* Le club Kiwanis de Chicoutimi vient d'entamer une nouvelle saison et le pain ne manque pas sur la planche, alors que la campagne de levée de fonds bat son plein, sous la responsabilité d'Éric Boulianne (à droite), ici accompagné du président Laval Gagnon. Notons que l'activité Stag Kiwanis se tiendra le 7 novembre prochain, au Montagnais. On peut se procurer des billets auprès de Laval (549-1210) ou Éric (549-8830).

### À L'AREQ

\* L'Association des retraités de l'enseignement du Québec, section Chicoutimi-Valin, convie les nouveaux retraité(e)s à une journée d'accueil, le mardi 4 novembre, à 15 h 30, à l'hôtel Montagnais. Par ailleurs, pour les membres qui aiment le plein air, Estelle Tremblay, responsable de la marche à pied et bientôt le ski de fond, lance une invitation à s'inscrire. On peut la joindre au 543-8637.

### Bingo St-Fulgence

\* Il y aura un bingo Ste-Catherine au profit du Cercle de Fermières de St-Fulgence, le samedi 15 novembre, à 19 h 30, à l'école Mont Valin. L'entrée est à 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants.

### Parents d'ados

\* Pour les parents qui se questionnent sur le comportement de leur ado, qui veulent échanger et reprendre confiance sans perdre le contrôle de la situation, l'Association de parents d'adolescents d'Alma est là pour offrir de l'entraide. On peut rejoindre des gens de l'association aux numéros 662-2020, 343-2463 et 668-0342.

### Le folklore

\* L'Association folklorique québécoise du Saguenay tiendra une journée d'animation, de danse, de musique et de chansons, le 9 novembre, au Centre socioculturel de St-Ambroise. Les inscriptions débutent à 12 h 30. Pour informations: Fernand Pariseau au 543-2372 ou Monique Chiasson au 548-4476.



## Club Optimiste

\* La campagne de financement du club Optimiste de Chicoutimi a culminé dernièrement par le Bal du diamant 97. Nous reconnaissons ici Mona Maziade, présidente du comité de financement; Hugues Lavoie, président pour l'année en cours; et Clément St-Pierre, le gagnant du diamant d'une valeur de 1000 \$.

### Oenologie

\* Une conférence intitulée «Initiation à l'oénologie» se tiendra à la bibliothèque publique de Chicoutimi, à 19 h, le jeudi 6 novembre prochain. L'animateur BERNARD ROBICHAUD traitera des facteurs qui influencent la qualité des vins, notamment les cépages et l'aspect géographique. La seconde partie de l'activité (5 \$ pour les membres et 10 \$ pour les non-membres) comprendra une dégustation organoleptique. Pour plus d'informations, contacter Vanary Mounivong au 698-5353.



# Une nouvelle entreprise s'implante à Saint-Prime

par Jacques Girard

SAINT-PRIME (JG) - Sérigraphie 9000 inc. offre des services de sérigraphie conventionnelle et U-V pour toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Située à Saint-Prime, cette

entreprise a inauguré, hier, ses locaux dans le parc industriel. Les deux promoteurs, Jean Boily et Claire Routhier, ont expliqué que leur entreprise offrait un produit de qualité unique au Lac-Saint-Jean et complémentaire à ceux des imprimeries

locales. «Le marché de la sérigraphie est couvert par des entreprises de Chicoutimi pour la sérigraphie ordinaire et par des entreprises de Québec et Montréal pour la sérigraphie U-V», ont précisé les promoteurs qui ont investi 110 000 \$ dans ce projet. Les emplois créés sont au nom-

bre de trois pour la première année. D'ici à quatre ans, on parle de quatre emplois. La sérigraphie consiste à faire de l'imprimerie sur des supports non accessibles aux imprimeurs conventionnels. L'impression peut être faite sur des plaques d'autos, de motos, des porte-clefs,

des grattoirs à vitre, des cartes d'affaires laminées, des enseignes magnétiques, des sous-verres ou des décalques en aluminium. Une journée portes ouvertes aura lieu le samedi 8 novembre de 12 à 16 heures au 192, 4e avenue (parc industriel).



SÉRIGRAPHIE - Claire Routhier et Jean Boily viennent d'ouvrir l'entreprise Sérigraphie 9000. (Photo Steeve Tremblay)

## Formation professionnelle

# Roberval inaugure son centre

ROBERVAL (JG) - «C'est une étape importante pour le développement de la formation professionnelle, de la formation en général, pour la commission scolaire Roberval, pour le comté Roberval, en fait pour toute la région. On est en mesure de répondre aux besoins dans ce domaine.»

C'est ce qu'a déclaré le directeur général de la Commission scolaire Roberval, Julien Guillemette, hier soir, lors de l'inauguration du Centre de formation professionnelle attaché à la Cité étudiante.

Plus d'une centaine d'invités venus de toute la région ont participé à cette cérémonie. Les nouvelles installations représentent un agrandissement majeur par rapport à ce qui existait. On est passé de 1500 à 3800 mètres carrés de superficie. Construit au coût de 4,2 millions \$ - 3 200 000 \$ provenant du MEQ et 1 000 000 \$ des goussets de la CS Roberval -

le nouveau Centre est vaste, ultramoderne, mieux équipé, sécuritaire et confortable, a indiqué le dg en entrevue.

«Je pense que les jeunes pourront acquérir les habiletés de base dans les secteurs de l'entretien d'équipements motorisés, mécanique automobile et mécanique d'engins de chantier», a précisé le dg.

Pour lui, ce sont les jeunes qui sont les grands gagnants dans ce projet.

### Concertation

L'aboutissement de ce projet représente un effort de concertation de plusieurs intervenants dont a fait la liste, hier, une longue liste. Le député Benoît Laprise était du nombre. Fort heureux puisque ce projet est le premier auquel il a travaillé dans le secteur scolaire. Et qui a abouti. En présence de la presse, il a rappelé ce fait, signalant qu'il avait harce-

lé le ministre de l'Éducation de l'époque, Jean Garon, qui a dit oui.

À l'instar du dg de la CS Roberval, le député Laprise a jugé que le comté Roberval était en mesure de mieux répondre aux besoins dans le secteur professionnel. «C'est tellement important pour l'enseignement professionnel et les orientations que le gouvernement veut prendre dans ce domaine. Ça répond aux besoins de la région. Cela arrive à un bon moment.»

Cette année, la CS Roberval offre de la formation professionnelle à 425 jeunes et adultes. Elle offre aussi des cours en administration, le commerce, l'informatique, la foresterie, le papier et le textile dans des locaux situés notamment dans le Claire-Fontaine.

Une journée «portes ouvertes» a lieu aujourd'hui de 16 à 21 heures.

## Un conseil d'UNIPNEU

**Faites un pied de nez aux pieds de neige et restez de glace devant la glace grâce à la traction du crampon... sans les crampons!**

Aux voitures, camionnettes et sportives utilitaires, les Guardex 600 et 340 apportent l'adhérence et la durabilité d'un radial d'hiver à crampons... sans les crampons. C'est le choix le plus avisé que vous puissiez faire.

### GUARDEX 600

### GUARDEX 340

- La friction que génère le caoutchouc blanc supérieur aide à la traction.
- Les minuscules aspérités et cavités du caoutchouc micro-poreux saturé absorbent l'eau et améliorent l'adhérence sur la glace.



**Pour un temps, épargnez 20\$ ou plus à l'achat de 4 Guardex!\***

- Les rainures croisées et étagées favorisent l'adhérence en virage.
- La semelle multi-lamelles accélère le rejet de l'eau et de la gadoue.
- Les mini crampons en fibre textile donnent plus de traction et de durabilité à la semelle.



Le plus important regroupement de marchands de pneus au Québec

**La sécurité sans compromis**



**Les conseils, le service et le pouvoir d'achat de marchands en qui vous pouvez avoir toute confiance.**



Service de pneus Guy Dufour Ltée  
1428, rue Saint-Dominique  
Roberval  
(418) 275-1460

Les pneus R. Guay Ltée  
2560, rue Dubosé  
Jonquière  
(418) 548-8253

Garage A.J.M. Inc.  
125, rue Lévesque, C.P. 130  
Milot  
(418) 373-2543

Service de pneus Potvin Ltée  
255, bd Sainte-Anne  
Chicoutimi  
(418) 549-1210

\* Tous les détails chez les marchands participants

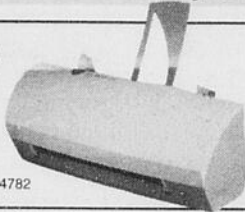
Au service des Canadiens depuis 1976

# COMPUCENTRE®

**Le meilleur choix à des bas prix garantis\***

Tout est simple avec notre personnel qualifié et amical. La vente débute le 31 octobre 1997. Les prix sont en vigueur jusqu'au 9 novembre 1997 ou jusqu'à épuisement des stocks.

**Imprimante couleur Lexmark**



**Seulement 99 \$ à l'achat de n'importe quel ordinateur**

**Ordinateur multimédia de Compaq**



• Graphiques 64 bits Direct 3D • Lecture vidéo MPEG • PremierSound, haut-parleurs à ouverture UltraBass • Accès à Internet à une touche • Son ambiophonique théâtral VMax 3D JBL • Windows 95 • MS Works • MS Money • MS Bookshelf • MS Encarta 97 • Creative Writer II et autres

Pentium MMX 200 MHz | DRAM 24 Mo | D.D. 3,2 Go | CD-ROM 16X | Modem/télé. 33,6  
**2147<sup>97</sup>**

**Ordinateur multimédia Presario de Compaq**



• Se marie bien à vos autres appareils électroniques  
• Son PremierSound  
• Mémoire vive XPress  
• Graphiques XPress  
• Architecture en Super rafale MediaGX • 133 MHz

RAM 24 Mo | D.D. 2 Go | CD-ROM 8X | Modem/télé. 33,6  
**1199<sup>88</sup>**

**Spéciaux à l'ouverture des portes**  
Quantités limitées - 1 par foyer

Disquettes Maxell Boîte de 12 disquettes | Bloc d'alimentation Belkin  
**1¢** | **1¢**

**Numériseur couleur SnapScan de AGFA**



• Numériseur couleur 24 bits • 300 (H) x 600 (V) ppp, optique • 2400 (H) x 2400 (V) ppp, interpolation  
• Carte SCSI incluse  
• Logiciels inclus : DC PhotoImpact SE, OmniPage Ltd. ED. et DC Agfa Scanner

**Imprimante couleur Stylus 600 de Epson**



Couleur, qualité photo à 1440 x 720 ppp  
• Qualité laser à 1400 x 720 ppp (noir)  
• Jusqu'à 6 ppm (noir); 4 ppm (couleur)  
• Garantie de 2 ans

**379<sup>88</sup>**

**Bloc-notes multimédia Presario de Compaq**

avec CD-ROM 14X  
• Graphiques 128 bits ultra-rapides  
• Batterie Smart NiMH améliorée à 40 %  
• Son PremierSound  
• Écran couleur CSTN de 12,1 po



Pentium 150 MHz | Sync DRAM 16 Mo | D.D. 1,4 Go | CD-ROM 14X | Modem/télé. 33,6  
**2797<sup>97</sup>**

**Carte AWE64 Sound Blaster de Creative Labs**

**149<sup>88</sup>**  
Synthèse de table d'ondes à 64 voix et technologie WaveGuide pour la lecture de musique la plus réaliste et la plus expressive qui soit.

**Accélérateur vidéo Monster 3D avec 4 Mo de mémoire vive EDO**

**299<sup>88</sup>**  
Accélération 3D époustouflante pour obtenir un rendement d'arcade avec votre PC. Plus de 6 jeux palpitants inclus.

**CD-ROM 24X Creative Labs**

**159<sup>99</sup>**  
Lit aussi des DC audio  
• Lecteur interne • Windows 95  
• Accès rapide aux données pour un chargement plus rapide des logiciels

**Modem/télé. 56K interne avec voix**

**129<sup>99</sup>**  
Après rabais postal  
• Modem interne compatible X2  
• Mains libres à duplexe intégral  
• Se branche à une ligne téléphonique régulière

**Moniteur couleur numérique Panasync 15 po de Panasonic**

• Pas de masque 0,27 mm • 1280 x 1024  
• MAC/Win • Garantie limitée de 3 ans

**399<sup>99</sup>**

**Moniteur couleur numérique 14 po de Sceptre**

• SVGA 0,28 mm • 1024 x 768 non-entrelacé  
• Commandes numériques • Conforme à EnergyStar • Surface antireflet

**249<sup>88</sup>**

**Disque dur pour stockage de données à la technologie de pointe de Fujitsu**

Comporte une tête MR de 3<sup>e</sup> génération et la technologie PR4ML pour plus de fiabilité.

2,11 Go **249<sup>88</sup>**

**Le meilleur choix de logiciels aux plus bas prix**

**Lego Island**  
DC WIN 95  
**49<sup>99</sup>**

**NHL 98**  
Le jeu de hockey le plus brillant au monde.  
DC WIN 95  
**54<sup>88</sup>**

**Riven: The Sequel to Myst**  
DC WIN/WIN 95  
**69<sup>99</sup>**

**World Book Encyclopedia 1998**  
DC WIN/WIN 95  
**99<sup>88</sup>**

**Arnold Palmer Links LS 1998 Edition**  
DC WIN 95  
**49<sup>99</sup>**

**Temüjin**  
DC WIN 95  
**64<sup>88</sup>**

**Mouse in a Box**

Souris à 2 boutons  
• Version série/PS/2  
• Win 3.1/Win 95  
• Garantie 5 ans

**18<sup>99</sup>**

**Commande de jeu PC de Gravis**

Après rabais postal du fabricant  
**5<sup>99</sup>**

Combine une commande de jeu et une manette de table au creux de votre main.

Passez au Compucentre le plus près - 52 établissements, partout au pays

**COMPUCENTRE®** Chez nous, tout est simple

**Chicoutimi**

• Place du Royaume  
Tél: (418) 549-9203

Achetez en toute confiance chez **COMPUCENTRE®**  
**bas-prix garantis\***

Si vous achetez un produit chez Compucentre et que dans les 7 jours suivant cet achat un autre détaillant local autorisé annonce le même produit à prix moindre, appelez-nous une copie de cette annonce et nous vous rembourserons la différence. S'applique aux nouveaux produits en stock seulement. La garantie ne s'applique pas aux quantités limitées, aux produits de démonstration ou aux produits uniques.



Lucien Bouchard

## Municipalités et syndicats

# Bouchard mise sur la négociation

QUEBEC (PC) - Le premier ministre Lucien Bouchard a rencontré, hier, les représentants syndicaux et les élus de l'Union des municipalités du Québec afin de s'assurer que les négociations vont bon train et que la dernière date butoir du 25 novembre pour en arriver à des ententes négociées sera respectée.

«Les deux rencontres s'inscrivent dans la mise en application de l'entente avec l'UMQ qui comporte une phase de négociation intensive jusqu'au 25 novembre», a expliqué M. Bouchard.

«On a fait le point avec les deux groupes et du côté syndical, il ressort qu'à compter d'aujourd'hui (hier) les négociations vont être accélérées à toutes les tables locales. Du côté des élus municipaux, c'est aussi la même chose.»

Le premier ministre a reconnu la volonté des syndicats - la CSN, le SCFP-FTQ et les fédérations

représentant les policiers et pompiers - de poursuivre les négociations.

«J'ai rappelé à tous, a ajouté M. Bouchard, que nous agissons dans le cadre de l'entente, que le gouvernement va s'associer étroitement aux négociations, mettre à la disposition des partis des équipes de médiateurs et suivre tout cela de très près.»

Le premier ministre a souligné que les négociations seront locales jusqu'au 25 novembre afin de permettre aux municipalités de respecter leurs obligations légales et de déposer leur budget.

«Aux dates prévues, a-t-il cependant précisé, on devra faire le bilan de la situation et prendre les décisions qui s'imposeront.»

Pour l'instant, M. Bouchard n'invoque pas une loi spéciale. Il préfère miser sur la volonté des partis de négocier.

Le président de l'UMQ, Mario

Laframboise, a répété que sans une réduction de la masse salariale, les objectifs budgétaires ne pourront être atteints. «Il y a 240 millions\$ à récupérer, c'est 6 pour cent, a-t-il dit. Les syndicats ont eu six mois pour regarder leur convention, pour voir où on peut récupérer.»

«L'entente est indivisible, a-t-il poursuivi. Le premier ministre l'a reconnu. Il semble qu'il a été clair là-dessus avec les syndicats.»

Les leaders syndicaux ont rappelé à M. Bouchard leur ouverture à des négociations, tant qu'une loi spéciale ne sera pas invoquée.

«Les municipalités ont toujours salivé pour avoir une loi spéciale et échapper à leurs responsabilités, a déclaré le président de la CSN, Gérard Larose. Ce que nous disons au gouvernement, c'est que toute perspective d'intervention dans ce dossier sera un inci-

tatif pour les municipalités à ne pas faire leurs devoirs.»

Le secrétaire général du SCFP-FTQ, qui représente la très grande majorité des employés municipaux, Gilles Charland, a lui aussi souligné «que s'il y a menace de loi spéciale, tous les syndicats y verront un affrontement».

Les syndicats impliqués dans ces négociations représentent environ 65 000 travailleurs, incluant les policiers, pompiers, employés du transport en commun et touchent à 500 conventions collectives. Une centaine d'entre elles ont été réglées depuis mars et une trentaine d'autres sont toujours sur la table.

M. Charland a repoussé l'offre d'accompagnement du gouvernement. «On est capable de marcher, a-t-il dit. Le Code du travail prévoit de la conciliation et c'est par ce mécanisme que le gouvernement devra faire le bilan.»

Le président de la Fédération des policiers de Québec, Michel Martin, a noté que les municipalités se sont davantage tournées vers l'arbitrage pour récupérer dans la masse salariale des policiers. «C'est la solution facile, d'autant plus que les décisions arbitrales favorisent les municipalités», a-t-il dit. Sur 78 dossiers ouverts, 43 sont en arbitrage.

Chez les pompiers, Gilles Raymond, président du Syndicat des pompiers du Québec (FTQ), a tenu le même langage. «Nous, on se retrouve dans la même situation que les policiers, a-t-il dit. Même si dans certains endroits on a réussi à récupérer sans toucher aux conditions de travail.»

## Dix ans après sa mort

# René Lévesque reçoit un nouvel hommage

QUEBEC (PC) - «René Lévesque a transformé le Québec. Son souvenir est impérissable.»

Ces témoignages ont été entendus, hier, à l'Assemblée nationale, à l'occasion de la commémoration du 10e anniversaire du décès de René Lévesque.

Une motion rendant hommage à l'ancien premier ministre a été présentée par son successeur Lucien Bouchard, et a obtenu l'appui du chef de l'opposition, Daniel Johnson.

M. Bouchard a rappelé qu'une des décisions majeures prises par René Lévesque avait été l'adoption d'une loi pour «assainir la vie démocratique» du Québec et contrôler les caisses électorales jusque-là occultes.

M. Bouchard en a profité pour attaquer le gouvernement fédéral, qui «n'a jamais respecté ce principe : il a utilisé les fonds publics pour investir massivement dans de la publicité pendant les trois campagnes référendaires que nous avons connues».

M. Bouchard a dénoncé les «forces qui remettent en cause cet édifice démocratique que René

Lévesque nous a légué», dans une allusion à une décision récente de la Cour suprême.

Pour sa part, le chef de l'opposition, Daniel Johnson, dans un discours très digne et dénué de tout esprit partisan, a salué en René Lévesque l'initiateur de la nationalisation des compagnies d'électricité. M. Johnson a aussi rendu hommage «à la chaleur humaine incomparable» de l'homme.

«Son souvenir est bien évidemment impérissable», a conclu M. Johnson.

Le député de Bourget, Camille Laurin, a vanté les qualités de celui avec qui il a collaboré pendant plusieurs années. «On lui doit d'importantes législations marquées au point de la justice sociale, des valeurs démocratiques et de la protection de notre identité culturelle», a dit le député Laurin.

Plus tard, à la basilique de Québec, où avaient été célébrées les funérailles de René Lévesque le 5 novembre 1987, une courte cérémonie a été tenue.

Le premier ministre Bouchard a prononcé l'éloge du disparu tan-

dis que les comédiens Gilles Pelletier et Renée Hudon ont lu des extraits de certains discours de M. Lévesque et de témoignages d'écrivains québécois.

Dans l'assistance, outre Mme Corinne Côté-Lévesque et d'autres membres de la famille, la plupart des anciens ministres et membres de l'équipe de René Lévesque étaient présents. L'opposition était représentée par les députés Georges Farrah (Îles-de-la-Madeleine) et Pierre-Étienne Laporte (Outre-

## Opposition féroce

# Le premier ministre se porte à la défense de Jean Rochon

QUEBEC (PC) - Le premier ministre a encore une fois jugé bon de se porter à la défense de son ministre de la Santé Jean Rochon, pris à partie par l'opposition, hier.

«Nous savons tous que le ministre de la Santé est quelqu'un qui voue au régime, à son maintien, à la qualité des soins, la meilleure partie de sa carrière de grand spécialiste, qui en a fait un engagement personnel, qui est entré en politique pour faire la transformation des soins que le Parti libéral n'apas été capable de faire», a lancé Lucien Bouchard, hier.

«Il se trouve que nous avons la chance d'avoir avec nous, au sein du gouvernement, au Québec, quelqu'un qui a le courage et la sensibilité personnelle pour avoir à coeur le maintien, l'amélioration et la modernisation des soins.»

Plus loin dans son envolée, M. Bouchard a expliqué qu'il est peut-être normal que des gens se posent des questions sur la façon dont est présentement administré le réseau de la Santé au Québec. «Au-delà de tout cela, il faut distinguer entre la réalité et les perceptions qu'on tente de faire naître dans l'esprit des Québécois», a-t-il ajouté.



Jean Rochon

Le premier ministre demeure convaincu que les utilisateurs du système ont une perception beaucoup plus positive de la qualité des soins que ceux qui voient tout cela de l'extérieur et se fient aux cas particuliers dont ils entendent parler.

«Ceux qui depuis juillet sont entrés en contact direct, ont reçu des soins, ont rencontré ces personnes admirables qui oeuvrent dans les hôpitaux partout au Québec, dans les CLSC, dans les éta-

blissements, se disent à 82 et 90 pour cent satisfaits du régime», a-t-il dit.

Hier, des députés libéraux de toutes les régions du Québec ont exigé du ministre Rochon et du gouvernement qu'ils s'engagent à ne plus toucher au système de santé, à ne plus réduire le nombre de lits et à ne plus fermer d'établissements, tant dans les grands centres que dans de petites communautés éloignées.

«Graduellement, il faut se sortir de cette espèce de mythologie du lit qui fait qu'on ne voit pas autre chose que des lits, a répliqué le ministre Rochon. Les technologies qu'on a maintenant, les services spécialisés et surspécialisés ne dépendent pas toujours d'un lit. De grâce, décollons-nous le nez de l'arbre pour voir un peu plus l'ensemble de la forêt.»

Pour le ministre, il faut maintenant laisser à ceux qui sont toujours au service du système «la tranquillité nécessaire pour qu'ils fassent leur travail correctement».

«L'objectif, c'est d'offrir des services de qualité aux gens et c'est à ça qu'on va arriver», a-t-il dit.



HOMMAGE - Corinne Côté-Lévesque (à droite) ainsi que la soeur de l'ancien premier ministre, Alice Lévesque-Amyot, étaient parmi les nombreuses personnes présentes à la basilique de Québec pour rendre hommage à René Lévesque, mort le 1er novembre 1987.

(Photo PC)

# Le Bloc québécois se met dans l'embarras

OTTAWA (PC)-Le Bloc québécois est une fois de plus dans l'embarras à cause de dissensions dans ses rangs.

Le député bloquiste Ghislain Lebel a dû s'excuser publiquement, hier, pour avoir remis en question la campagne que mène son parti contre le directeur du pénitencier Leclerc, Michel Deslauriers, à qui on reproche d'être propriétaire d'un motel fréquenté par les Hells Angels.

«Je regrette d'avoir fait une analyse sommaire de la situation alors que plusieurs questions de

fond quant à l'éthique restent en suspens», s'est-il excusé dans un communiqué, en soutenant qu'il «réitérait» sa solidarité avec les députés du caucus du Bloc.

Dans une entrevue publiée hier dans le Journal de Montréal, M. Lebel jugeait que son parti avait brisé inutilement la réputation du directeur du Centre de détention Leclerc. «Je trouve triste, des fois, de briser des réputations par des questions, des interrogations qu'on aurait peut-être pas besoin d'avoir ou de poser», déclarait-il.

On apprenait également que M.

Lebel, avant d'être élu député, avait fait affaires avec des membres de gangs de motards à son étude de notaire de Chambly.

Il a été impossible, hier, d'obtenir davantage de commentaires du député. Il était introuvable sur la colline du Parlement.

Depuis lundi, le Bloc ne cesse de marteler à la Chambre des communes que le directeur Deslauriers se trouve en situation de conflit d'intérêts parce que l'Auberge du Canada, à Trois-Rivières-Ouest, dont il est en partie propriétaire, accueille des motards.

Dans une intervention, le député bloquiste Michel Bellehumeur est allé plus loin en laissant entendre, sous le couvert de l'immuni-

té parlementaire, que M. Deslauriers avait accordé des privilèges à ses «chums» (les détenus) du pénitencier Leclerc, qui est situé à Laval. M. Bellehumeur avait ensuite retiré ses paroles.

De son côté, en l'absence de son chef, le whip du Bloc, Stéphane Bergeron, est venu dire aux journalistes que le député Lebel n'avait pas été forcé à s'excuser. «M. Lebel a vu l'interprétation qui a été faite de ses propos et il a senti le besoin de faire une mise au point, qu'il a faite dans un communiqué de presse», a-t-il expliqué laconiquement.

Selon lui, M. Lebel n'était pas en mesure de rencontrer la presse. «Le député ne s'est pas enfui; il avait des engagements dans son

comté», a dit M. Bergeron.

Mardi, en conférence de presse, le directeur Deslauriers a confirmé que des motards fréquentaient à l'occasion son motel. Il a cependant précisé qu'il n'avait jamais été en contact avec eux. Il a d'ailleurs menacé le Bloc de poursuite pour atteinte à sa réputation.

Ce n'est pas la première fois que le Bloc vit des tensions internes. Ainsi, il y a un an, mécontents du travail de leur chef Michel Gauthier, des députés bloquistes entreprenaient du travail de coulisse pour obtenir sa démission. Ce qui se réalisera quelque mois plus tard dans une atmosphère de déchirement et de querelles fratricides.

## Contrôle des armes à feu

### Le débat reprendra bientôt

OTTAWA (PC)-Les derniers éléments de la loi fédérale sur le contrôle des armes à feu ont été déposés hier aux Communes, ce qui devrait relancer le débat sur la question. Attendus depuis un bon moment, les règlements sont en quelque sorte l'épine dorsale de la loi C-68, adoptée en 1995, qui oblige les propriétaires d'armes à feu à obtenir un permis d'utilisation d'ici 2003 s'ils veulent éviter des amendes ou la prison.

«Ces règlements mettent un point final à ce qui s'est révélé un très long, très douloureux et très astreignant processus», a déclaré hier Mme Wendy Cukier, de la Coalition pour le contrôle des armes à feu, en conférence de presse. La ministre de la Justice,

Anne McLellan, a estimé que renforcer la Loi sur les armes à feu «encouragera une culture de sécurité à travers le Canada».

Mme Cukier s'est dit prête à faire face à la musique lorsque les règlements seront étudiés par un comité des Communes, le mois prochain. Le gouvernement tient à ce qu'ils soient adoptés au début de l'année prochaine.

«On est fin prêt à faire face aux partis d'opposition aux Communes, aux témoins hostiles en comité, aux gouvernements provinciaux et même aux sénateurs qui ne manqueront probablement pas, encore une fois, de se servir de ce débat pour faire valoir les mêmes vieux clichés pour expliquer leur opposition à la loi.»

**DU 29 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE**

**Le Salon du Cadeau & Innovation**

**AU CENTRE DES CONGRÈS DU NOUVEL HÔTEL LA SAGUENÉENNE 260 DES SAGUENÉENS, CHICOUTIMI**

**VENEZ VISITER...**

- \* VILLAGE DU PÈRE NOËL ET SES LUTINS
- \* SUPER CENTRE DU MAGAZINAGE DE NOËL
- \* MÉGA CENTRE D'IDÉE CADEAUX
- \* L'IMMENSE MAISON EN BONBON
- \* RÉALITÉ VIRTUELLE
- \* LA TALENTEUSE HENRIETTE BÉLANGER
- \* ENCAN
- \* ANIMATION CONTINUELLE SUR LE SITE
- \* DÉMONSTRATION DE CHIENS SAVANTS
- \* MUSIQUE
- \* SPECTACLES

**VILLAGE FÉRIQUE FAIT AVEC PLUS DE 100 LIVRES DE CHOCOLAT**

**PLUS DE 100 EXPOSANTS**

**CASINO FOLIE**  
GAGNEZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE EN FLORIDE

**EN SPECTACLE**  
Céline Dion (soz ie)

**EN SPECTACLE**  
Michael Jackson (soz ie)

**EN SPECTACLE**  
Roch Voisine (soz ie)

**EN SPECTACLE**  
Henriette Bélanger

**MONROE MÉDIUM**

**1001 IDÉES CADEAU**

**HEURES D'OUVERTURE DU SALON**

MERCREDI	29 OCT 18H À 22H
JEUDI	30 OCT 18H À 22H
VENREDI	31 OCT 13H À 22H
SAMEDI	1er NOV 11H À 22H
DIMANCHE	2 NOV 11H À 18H

**TARIFS D'ADMISSION**

7,00\$-ADULTES
5,00\$-ÉTUDIANTS & ÂGE D'OR
2,00\$-10 À 5 ANS
GRATUIT: 3 ANS ET -

**CPM** **clab** **énergies** **Via** **Chicoutimi** **CFIX**

**TOYOTA TACOMA**

**PAS BESOIN D'UNE PLAQUE SPÉCIALE POUR LUI DONNER DU STYLE.**



**391 \$\*** par mois (48 mois)

Certains conducteurs de camionnettes installent une plaque personnalisée pour donner un peu de style à leur véhicule. Le Tacoma s'en passe facilement. Au premier coup d'oeil, on voit qu'il a de la classe. Ses lignes sportives lui confèrent une belle allure sur un chantier comme sur la route du chalet. L'habitacle est aussi spacieux qu'élégant. Et avec le temps, vous constaterez que la qualité Toyota, c'est bien plus que du style. Passez voir le Tacoma 4X4 chez votre concessionnaire Toyota. C'est le temps de plaquer votre vieille camionnette!

Frais de transport et de préparation inclus  
Versement initial de 1 700 \$

Votre concessionnaire Toyota est fier de commander les Jeux olympiques spéciaux.

**TOYOTA**  
www.toyota.ca

Plans de location-bail de Crédit Toyota. Approbation du crédit requise. Offre s'appliquant aux modèles 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 31 décembre 1997. \*Mensualité calculée à partir d'une location-bail de 48 mois (modèle Tacoma WN72NM «B») avec versement initial de 1700 \$ ou valeur de reprise nette équivalente. Première mensualité et dépôt de garantie de 450 \$ à verser à la livraison. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 700 \$ alloué pour frais de transport et de préparation. Coût total de la location: 20 468 \$. Valeur de l'option d'achat (14 962 \$) établie en fonction d'un maximum de 96 000 kilomètres. Supplément de 0,10 \$ \$ par kilomètre additionnel, s'il y a lieu. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour tous les détails. Conduisez dans le respect de la nature.

**CRÉDIT TOYOTA**

367039

# L'opposition semble se dissiper à Ottawa

par **Huguette YOUNG**

OTTAWA (PC)-Le vent a tourné: l'opposition des parlementaires au dossier des commissions scolaires linguistiques du Québec s'est à peu près évaporée, ont constaté hier les ministres québécois Pauline Marois et Jacques Brassard.

Dépêchés en catastrophe à Ottawa pour plaider en faveur de ce projet de réforme scolaire, ils ont jugé l'exercice utile. «Il n'y a pas eu d'affrontement et le climat était cordial, les échanges étaient de bon niveau, ça nous rassure», a expliqué le ministre des Affaires intergouvernementales, Jacques Brassard, à l'issue de son témoignage.

C'est à contrecœur que la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, et M. Brassard se sont présentés devant un comité mixte chargé d'étudier la résolution constitutionnelle de l'Assemblée nationale sur la modification de l'article 93.

Mais craignant un échec à la suite de la décision du premier ministre Jean Chrétien de tenir un vote libre sur cette question, ils ont rapidement fait volte-face.

Sur un ton posé, M. Brassard a

indiqué qu'il ne se sentait pas «trahi» par la décision de M. Chrétien de tenir un vote libre. Il a cependant ajouté qu'il avait compris que l'engagement de M. Chrétien et de son ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, se traduirait pas une ligne de parti.

Si l'exercice s'est avéré utile, pas question, toutefois, de participer aux négociations sur le renouvellement de la fédération ou à d'autres grandes négociations, a-t-il ajouté. «On vient à titre exceptionnel. Ce ne sera pas une coutume établie et il faut que ça demeure exceptionnel.»

Plusieurs députés ont clairement indiqué, hier, qu'ils appuieraient le projet de résolution constitutionnelle soumis par l'Assemblée nationale. «Il n'y a pas d'ignorance crasse ici, a laissé tomber le député libéral Denis Coderre. Cet amendement, il va passer.»

Pour déconfessionnaliser ses structures scolaires et créer des commissions scolaires linguistiques, Québec veut se soustraire aux clauses 1 à 4 de l'article 93 de la



**MISSION** - Le ministre des Affaires intergouvernementales, Jacques Brassard, et la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, étaient à la commission fédérale sur le projet des écoles linguistiques.

Constitution canadienne, ce qui exige le consentement du Parlement fédéral. Cette disposition protège les droits confessionnels

des catholiques et des protestants. Plusieurs groupes craignent de perdre leurs droits confessionnels avec la disparition de l'article 93.

Mais la Loi 109 au Québec sur l'instruction publique prévoit la création d'écoles confessionnelles pour les catholiques et les protestants, et l'enseignement religieux dans les écoles.

En l'absence de l'article 93, la Loi 109 violerait les dispositions des chartes canadiennes et québécoises sur la liberté d'expression religieuse à moins d'avoir recours à la clause dérogatoire à tous les cinq ans, ont fait valoir des experts devant le comité.

Le ministre Brassard n'est pas chaud à l'idée de recourir indéfiniment à la clause dérogatoire. «Il faut y recourir avec beaucoup de doigté et de prudence», a-t-il signalé hier à la grande satisfaction des parlementaires.

L'autre option, c'est de laisser tomber la clause dérogatoire et d'étendre l'enseignement religieux dans les écoles à d'autres confessions.

Cette question, qui sera débattue en 1999, entraînera un «débat de société fondamental», a souligné M. Brassard. «Je ne peux pas vous dire quelle sera l'issue de ce débat.»

Très impressionné, le sénateur ontarien Jerahmiel Grafstein a dit souhaiter que l'Ontario en fasse autant. M. Brassard est resté ferme, cependant, quant à la requête de plusieurs groupes de la communauté anglophone d'appliquer l'article 23, 1a au Québec. Cet article accorderait le droit à l'instruction en anglais aux immigrants dont la première langue comprise et apprise est l'anglais.

Selon M. Brassard, cela irait à l'encontre de l'objectif d'intégration des immigrants à la société québécoise, société où le français est prédominant. «Cela créerait deux catégories d'immigrants.»

«Je ne pense pas que ce sera le cas à court ou à moyen terme», a-t-il déclaré.

## Entrée aux États-Unis

# Chrétien souhaite des assouplissements

OTTAWA (PC)-L'ambassadeur du Canada à Washington, Raymond Chrétien, a bon espoir que les Américains ne donneront pas suite à leur projet controversé d'obliger les Canadiens à remplir des formulaires d'immigration au moment de franchir la frontière.

Des adversaires de cette mesure, tant au Canada qu'aux États-Unis, prédisent des embouteillages monstres et «le chaos» à la frontière si cette proposition est adoptée.

Selon M. Chrétien, qui prenait la parole lors d'un déjeuner-causerie à Ottawa, hier, une telle initiative irait carrément à l'encontre des récentes mesures destinées à ouvrir la frontière canado-américaine. «Je pense que les Américains réalisent que cela n'a pas de bon sens», a-t-il dit.

M. Chrétien et son personnel ont fait des démarches pour empêcher l'adoption de la proposition et se sont fait des alliés aux États-Unis. Un politicien très connu de Detroit a récemment

déclaré que la ville deviendrait le plus gigantesque terrain de stationnement subventionné au monde si la mesure était adoptée, a signalé M. Chrétien.

L'ambassadeur a également fait valoir que le Canada doit faire attention à la façon dont il réagit à une législation américaine visant à pénaliser les compagnies qui font des affaires avec des entreprises expropriées par le régime de Fidel Castro, à Cuba.

Selon lui, il ne vaut pas la peine de contester la fameuse loi Helms-

Burton en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain, parce que les Américains ont clairement indiqué qu'ils trouveraient moyen de contourner l'obstacle.

Tout compte fait, a ajouté le diplomate, les relations canado-américaines sont saines et solides. Une relation aussi complexe n'est pas à l'abri des conflits, mais avec des échanges commerciaux atteignant 1 milliard \$ US par jour, les deux pays sont étroitement liés.

## UNE INVITATION

### ENCAN BÉNÉFICE

Au profit des activités de la Corporation des métiers d'art du Saguenay - Lac-Saint-Jean

- Plus de trente (30) œuvres de nos artisans cédées pour encan chinois
- Création en direct
- Oeuvres créées sur place et mises à l'encan
- Prix de présence

**Le dimanche 2 novembre 1997**

de 11 h à 13 h/Brunch

de 12 h 30 à 15 h 30/Encan

au Montagnais de Chicoutimi

Nombre de billets émis: 200/12 \$ (taxes et service inclus)

Pour réservations ou informations:

**(418) 548-6793**

Un moment privilégié pour acquérir une œuvre unique tout en s'amusant et en savourant un copieux déjeuner

18 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 31 Octobre 1997

**CARNET MONDAIN**

**ANNONCE AVEC PHOTO**

**15.95\$**

SUR UNE COLONNE

**29.95\$**

SUR DEUX COLONNES

RÉSERVATION 2 JOURS AVANT IMPRESSION

**SANS PHOTO**

TEXTE DE BONS VŒUX **7\$**

JUSQU'À 20 MOTS (30c par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

**BONNE FÊTE** à Jean-Pierre Desbiens. Passe une très belle journée.

La gang du 1050

**MESSAGE PERSONNEL**

**AUTREFOIS** j'étais un playboy, maintenant je me contente de les lire...

Bonne fête Jean-Paul, de Féline, Oncle Georges, Momo et ton fils.

**MESSAGE PERSONNEL**

**NOUS SOUHAITONS** une joyeuse fête d'Halloween à Guillaume et Jean-Simon, nos amours de pirates.

De papa et maman qui vous aiment beaucoup et vous embrassent très fort. XXX

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

**POUR INFORMATIONS: 545-4014**



Nouvel album

# Céline Dion caresse bien d'autres projets

MONTREAL (PC) - Cinéma, golf et enfants. Ce n'est pas parce que Céline Dion vient de réaliser le «lancement planétaire» de son dernier album «Let's Talk About Love» qu'elle cesse de caresser d'autres projets.

C'est en grandes pompes qu'elle a procédé hier au lancement de son dernier album, depuis Montréal, en conférence de presse interactive avec la France, l'Angleterre et l'Allemagne. L'album ne sera disponible que le 18 novembre mais déjà, le duo «Tell Him» qu'elle chante avec son idole Barbra Streisand en a fait vibrer plusieurs.

L'album compte 15 chansons, dont une collaboration avec les Bee Gees baptisée «Immortality» et «I Hate You Then I Love You», un duo avec Luciano Pavarotti.

Céline y chante aussi la chanson thème du film Titanic, «My Heart Will Go On», qui mêle une histoire d'amour au célèbre naufrage.

Dans cet album, Céline touche même au rap et au reggae avec «Treat Her Like a Lady», un style qu'elle n'aurait jamais cru aborder.

Elle a mis tant d'énergie sur cet album qu'elle avoue, candidement, que si c'était le dernier, elle se sentirait tout de même «complète», comblée, ayant réalisé son rêve.

**Le dernier en anglais?**

Si elle ne peut dépasser en qualité cet album avec un prochain

album, alors il sera le dernier, confiait-elle hier à la presse.

Mais il ne s'agirait alors que du dernier en anglais, corrigeait son gérant et époux René Angélil, car un prochain album en français est déjà prévu avec Jean-Jacques Goldman.

Après cet album et la tournée qui suivra, Céline veut souffler un peu. D'abord réaliser qu'elle, la petite fille de Charlemagne au Québec, a bel et bien chanté avec Pavarotti, Barbra Streisand et les Bee Gees. Réaliser aussi qu'elle a vendu 50 000 000 d'albums en cinq ans.

**Cinéma, golf et enfants**

Ensuite, c'est le cinéma qui la fait rêver.

Un premier projet de film est sérieusement étudié, «un film qui a été fait il y a un trentaine d'années» et dont on tournerait une nouvelle version, précisait René Angélil, sans vouloir identifier l'oeuvre.

Le second projet de film porte sur la vie d'Edith Piaf.

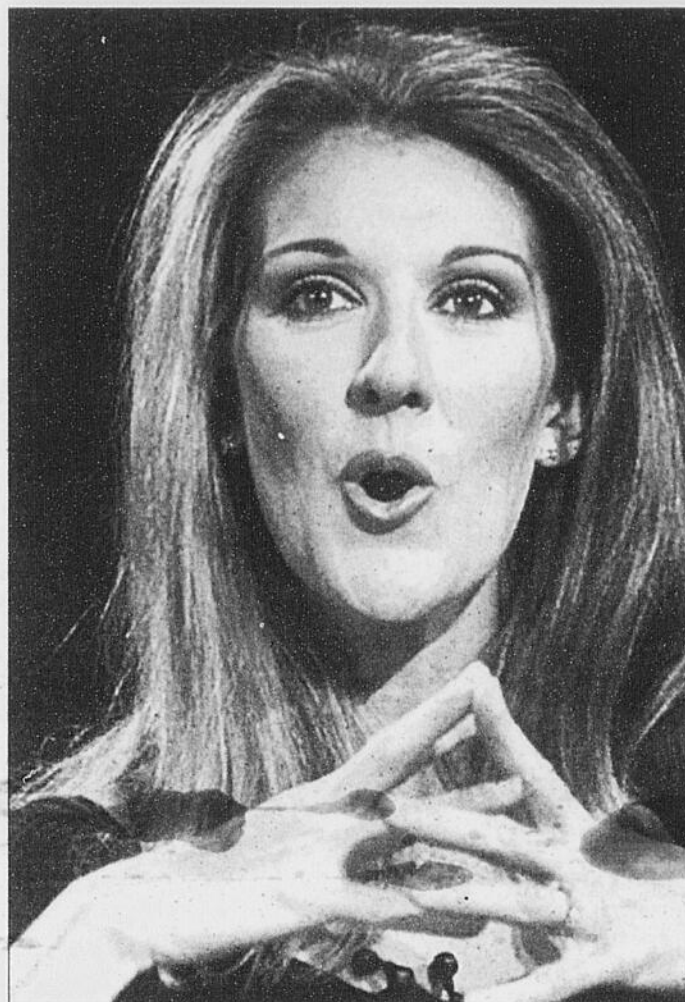
Aussi, Céline vient de se trouver

une nouvelle passion : le golf. Elle a tout juste suivi des cours et veut s'y adonner plus sérieusement.

Le couple possède d'ailleurs un terrain de golf à Terrebonne, où il fait présentement construire une maison. Céline aura 30 ans le 30 mars prochain, son «année chanceuse», relevait-elle. L'événement sera certes célébré. «J'ai hâte d'avoir 30 ans. Je me sens plus en contrôle de ma vie. Je sens que je tiens les rênes.»

La chanteuse souhaite toujours avoir des enfants mais sait que, pour ce faire, elle devra se reposer. Si ce rêve ne s'est pas réalisé jusqu'ici, dit-elle, c'est «parce que je suis un peu tendue, nerveuse et que mon physique n'est pas prêt». C'est pourquoi son année de repos, après la tournée de promotion de l'album, sera bienvenue.

Elle compte aussi se consacrer à l'apprentissage d'autres langues que le français et l'anglais, d'abord l'espagnol, ensuite c'est le temps qui lui reste qui décidera.



CINÉMA, GOLF, ENFANT - Céline Dion vient de lancer un nouvel album en anglais, ce qui ne l'empêche pas de penser au cinéma, au golf et... aux enfants.

(Photo PC)

# JAMAIS SANS AMOUR

avec Janette à Radio-Canada



Le Dr Pierre Mars



marié à

Solange



depuis 40 ans, résistera-t-il à

l'amour de sa jeune patiente Lucie



qui elle.

vit depuis 5 ans avec Alain ?



## Le Piège

PREMIÈRE

ce soir

# 20 h

Auteur et direction des comédiens : Janette Bertrand  
Réalisation : Louis Choquette

Ici Radio-Canada  
Télévision



Nouvelle politique

## Téléfilm Canada s'intéresse aux longs métrages

MONTREAL (PC) - Après une période d'incertitude pour l'avenir de Téléfilm Canada, la société commence un exercice qui sera marqué notamment par une nouvelle politique face aux longs métrages.

Les dirigeants de Téléfilm Canada rencontraient la presse hier à Montréal pour présenter leur rapport annuel 1996-97 et soumettre leur «plan d'affaires» pour 1997-2000.

Le président du conseil d'administration Robert Dinansoulignait

que Téléfilm Canada vient de traverser «une période qui a mis un terme aux doutes qui ont pu planer sur l'avenir de Téléfilm Canada».

Cette page étant maintenant tournée, Téléfilm Canada veut se concentrer sur «la canadianisation» de ses investissements, travaillant plus que jamais pour assurer une place de choix aux productions canadiennes.

Aux dires du directeur général François Macerola, cette canadianisation devrait notamment

s'accroître dans les salles de cinéma, où davantage de longs métrages canadiens devraient être diffusés.

Téléfilm Canada s'affaire présentement à élaborer sa nouvelle politique pour le long métrage canadien, qu'elle projette pour le 1er avril. Elle présentera à la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps ses recommandations en vue d'obtenir un financement accru et stable pour les films canadiens.

M. Macerola veut augmenter non seulement la quantité de films canadiens, mais aussi leur qualité. Et il compte améliorer leur distribution et accroître leur diffusion dans les salles de cinéma.

«Le long métrage n'a jamais été une priorité d'investissement. Mais je pense qu'il va l'être», confiait-il en conférence de presse.

M. Macerola a confiance en la ministre Copps qui, selon lui, est gagnée à la cause du long métrage canadien. Reste à convaincre l'ensemble du conseil des ministres à Ottawa.

À voix haute, il se demande si le concept d'un bureau de commercialisation des produits audiovisuels canadiens ne serait pas une bonne idée, comme on l'a fait pour le vin canadien, avec succès. «Peut-être que ce serait la solution», lançait-il.

Téléfilm Canada a soutenu cette année la production de 44 longs métrages, comparativement à 30, l'année précédente.

En deuxième lieu, M. Macerola se donne comme priorité le renouvellement du Fonds de télévision et de câblodistribution pour la production d'émissions canadiennes (FTCPEC). Ce fonds, mis sur pied pour trois ans, devrait devenir «une source de financement stable et permanente» pour l'industrie, selon son souhait.

Comme troisième priorité, Téléfilm Canada veut s'engager davantage dans le multimédia. La société souhaite gérer les nouveaux fonds que le ministère du Patrimoine a réservés pour assurer un contenu canadien sur l'autoroute de l'information.

De façon générale, Téléfilm Canada a engagé 206 millions \$ en 1996-97 dans le film, la télévision et le multimédia.



Sheila Copps

Japon

## La «Princesse Mononoke» génère plus de revenus que le film E.T.

TOKYO (Reuter) - Un dessin animé dont l'action se situe au Moyen-Age avait accumulé, jeudi, une recette au Japon de 9,65 milliards de yens (112,7 millions \$ Can) depuis sa sortie le 12 juillet.

«Princesse Mononoke» a ainsi battu le record de 9,62 milliards de yens (112,4 millions \$ Can) jusqu'alors détenu par le film américain «E. T.».

Réalisé et produit par Hayao Miyazaki, le long métrage a pour héroïne une fillette élevée par les loups et il raconte leur lutte contre les empiètements de l'homme sur la nature.

Le film a jusqu'ici obtenu 12 millions d'entrées (10 pour cent de toute la population nipponne) et il tiendra l'affiche au moins jusqu'en mars, a indiqué la société Toho Ltd qui espère atteindre le cap des 15 millions.

bre de Led Zeppelin «Stairway to Heaven» a changé de registre, lorsque l'Orchestre philharmonique de Londres l'a enregistré pour le disque intitulé «Kashmir: Symphonic Led Zeppelin».

La production inclut aussi des versions pour orchestre d'autres succès rock comme «The Battle of Evermore», «When the Levee Breaks» et «All My Love».

### Nouveau fellow

BOSTON (AP) - Le prince Albert Grimaldi a été nommé fellow des bibliothèques de l'Université de Boston. L'héritier monégasque, diplômé du Amherst College, au Massachusetts, est aussi vice-président de la fondation Princesse Grace qui attribue des bourses à des étudiants en danse, en musique et en théâtre.

Ces bibliothèques possèdent une collection évaluée à plus de 50 millions \$ US, incluant des objets ayant appartenu à Fred Astaire, Ella Fitzgerald, Bette Davis, Edward G. Robinson, Joan Fontaine, Janet Gaynor, Gene Kelley, Myrna Loy, Isaac Asimov et autres.

### Première aquatique

PARIS (AP) - Le danseur de ballet Patrick Dupont et le producteur de «Starmania», Luc Plamondon, étaient l'autre soir à la première de «Crescend'0», le spectacle de Muriel Hermine, au Cirque d'Hiver.

L'ancienne championne de nage synchronisée y met en

scène des ballets aquatiques ainsi que des trapézistes et contorsionnistes exécutant une variété de performances physiques.

La production utilise le fond mobile de la piscine du Cirque d'Hiver; inauguré par Mistinguett, ce bassin n'avait pas servi depuis 1954.

### Brasserie indélicate

KINGSTON (AP) - Les avocats de la fondation Bob Marley donnent jusqu'à vendredi à la brasserie Cervceria Nacional, de Panama, pour retirer un grand panneau publicitaire, au-dessus d'un restaurant, montrant la star du reggae en concert avec le logo de la bière De Prima.

Mort du cancer à l'âge de 36 ans, en 1981, Marley ne buvait jamais, comme beaucoup de rastafarians d'ailleurs, mais en revanche il fumait du ganja.

### Garou y passe le 31

PARIS (AP) - Pour fêter l'Halloween, Robert Charlebois a choisi Paris où il se produit sur la scène du Bataclan, jusqu'au 8 novembre.

Vendredi pour la première, le Québécois a concocté une ambiance de circonstance avec déguisements et citrouilles. Ses invités à cette occasion sont le groupe country Suroît et la chanteuse rock Sylvie Paquette.

Charlebois compte inviter le public, après le spectacle, à poursuivre jusqu'au bout de la nuit, avec le disc-jockey Corti aux platines du Bataclan.

### Z à la sauce philharmonique

LONDRES (AP) - L'air cèle-

### Salle Hall Jeannois

2455, boul. Saint-Jude Sud, ALMA

Tous les samedis soirs danse sociale avec orchestre  
668-7597  
Rés.: 668-8283

**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**  
1451 BOUL. TALBOT 545-4260  
EN APRÈS-MIDI ET MAR., MERC. SOIR: 3.25 \$

**BEAN (G)**  
Sam. dim.: 1h10 - 3h10 - 5h10 - 7h15 - 9h25  
Semaine: 7h15 - 9h25

**PACTE DU SILENCE (16+ Horreur)**  
Sam. dim.: 1h15 - 3h30 - 7h10 - 9h30  
Semaine: 7h10 - 9h30

**L'AVOCAT DU DIABLE (16+)**  
Sam. dim.: 1h00 - 3h40 - 7h00 - 9h40  
Semaine: 7h00 - 9h40

CINÉMA DU COMPLEXE ALMA: 668-0141

“C'EST L'ULTIME COMÉDIE 90 MINUTES D'HILARITÉ ABSOLUE”  
BAZ BAMIGBOYE - DAILY MAIL

“ALLEZ VOIR CE FILM! C'EST TOTALEMENT HILARANT!”  
SMASH HITS

ROWAN ATKINSON  
**BEAN**  
VERSION FRANÇAISE  
L'ULTIME FILM-CATASTROPHE

A L'AFFICHE!  
PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ✓  
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓  
CINÉMA JONQUIÈRE JONQUIÈRE ✓

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

DES CRÉATEURS DE 'FRISSONS' “VOUS SEREZ ACCROCHIÉS À JAMAIS! C'EST PLUS TERRIFIANT QUE 'FRISSONS'”  
AD - TV, J. H. S. S. S. S. S.

**LE PACTE DU SILENCE**  
(v. f. de I Know What You Did Last Summer)

A L'AFFICHE!  
PLACE DU ROYAUME CHICOUTIMI ★  
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 31 OCT. AU 6 NOV.

LE POT AUX ROSES (G) KEVIN KLINE  
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT  
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

DOBERMANN (18+) VINCENT CASSEL  
TOUS LES SOIRS: 9:35

JOUER AVEC LA MORT (G) DOUGLAS / PENN  
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05  
TOUS LES SOIRS: 7:05

ET TOMBENT LES FILLES (13+) M. FREEMAN  
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

MARDI-MERCREDI 3,25 \$

**BRAD PITT**

**SEPT ANS AU TIBET**  
v. f. de SEVEN YEARS IN TIBET  
A L'AFFICHE AUX CINÉMAS: IMPÉRIAL & JONQUIÈRE

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-DOMINIQUE

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT  
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

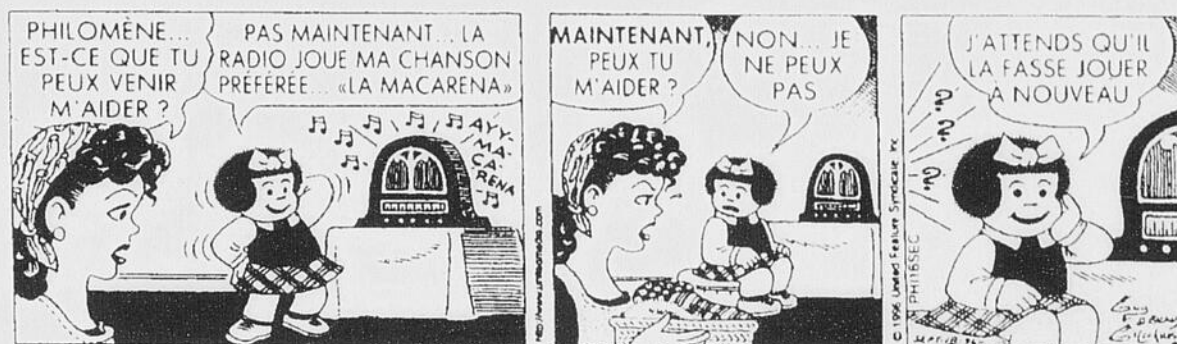
BEAN (V.F.) (G) ROWAN ATKINSON  
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

MATINÉES (AVANT 18h00) SAMEDI & DIMANCHE 3,25 \$

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE PEANUT



PHILOMÈNE



AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKRS</b>	Bonjour chez vous / Charles Tisseyre (6h00)	Les 3 Mousquetaires	Attention, c'est chaud!	Christiane Charette / Gilles Duceppe	Du tac au tac	Le Midi	Terre humaine	Marilyn	Les P'tits Bonheurs de Clémence	Seinfeld	La Boîte / Rouli (15h32)	Woof! / 0340 (16h24)	Au-delà du miroir	Lassie	La Tête de l'emploi					
<b>CFRS</b>		Vision mondiale	Teddy Ruxpin	Pub	Flash	Quoi de neuf? / Gilles Proulx	Le Grand Journal	Quoi de neuf?	Cinéma / FANTÔME MALGRÉ ELLE (6) avec Audrey Landers, Judy Landers	Les Pierrafeu	Les Simpson	Le Grand Journal								
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)	Bla bla bla / René Homier-Roy	Taillefer et Fille	Aimer	La vie à... / J.E. (11h45)	Le TVA (11h58)	J.E. en direct	Boutique TVA	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Claire Lamarche / On fête l'Halloween!	Alerte à Malibu								
<b>TQc</b>	Mongrain	Activités physiques et vieillissement	Le Cinéma populaire	Introduction to Culture	Mongrain	Choix et Utilisation des médias	Québec School Television	Le Système scolaire du Québec	...l'île au trésor	SOS bout du monde	Passe-Partout	Science-fiction								

VOTRE SOIRÉE

VENDREDI 31 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>TQc</b>	La Maison de Ouimzie	Anima	Christiane Charette en direct	Droit de parole / La communauté int. devrait-elle intervenir en Algérie?	Le Roman de l'Homme	Histoires de musées	Le Joyau de la couronne	Cinéma / UNE PLUIE DE PIERRES (3) avec Bruce Jones, Julie Brown					
<b>CKRS</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean / Ce soir	L'Horloge de Pandora (1/4)	Jamais sans amour: le piège	Chroniques de l'étrange	Le Téléjournal	Le Point (22h27)	Nouvelles du sport	Cinéma / ABRACADABRA (4) avec B. Midler, S. J. Parker (23h20)					
<b>CJPM</b>	Le TVA, édition 18 heures	Piment fort / Michel Barrette	J.E. / Sur des charbons ardents: un bébé s.v.p.; problèmes électriques	Cinéma / INSTINCT DE VENGEANCE (4) avec Sharon Stone, Gene Hackman	Le TVA	Au nom du père et du fils	Le TVA Sports / Loteries (23h54)	Pub (0h04)					
<b>CFRS</b>	Presse-citron	Flash / Nathalie et René Simard	La fin du monde est à 7 heures	Cinéma / LE SHADOW (4) avec Alec Baldwin, John Lone	Francis / Bruno Pelletier, Diane Lavallée, Claudine Mercier	Le Grand Journal	Sports Plus	Cinéma / LES ORAGES...					
<b>TV5</b>	Paris Lumières	C'est toujours l'heure	Journal FR2	Thalassa	Faut pas rêver	Drucker & Co	Stars & Co	Journal belge	Au-delà des apparences	Revue de presse (23h45)	Vivre avec / Soir 3 (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Animalier / Le Royaume des corbeaux	20e Siècle / Sommes-nous seuls dans l'univers?	Monde et Mystères / Lieux énigmatiques	Le Corps / La Douleur	M'A'S'H	Cinéma / LA CHEVRE (4) avec Pierre Richard, Gérard Depardieu							
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Grands Reportages / Gerrie et Louise	Le Journal RDI	Scully RDI	Montréal en spectacle	Édition Atlantique et Ontario	L'Édition québécoise	Édition de l'Ouest	Le Téléjournal		
<b>RDS</b>	Monde du sport	Sports 30 Mag	Golf / Championnat de la PGA					Sports 30 Mag	Lutte WCW				
<b>S.E.</b>	La Croisière en folie (16h55)	...effets spéciaux (18h35)	Tornado	La Peau sur les os	Amityville: la maison de poupée (22h35)	Lune de sang (0h15)							
<b>CBJET</b>	NewsWatch	On the Road Again	The New Red Green Show	Royal Canadian Air Farce	Jest in Time for Halloween	Traders	The National / CBC News	The National Update	News	Cinéma / THE GHOST GOES WEST			
<b>CFCF</b>	Pulse	Entertainment Tonight	Everybody Loves Raymond	Players	Stargate SG-1	Nash Bridges	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Jocelyne / K. I. Ways (0h10)				
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Frasier	Grace Under Fire	Sabrina, The Teenage Witch	Teen Angel	Boy Meets World	You Wish	20 / 20 Friday	News / M'A'S'H (23h05)	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)	
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	It's the Great Pumpkin, Charlie...	Family Matters	Gregory Hines Show	Step by Step	Nash Bridges	News	The Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Players	Dateline NBC	Homicide: Life on the Street	The Tonight Show (23h35)					
<b>WCFE</b>	ITN News	Nightly Business	Newshour	People Near Here	Olympica II	Mystery! / Hetty Wainthropp Investigates	100 Years of Horror	Cinéma (23h45)					
<b>FOX</b>	Fresh Prince of Bel-Air	Cheers	Mama's Family	Real TV	The Visitor	Millennium	Martin	Living Single	The Keenen Ivory Wayans Show	Hard Copy			
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey with Dave Hodge	Basketball / Bulls - Celtics				Basketball / Mavericks - Grizzlies					
<b>TMN</b>	Supercop (16h30)	Weapons of Mass Distraction (18h15)	Fast Track: The Laps of Faith	Stephen King's Thinner	Bad Moon (22h45)	T. McFarlane's Spawn (0h15)							
<b>DISC.</b>	The Nature Nut	Beyond 2000	@ discovery.ca	The Nature Nut	World of Horses with John Scott	Discover Magazine	Discovery's Mysteries	@ discovery.ca	The Nature Nut				
<b>VIE</b>	Croque la vie	Tango	Santé en vedette / Andrée Boucher	La Fête des bébés / Dessins d'enfants	Éros et Compagnie	Perspective / La Lumière	Point de vue / Des Femmes à la mer	Allô docteur	Croque la vie				

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.



# DÉTENTE

## BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 165

### REFUSER UNE IMPASSE

Il y a certaines mains où il est préférable de ne pas prendre une impasse. Lorsque les enchères vous indiquent qu'il y a danger de coupe, il est toujours mieux, lorsque c'est possible, de retirer le plus d'atouts des mains des adversaires et ce, le plus rapidement possible.

Tous vulnérables.  
Nord donneur.

♠ V 10 2  
 ♥ R 5 4  
 ♦ RV 7  
 ♣ AD 8 5

♠ R 6  
 ♥ DV 10 8 6 2  
 ♦ A 10  
 ♣ 7 4 3

♠ 7 5 4  
 ♥ 9  
 ♦ 9 8 6 5 3 2  
 ♣ V 10 6



♠ AD 9 8 3  
♥ A 7 3

QUESTIONS	EST	SUD
1 ♠	pas	1 ♠
2 ♥	pas	3 ♥
3 ♠	pas	4 ♠

Quest entame de la Dame de coeur. Quel est votre plan de jeu ?

La main de Sud renferme trois perdantes: une à pique, une à coeur et une autre à carreau. Sans l'intervention d'Ouest dans les enchères, la main est facile à jouer. Mais lorsque ce dernier se permet de gager deux coeurs, entre deux adversaires n'ayant pas encore limité leurs mains, vulnérable de surcroît, sans détenir ni l'As ni le Roi, il détient certainement une couleur sixième. Probablement aussi tous les points qui manquent. Le danger de se faire couper par Est devient donc très réel. Voyons ce qui va se passer si vous tentez l'impasse au Roi d'atout. Ouest gagnera avec son Roi, retournera le Valet de coeur qu'Est coupera. Retour carreau, comme demandé par le jeu du Valet de coeur, gagné par l'As et de nouveau coeur. Est coupera et le contrat chutera d'une levée.

Non seulement faut-il refuser de prendre l'impasse à l'atout, mais il faut s'assurer de prendre l'entame avec le Roi de Nord. Petit pique vers l'As, et pique de nouveau. Ouest gagne avec son Roi et retourne coeur. Si Est détient trois atouts, comme dans la main du diagramme, il pourra couper le retour à coeur avec son troisième atout, mais il coupera une levée qui de toute façon était perdante.

**Beau temps, mauvais temps**

avec Line Boily

Samedi de 6h à 12h  
Dimanche de 6h à 9h

Dès 9 h 00, demain matin.

Venez fêter l'halloween. À l'Hôtel Chicoutimi, 460, rue Racine. Prix de présence. Musiciens.

AM 1580 Saguenay  
FM 93,1 Lac Saint-Jean  
366342

## CINÉ-TÉLÉ

### VENDREDI 31 OCTOBRE

- 8h30**  
CANAL VIE — LORSQU'ELLE DIT NON 25697986 (2h) Voir jeudi, 19h30.
- 13h00**  
CANAL D — DOUZE HOMMES EN COLÈRE 4037219 (1h35) Voir dimanche 9h00.
- 14h00**  
CFRS — FANTÔME MALGRÉ ELLE 50530 (6) (Ghost Writer), É.-U. 1989. Comédie policière de K.J. Hall avec Audrey Landers, Judy Landers et Jeff Conaway. - Le fantôme d'une star de cinéma mystérieusement décédée demande à un journaliste de l'aider à élucider les causes de sa mort. (2h).
- 19h30**  
CFRS — LE SHADOW 317696 (4) (The Shadow), É.-U. 1994. Drame fantastique de R. Mulcahy avec Alec Baldwin, John Lone et Penelope Ann Miller. - Un justicier capable de rendre invisible affronte un guerrier asiatique qui veut faire exploser une bombe atomique à New York. (2h).
- 20h00**  
CJPM-CFER — INSTINCT DE VENGEANCE 71431 (4) (The Quick and the Dead), É.-U. 1995. Western de S. Raimi avec Sharon Stone, Gene Hackman et Russel Crowe. - Une jeune femme au passé mystérieux s'inscrit à un tournoi de duels au pistolet organisé par le maire corrompu d'une petite ville de l'Ouest. (2h).
- 23h00**  
TQC-CIVV — UNE PLUIE DE PIERRES 6992696 (3) (Raining Stones), G.-B. 1993. Drame social de K. Loach avec Bruce Jones, Julie Brown et Ricky Tomlinson. - Alors qu'il a promis d'acheter une robe à sa fille pour sa communion, un chasseur voit ses activités illégales paralysées par le vol de sa camionnette. (1h39).
- 23h45**  
CANAL D — LA CHEVRE 5408615 (4) Fr. 1981. Comédie de F. Veber avec Pierre Richard, Gérard Philipe et Michel Robin. - Un détective privé part en compagnie d'un maladroit chercher au Mexique la fille disparue d'un industriel. (2h).
- 23h20**  
CKRS — ABRACADABRA 4835899 (4) (Hocus Pocus), É.-U. 1993. Comédie fantaisiste de K. Ortega avec Bette Midler, Sarah Jessica Parker et Kathy Najimy. - Durant la nuit de l'Halloween, trois sorcières pourchassent des enfants qui leur ont dérobé un grimoire. (2h).
- 23h45**  
WCFE — FRANKENSTEIN UNBOUND 99268412 (4) É.-U. 1990. Science-fiction de R. Corman avec John Hurt, Raul Julia et Bridget Fonda. - En l'an 2031, un savant poursuit des expériences qui le projettent au 19e siècle à la rencontre d'un docteur qui vient de créer un monstre. (2h).
- 00h00**  
CJET — THE GHOST GOES WEST 67081 (3) G.-B. 1935. Comédie fantaisiste de R. Clair avec Robert Donat, Jean Parker et Eugene Pallette. - Une jeune fille se prend de sympathie pour le fantôme d'un château écossais qu'elle a fait reconstruire en Amérique. (2h).
- 00h45**  
TV5 — MORT À L'ÉTAGE 5463438 (1h30) Voir jeudi, 21h00.
- 01h08**  
CFCE — BRAM STOKER'S DRACULA 70536710 (3) É.-U. 1992. Drame fantastique de F.F. Coppola avec Gary Oldman, Winona Ryder et Anthony Hopkins. - Un vampire jette son dévolu sur une jeune Londonienne qui ressemble à son épouse décédée il y a 400 ans. (2h29).

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Tombe - Qui manque de saveur.
- Huitième degré de l'échelle diatonique (mus.) - Exprime sa peine.
- Héros du Déluge - La principale des îles Wallis - Perroquet.
- Indium - Bande vidéo promotionnelle - Conjugue.
- Lien qui unit un individu à son père ou à sa mère.
- Florence s'y trouve - Actions faisant partie d'un cérémonial.
- Action de lancer une balle vers un but - Crépinette ronde.
- Canard sauvage - Dit qu'une chose n'existe pas.
- Attaché - Préparation pharmaceutique.
- Sagace - Taches rondes sur les ailes des insectes.
- Affaiblit - Amas chaotique de glaces aux endroits où la pente du lit glaciaire s'accroît.
- Filet - Vanne d'un réservoir.

### VERTICALEMENT

- Améliorés - Flan breton aux raisins secs.
- Plante vénéneuse - Prénom féminin.

### SOLUTION DU PROBLÈME NO 143

1	B	A	T	T	E	L	L	E	M	E	N	T
2	E	P	O	U	S	E	L	A	P	O		
3	L	I	M	B	E	F	A	I	M	C		
4	L	O	B	R	O	O	N	O	O			
5	I	L	O	T	T	I	E	R	C	L	U	B
6	G	L	A	N	D	A	U	L	I	A		
7	E	T	A	G	E	E	T	I	E	R	S	
8	R	I	I	M	U	E	N	T	S			
9	A	R	O	N	D	E	R	O	S	E	E	
10	N	O	T	E	R	P	I	U	S			
11	C	I	E	U	N	A	N	I	H	E	S	
12	E	R	E	P	S	I	N	E	I	S	E	

- Sainte - Lieux d'aisances.
- Calcium - Ceinture portée sur la peau par pénitence - Note.
- Qui a rapport à la luette - C'est une langue.
- Longue redingote d'homme - Qui n'affecte qu'une partie du corps.
- Mèche de cheveux - Pâturage d'été, en haute montagne.
- Gallium - Doigts du pied.
- Fer - Joindre - V. du nord-ouest de la Syrie.
- Octroi de la vie sauve à un ennemi vaincu, en pays musulman - Sonnera.
- Présidaï - Grand arbre de l'Inde.
- Profession - Transpiration abondante à la suite d'un travail pénible - Cérium.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

## HOROSCOPE

Vendredi, le 31 octobre 1997

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
Vu de l'extérieur, votre vie sociale s'organise autour d'un but précis: vous voulez séduire, convaincre, charmer. Vous saurez vous mettre au service des autres, car il y a un côté un peu Don Quichotte dans votre personnalité. On recherchera volontiers vos conseils, votre bonhomie sera souvent un réconfort pour ceux qui traversent des épreuves. En amour, il vous sera très difficile de vous satisfaire d'amourettes faciles.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**  
En amour, il sera essentiel de communiquer vos sentiments, car ce sera une journée que vous vivrez dans l'inquiétude. Vous supposez que personne ne peut vous comprendre et c'est une constatation qui vous attriste, car au fond, vous êtes très ouvert. Faites attention à ne pas être victime d'accidents brutaux. Ouvrez l'oeil!

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**  
Dans votre vie de couple, vous êtes enthousiaste, animé, inventif. En vous unissant avec l'être aimé, vous aurez tendance à rompre avec l'ensemble de votre milieu précédent. Vous vous sentirez moins en sécurité qu'avant de le connaître, mais vous n'aimez pas la sécurité. Au travail, les échanges seront animés. Il vous faudra surmonter de grandes divergences de vues au sujet de l'avenir.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**  
Dans vos entreprises amoureuses, vous agirez sans détours ni faux semblants. Vous allez partir à la conquête de l'élu sans fausses pudeurs, mais avec le souci de ne pas être opportun. En affaires, vous êtes entier et vous vous attendez que l'on apprécie vos qualités de droiture et d'intégrité. Mais il faut apprendre à composer avec l'incrédulité des autres.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**  
Plein de vie et d'entrain, vous vous sentirez à l'aise dans vos rapports sociaux. Il vous sera particulièrement aisé de nouer des amitiés fidèles et dévouées. Vous êtes dans une période de chance, tout peut vous réussir. Au niveau de la famille, vous avez tendance à exiger que l'on suive votre exemple.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**  
Méfiez-vous de votre imagination et de la jalousie d'autrui. Appuyez-vous avec confiance sur la personne qui vous aime, discutez franchement de vos problèmes mutuels et voyez la vie en rose. Certaines contrariétés au travail ne doivent pas vous assombrir, ni diminuer votre bonne humeur. Agissez avec dynamisme et optimisme, vous êtes en période de chance. Ne négligez pas les détails.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre**  
Sur le plan du coeur, vous démontrerez de la sincérité, de la tendresse et de la compréhension et pourtant vous serez facilement irritable et vous aurez tendance à prendre la mouche pour des riens. Freinez vos impulsions, on vous en saura gré. Au travail, soyez diplomate, ne heurtez pas de front, faites appel à votre sagacité. Il y a des oreilles attentives dans votre entourage immédiat.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
Votre vie sentimentale sera équilibrée et rien d'inquiétant n'est à redouter. Il y a possibilité de rencontre également au cours d'un déplacement. Ménagez toutefois vos amitiés et vos relations, faites appel à votre raison. Au travail, les événements ne se dérouleront pas selon vos plans. Il vous faudra démontrer de la patience. Certaines décisions vous permettront de voir clair pour l'avenir.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre**  
Préparez avec soin votre travail du lendemain. Plusieurs chances vont se présenter mais aussi des concessions pénibles à votre orgueil. Vous aurez l'occasion de nouer une nouvelle amitié qui vous sera très bénéfique. Côté du coeur, la personne qui vous aime aura des idées nouvelles, originales, séduisantes et le dialogue ira bon train. Méfiez-vous des indiscrétions.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Vous êtes réceptif à l'extrême. Une grande vigueur vous anime. Vous êtes sur un volcan et vous ne vous brûlez pas. Vous faites des jaloux, prudence, il y a des mauvaises langues. Ne dévoilez pas trop vos projets, tout pourrait tomber à l'eau. Vous répondrez avec vivacité, mais aussi avec tact à ceux qui vous chercheront.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**  
Méfiez-vous de vous-même. Vous pouvez être votre pire ennemi. Vous êtes attiré par des êtres qui ne feront que vous faire souffrir. Ne vous laissez pas fasciner. On trouve votre point faible facilement. Résistez. Par contre, si vous êtes en amour, vous vivrez des heures délicieuses. Des accords profitables sur le plan professionnel surviendront aujourd'hui.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**  
Amours vibrantes et passions dangereuses. Vous aimez cela et vous suivez le courant. Les rumeurs peuvent être malveillantes, on vous jalouse. Vous saurez faire fi de telles bagatelles. Financièrement, vous aurez encore quelques difficultés à combler des dépenses fastueuses mais bientôt vous verrez la lumière à la fin du tunnel.

## MOT MYSTÈRE

NO 2722

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: LES CHAUSSURES

alène	claque			tong
	droit	neuf	ranger	trépointe
boots		noir	ribouis	troué
botte	éculé		richelieu	
bottillon		oeillet		vente
bouif	gris	orteil	sandale	vendre
bout	grole		savate	
brun		paire	semelle	
	languette	patin	socque	
chaussé	latte	percé		
chaussure	manicle	petit	talon	
cirage	manique	pied	tatane	
cirer	mule	pompe	tennis	
		prix	tige	

Solution du problème précédent: linceul

P	L	A	T	T	E	C	G	S	S	T	O	O	B	V
T	E	O	E	G	A	R	I	C	A	N	O	E	E	G
T	R	T	S	D	F	T	A	R	U	N	U	N	R	R
T	A	O	I	I	E	S	A	R	E	Q	D	I	G	O
D	U	L	U	T	G	E	B	N	A	R	S	A	E	L
E	R	O	O	E	I	M	U	L	E	R	C	R	L	E
T	B	O	B	N	T	E	C	N	I	H	U	I	T	E
N	E	R	I	A	P	L	O	C	A	S	E	T	S	V
I	M	L	R	T	S	L	H	U	S	T	E	E	E	M
O	B	A	L	I	L	E	S	U	R	U	L	N	A	P
P	E	O	N	I	L	S	A	O	G	U	T	N	I	O
E	A	N	T	I	E	H	V	N	C	E	I	E	X	M
R	E	T	E	T	C	O	A	E	O	Q	D	U	I	P
T	O	U	I	L	E	L	T	S	U	I	U	F	R	E
B	R	E	G	N	A	R	E	E	C	R	E	P	E	



Sprint Canada

## Une entreprise régionale se joint au réseau

JONQUIÈRE (CD) - La société Entreprises Forget vient de se joindre au réseau d'agents autorisés de Sprint Canada pour la vente de services d'interurbain destinés aux entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Entreprises Forget desservira donc le territoire de Dolbeau, Roberval, Alma, Chicoutimi, Jonquière et La Baie pour un total de 12 000 places d'affaires.

C'est ce qu'ont annoncé, hier, le président d'Entreprises Forget, René Forget, et le vice-président pour la région du Québec de Sprint Canada, Michel Leblanc. Ce dernier a profité de l'occasion pour mentionner que le program-

me MaxiAffaires (MC) connaît une forte croissance au Québec. Selon lui, en s'associant avec Entreprises Forget, Sprint Canada s'assure de bien servir les entreprises de la région en leur offrant l'accès à une excellente technologie.

Ainsi donc, Entreprises Forget offrira tous les services et produits MaxiAffaires (MC) de Sprint Canada conçus dans le but d'accroître la compétitivité au sein du milieu des affaires québécois.

Cette gamme comprend notamment le logiciel d'analyse de facturation, les services d'interurbain et de numéro sans frais à la minute MaxiAffaires (MC) et la

carte d'appels interurbains CarteSprint (MC).

Sprint Canada se spécialise dans les services téléphoniques et de transmission de données.

Elle compte plus d'un million de clients résidentiels et plus de 65 000 clients d'affaires. Son service à la clientèle est accessible 24 heures par jour et sept jours par

semaine. Filiale en propriété exclusive de Call-Net Enterprises inc., Sprint Canada comprend 17 bureaux et compte plus de 1800 employés au Canada.



AGENT AUTORISÉ - Michel Leblanc, de Sprint Canada, et René Forget, des Entreprises Forget, ont annoncé, hier, qu'Entreprises Forget fait maintenant partie du réseau d'agents autorisés de Sprint Canada.

(Photo Rocket Lavoie)



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones 7381.43 -125.2  
Volume 707 528 000

### MONTRÉAL

Indices comp. -3311.19 -32.8

### TORONTO

TSE 300 -6783.68 -61.3

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Banque Montréal 60.15 -25  
Biochem Pharma. 33.75 -45  
Bq Cdn Imp. Commer. 40.51 0  
Bq Nouvelle-Ecosse 63.60 -1.15  
Chauvco Res Ltd 30.50 0

Or -316.45 +2.60

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consoli. 20.10 -70  
Alcan 40.00 -1.35  
Alliance 28.45 -1.00  
Amisk 1.40 -0.09  
Ban. Nationale 19.80 -25  
Bell 39.05 -45  
Bruneau 1.50 +10  
Cascades 10.40 -15  
Domtar 11.00 -45  
Donohue 28.50 -1.00  
Jean Coutu 16.50 -50  
Hollinger 13.15 -10  
Métro-Rich. 15.10 +25  
MSV 340 -0.20  
Orléans 2.40 -20  
Provigo 7.45 +05  
Uniforêt 5.00 0  
CGI Consl. Serv. Infor. 37.40 +90

\$ U.S. 1.4094 +0069

\$ CDN 0.7102 -10.1

Taux de conversion 1.4011500



EN COLLABORATION AVEC  
LÈVESQUE BEAUBIEN  
GEOFFRION INC.



## Les taux élevés appartiennent à ceux qui téléphonent tôt.

# 4,2%

Obtenir un rendement élevé pour un certificat de placement garanti n'a jamais été aussi facile. Il suffit de composer le 1 800 284-6771 pour joindre un représentant de Canada Trust. Il vous fera bénéficier d'un taux bonifié si vous investissez 50 000 \$ et plus en

dollars CAN ou US dans un CPG d'une durée de un an. Notre représentant se fera aussi un plaisir de vous communiquer les taux bonifiés des CPG Canada Trust d'une durée de deux à cinq ans. Les CPG Canada Trust à taux bonifié sont uniquement offerts par téléphone. Composez tout de suite le 1 800 284-6771.

Hâtez-vous ! Cette offre ne dure qu'un temps limité.

## Canada Trust

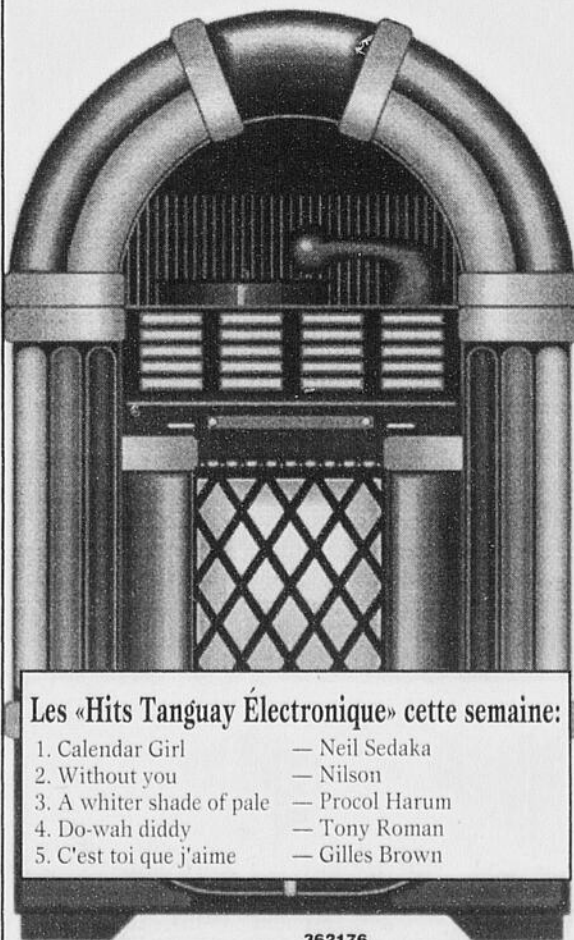
Les taux sont sous réserve de changement sans préavis. Les REER ou les FERR n'y sont pas admissibles.

## LES HITS TANGUAY ÉLECTRONIQUE

### CKRS590 RADIO MÉDIA

# 3750\$ en prix

Pour gagner, appelez Richard Bédard lorsqu'il fera jouer un des HITS TANGUAY ELECTRONIQUE samedi et dimanche entre 6 h et midi dans les week-ends Rock N'Roll à CKRS Radio 590.



À gagner:

Un CD de la série Rock N'Roll Réunion, à chaque finaliste. Chaque

dimanche, une radiocassette Panasonic, valeur de 200 \$. Gros lot le 16 novembre: un système de son JVC, valeur de 1000 \$

UNE COLLABORATION:

## le QUOTIDIEN

## AMEUBLEMENTS TANGUAY

## DISQUES HMV



### Les «Hits Tanguay Électronique» cette semaine:

- |                           |                |
|---------------------------|----------------|
| 1. Calendar Girl          | — Neil Sedaka  |
| 2. Without you            | — Nilson       |
| 3. A whiter shade of pale | — Procol Harum |
| 4. Do-wah diddy           | — Tony Roman   |
| 5. C'est toi que j'aime   | — Gilles Brown |



MANITOBA T 51694	15.100	14.900	15.000	-0.100	NS PWR A P	500	26.700	26.700	26.700	-0.100	QUESTAR O 047	100	1.090	1.090	1.090	-0.010	S CROFTY O	300	0.200	0.200	0.200	0.000	TRIUMPH FIN	86109	70.900	69.750	69.800	-1.200	BOULEDER R	182220	6.500	6.350	6.450	-0.500
MANSON C 01100	0.320	0.300	0.320	-0.020	NOVAGOLD O	10800	0.140	0.130	0.130	-0.010	RAM PET	200	1.010	1.010	1.010	-0.090	SOUTHAM	24353	27.750	27.250	27.600	-0.150	TRIMET E	2800	5.500	6.400	6.500	-0.150	BROKLY P R	12429	16.500	16.000	16.000	-0.200
M I FOND 15434	15.100	15.000	15.000	-0.250	NOVACOR O	1700	5.500	5.350	5.500	-0.150	RENT ENT	1000	2.220	2.210	2.250	-0.150	STH AFRICA	08540	0.640	0.600	0.600	-0.150	TRIZEC H F	22194	35.150	34.500	34.900	-0.200	CAPTAIN U	2300	6.800	6.800	6.850	-0.050
MARTINE F 28971	30.500	29.600	30.200	-0.350	NOVOPI O	18000	0.980	0.950	0.950	-0.020	RAIDER O	23500	1.140	1.100	1.100	-0.100	SOUTHERN O	120945	16.450	15.550	15.600	-0.750	TRIZEC W F	7400	7.000	7.350	7.350	+1.000	CAPTAIN U	2300	6.800	6.800	6.850	-0.050
MARK WRK 24410	4.200	4.100	4.200	-0.050	NOVORO O	2800	2.750	2.550	2.750	-0.100	SAILING C	2410	9.200	9.000	9.050	-0.150	SOUTHWEST	2000	1.750	1.650	1.650	-0.050	TRIZEC W F	7400	7.000	7.350	7.350	+1.000	CAPTAIN U	2300	6.800	6.800	6.850	-0.050
MARLEAU 500	5.900	5.900	5.900	0.000	NUFORD R O	20300	0.350	0.300	0.300	-0.050	RANKIN R	23500	1.450	1.400	1.400	-0.100	SPAR AERO	3315	11.900	11.700	11.700	-0.050	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MARSHALL 800	2.450	2.450	2.450	0.000	NUINCO O	50000	0.730	0.620	0.680	+0.030	RAND A TECH	691263	0.220	0.220	0.220	0.000	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MAT PETE 100	2.850	2.650	2.700	-0.050	NUMAC ENG	4500	6.800	6.400	6.800	+0.400	RANG R	597218	12.500	12.000	12.000	-0.250	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MCCARV O 40400	8.800	8.800	8.800	0.000	NUOGR O	4800	1.800	1.800	1.800	0.000	RAYBROCK F	5507	6.500	5.700	5.700	-0.450	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MCCWHR O	7633	1.600	1.800	+0.100	OSF	780	11.000	11.000	11.000	0.000	RE CON BLD	34000	0.250	0.250	0.250	-0.050	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MCCWHR O	7633	1.600	1.800	+0.100	OSF	780	11.000	11.000	11.000	0.000	RE CON BLD	34000	0.250	0.250	0.250	-0.050	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250
MCCWHR O	7633	1.600	1.800	+0.100	OSF	780	11.000	11.000	11.000	0.000	RE CON BLD	34000	0.250	0.250	0.250	-0.050	SPECTRA	1082	1.900	1.900	1.900	-0.100	TYLER R O	36800	0.250	0.210	0.250	-0.020	CDN TEL	12730	9.800	9.600	9.600	-0.250

**P a S**

MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200

**T a Z**

MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200
MIDCAP O 19500	0.200	0.180	0.200	-0.020	PC DOCS	19800	8.600	8.300	8.550	+0.050	RIDLEY C	3100	13.750	13.500	13.500	0.000	SUNCOR	59870	51.000	48.000	50.800	+1.900	VERSACOL	6150	8.700	8.150	8.150	-0.350	WALSH P R	14840	2.350	2.250	2.300	-0.200

**FONDS MUTUELS**

ABAX	10.96	10.96	10.96	0.000	Act Amer	11.72	11.72	11.72	0.000	iSec Financiers	10.96	10.96	10.96	0.000	Hillside Investment Mgmt	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000
ABAX	10.96	10.96	10.96	0.000	Act Amer	11.72	11.72	11.72	0.000	iSec Financiers	10.96	10.96	10.96	0.000	Hillside Investment Mgmt	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000
ABAX	10.96	10.96	10.96	0.000	Act Amer	11.72	11.72	11.72	0.000	iSec Financiers	10.96	10.96	10.96	0.000	Hillside Investment Mgmt	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000
ABAX	10.96	10.96	10.96	0.000	Act Amer	11.72	11.72	11.72	0.000	iSec Financiers	10.96	10.96	10.96	0.000	Hillside Investment Mgmt	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000
ABAX	10.96	10.96	10.96	0.000	Act Amer	11.72	11.72	11.72	0.000	iSec Financiers	10.96	10.96	10.96	0.000	Hillside Investment Mgmt	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000	Investment	10.96	10.96	10.96	0.000

# Petites annonces

Une de nos conseillères



SANDRA

• 545-4014  
SAGUENAY  
• 668-4506  
ALMA  
et les environs  
• 679-3832  
SAINT-FÉLICIEN  
et les environs

## INFORMEZ-VOUS SUR NOS PETITES ANNONCES DE STYLE COMMERCIAL

PRIÈRES..... 35,00 \$  
AVIS DE DÉCÈS..... 76,50 \$

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques,  
cartes de crédit.



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

### QUOTIDIEN

Toute annonce réservée avant 16 h 30 pourra être publiée le lendemain.  
Toute correction ou annulation devra être faite avant 16 h 30 pour être effective le lendemain.

### PROGRÈS-DIMANCHE

Toute annonce réservée au plus tard le vendredi à 16 h 30 pourra être publiée le dimanche suivant.

Aucune annonce ne peut être corrigée ou annulée après 16 h 30 le vendredi précédant la parution.

### RESTRICTION

L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable.

### VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?

Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

10 mots ou moins  
QUOTIDIEN  
1 jour..... 6,80 \$  
2 jours..... 8,30 \$  
3 jours..... 9,80 \$  
4 jours..... 11,30 \$  
5 jours..... 12,80 \$  
6 jours..... 14,30 \$

10 mots ou moins  
PROGRÈS-DIMANCHE  
8,95 \$

Mots additionnels:  
0,40 \$ mot/par semaine  
●  
Lettrage majuscule  
Caractères gras  
Encadrement  
Titre centré  
3,00 \$ par semaine  
●  
AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

## HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30  
DU LUNDI AU VENDREDI

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100</b>	Campeurs à vendre .....307	Ameublement .....703
Bâtisses commerciales .....101	Fourgonnettes .....308	Animaux .....704
Blocs appartements .....102	Machinerie .....309	Antiquités .....705
Bureaux à louer .....103	Motomars à vendre .....310	Bois de chauffage .....706
Commerces à vendre .....104	Motoneiges à vendre .....311	Coin du bébé .....707
Commerces à louer .....105	Motos à vendre .....312	Demandé .....708
Entrepôts à louer .....106	Motos 3 et 4 roues .....313	Divers .....709
Fermes .....107	Pièces et accessoires .....314	Équipement de bureau .....710
Garages .....108	Remorques à vendre .....315	Équipement de commerce .....711
Locaux à louer .....109	Souffleuses à vendre .....316	Esotisme .....712
Terrains commerciaux .....110	Tracteurs à vendre .....317	Marché aux puces .....713
	Véhicules divers .....318	Matériaux de construction .....714
		Poêle à bois .....715
		Réceptions .....716
		Santé .....717
		Vêtements .....718
		Ventes de garage .....719
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES .....200</b>	<b>EMPLOI .....400</b>	<b>SPORTS / LOISIRS ..800</b>
À partager .....201	Gardien(ne) demandé(e) .....401	Articles de sport .....801
À vendre ou à louer .....202	Personnel demandé .....402	Bicyclettes .....802
Chalets à vendre .....203		Camping .....803
Chalets à louer .....204	<b>FORMATION .....450</b>	Chasse et pêche .....804
Chambres à louer .....205	Enseignement / cours .....451	Musique et accessoires .....805
Condominiums à vendre .....206		Ordinateurs et jeux .....806
Condominiums à louer .....207	<b>OCCASIONS D'AFFAIRES .....500</b>	Photos et vidéos .....807
Logements à louer .....208	Finances .....501	Piscines et acc. .....808
Maisons à vendre .....209	Occasions d'affaires .....502	Roulottes à vendre .....809
Maisons à louer .....210		Roulottes à louer .....810
Maisons mobiles à vendre .....211	<b>SERVICES PROFESSIONNELS ..600</b>	Vacances / voyages .....811
Maisons mobiles à louer .....212	Construction / rénovation .....601	
Terrains à vendre .....213	Impôt .....602	
	Massage .....603	
	Offres de service .....604	
	Services de garde .....605	
<b>VÉHICULES .....300</b>	<b>MARCHANDISES ET SERVICES .....700</b>	<b>AVIS .....900</b>
Abris d'auto .....301	À donner .....701	Activités diverses .....901
Autos à vendre .....302	À vendre ou à échanger .....702	Agences de rencontres .....902
Avions à vendre .....303		Messages personnels .....903
Bateaux à vendre .....304		Perdu ou retrouvé .....904
Camions à vendre .....305		Recherche .....905
Camions 4X4 .....306		

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

METABETCHOUAN, deux 4 logements, 3 1/2, deux 4 1/2, un 5 1/2, 1992, jamais de vacances. Qualité exceptionnelle. Inf. Pierre Trottier Courtier, 543-5410.

### 104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI: restaurant 14 places dans dépanneur, bonne rentabilité, équipement au propane. Tél:540-4095

CREEZ votre emploi: maison de chambres et pension rentable. Acheteur sérieux seulement. Tél.418-679-5524.

JONQUIÈRE: ATELIER de réparation et vente de moteurs 2 et 4 temps. Clientèle établie, bien situé. Cause: retraite. Prix révisé. Tél:542-8022, 695-1630.

JONQUIÈRE: commerce de meubles usagés. Bon chiffre d'affaires. Cause: maladie. Prendre rendez-vous pour discussion. Tél:547-4344

### 107 Fermes

BALLES RONDES 5', 14\$/chacune (foin sec). Tél:693-1603, 690-1027, après 17h00.  
MAISON située à Shipshaw, 101 acres, plantation 7.500 arbres en 1990, lac artificiel, grand garage, bâtisse 25X40 chauffée, isolée, grange et pigeonnier, acheteur sérieux pour rendez-vous. Tél:547-4265.

### 109 Locaux à louer

A LOUER ESPACES COMMERCIAUX  
RUE RACINE, 200 à 2.000 pieds carrés  
À PARTIR DE \$150  
693-8881, 545-8624

CHICOUTIMI, 272 du Séminaire, bureau de professionnel, atelier d'artiste, superficie selon vos besoins de 200 à 1.800 pieds carrés. Tél:699-1170.

CHICOUTIMI: commercial, 1910 Outardes, 5889 pieds carrés en tout ou en partie. Atelier 18' de hauteur. Tél:696-1158.

MÈME BATISSE que Peinture Micca, Boul. Barrette, 1.100 pi.ca. + mezzanine 12' de haut, possibilité porte de garage. Tél:696-0948, 690-6436

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 202 A vendre ou à louer

FALARDEAU: 77 Rang 4, style canadien, abri d'auto, foyer, garage, piscine, tél:673-4251.

### 203 Chalet à vendre

LAC ST-AMBROISE: chalet 20x30, confortable avec 2 chambres, une salle de bain, une fosse septique conforme. Bel environnement et grand terrain 85x255. Tél:695-1267, message:541-7484.  
ROULOTTE pouvant faire chalet ou camp de chasse, avec douche, poêle, frigidaire, chambre, salle de bain complète. Tél:668-6717.

VALINOUET: 24X25', 2 étages, semi-détaché, 2 salles de bain, foyer, bain tourbillon. Prix à discuter. Tél:548-1378

### 204 Chalet à louer

RECHERCHE chalet ou maison à louer, Métabetchouan et environs. Tél:418-671-0773, 418-690-3070

### 205 Chambres à louer

3 minutes Place Royaume, grandes chambres, entrée indépendante, stationnement, cuisine, buanderie, câble, téléphone. Faut voir. Tél:540-0416, 690-5356.

A VOIR! Chicoutimi: entrée indépendante, stationnement, câble, cuisine, buanderie. Tél:698-0732

ALMA: chambre et pension. Idéal pour personne autonome, près Centre-Lac et tous les services. Résidence St-Bernard. Tél:480-1220, Nicole.

ARRIÈRE Place Saguenay, entrée indépendante, cuisine, buanderie, câble, téléphone, bien éclairée. Non fumeur(se). Tél:696-1611.

ARRIÈRE Place Royaume, près Cégep, Université, tranquille, câble, laveuse, sècheuse, cuisine, entrée indépendante, non fumeur(se). Femme de ménage. Tél:693-1956.

CHICOUTIMI: centre-ville, très propre, laveuse, sècheuse, cuisine, câble inclus. Tél:693-0608, paget:541-7404.

CHICOUTIMI: complètement rénovées à neuf, centre-ville, laveuse sècheuse, poêle, réfrigérateur, livres immédiatement. 190\$/mois. Excellent propriétaire. Roger Lévesque, traiteur. Tél:690-9596, 549-7939.

### 206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3 1/2, 4 1/2. Possibilité location, achat. Tél:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI: 4 1/2, construction neuve, ascenseur, piscine extérieure, bien situé, négociable. Tél:549-5590



DIRECTEMENT du propriétaire: RIVIERE-DU-MOULIN, place des Prairies, condominium de haute gamme, construction 1 an, aménagé au complet. Très bon prix. Tél:696-1015, 696-5780

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

3 1/2 CHICOUTIMI  
Face à l'UQAC, chauffé, meublé, éclairé. Aussi 4 1/2, chemin Réserve, 350\$.  
Tél:690-6308

4 1/2, rez-de-chaussée de maison avec terrain, près Cégep et Université, libre 1er novembre. Tél:693-1994(jour), 673-4554(soir)

5 1/2, 290 du Carrousel, Chicoutimi, beau duplex, \$475/mois. Tél:545-8621.

5 1/2, rénové, rez-de-chaussée, près des services, libre, 420\$/MOIS, Rivière-du-Moulin. Tél:549-3233.

ARVIDA, on vous déménage. Un mois gratuit. 3 1/2, \$355. 4 1/2, \$410. 5 1/2, \$445. Chauffés, éclairés, eau chaude fournie, près du Centre d'achats, tél:547-0051, 548-1860, 548-4747.

### ABORDABLE

1 mois gratuit. CHICOUTIMI: près écoles et services, rue Thérèse-Casgrain: 5 1/2, rue Bécarré: 1 1/2, rue Sydenham: 5 1/2, rue Emile Girardin 5 1/2. Tél:cellulaire:540-0982.

ARVIDA: Deux 2 1/2: un meublé, non chauffé, non éclairé libre immédiatement, un à louer pour 6 mois, meublé chauffé, éclairé, à compter du 1er novembre. Tél:548-7408, 673-6245(fin semaine).

ARVIDA: 4 1/2, rez-de-chaussée de maison avec terrain, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél:548-2167

ATTENTION: Manoir de la Baie, 3 1/2, possibilité tout meublé, tout équipé. Aussi jumelé luxueux à louer ou à vendre. Tél:693-4242.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4 1/2, porte patio, balcon, possibilité cuisine, réfrigérateur. Aussi 4 1/2 tout meublés. Tél:693-4242.

Bord de l'eau, La Baie, appartement meublé, câble, location au mois, idéal pour travailleurs, tél:544-0892.

CHICOUTIMI-NORD: 1800, boul. Ste-Geneviève, grand 5 1/2, 1 mois gratuit, porte-patio, très propre, couvre-planchers neufs, 400\$/mois, libre immédiatement. 259 Colbert, beau 4 1/2, couvre-planchers neufs, porte-patio, 1er plancher, idéal pour personne seule, endroit tranquille, très propre, 400\$/mois. Libre 1er octobre. Tél:696-7208

CHICOUTIMI, 4 1/2, secteur Rivière-du-Moulin, Libre immédiatement. 400\$/mois négociable. Tél:698-3415, 545-2088(travail).

CHICOUTIMI, 4 1/2, 984 Brébeuf, \$335/mois. Tél:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, très propre. Libre, 1 mois gratuit. Tél:545-4811, 690-1270.

CHICOUTIMI, Boul St-Jean-Baptiste, grand 4 1/2, \$390/mois. Paget:696-8925

CHICOUTIMI, jumelé, 712 de l'Alsace, salon, cuisine, 3 chambres, 2 salles de bain, entrée double. Très propre. Tél:544-2848 jour, 693-8145 soir, Patrick

CHICOUTIMI, luxueux condo grand 4 1/2, semi-meublé ou non, accès salle de conditionnement, loué au mois. Libre 1er décembre. \$600/mois. Tél:696-3677, 545-9208.

CHICOUTIMI-NORD, 132 des Remparts, 4 1/2, 5 1/2, non chauffés, non éclairés, \$380, \$445. 4 1/2 rue Giffard, \$400 chauffé, éclairé. Tél:693-3248.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er novembre. Aussi, 1 1/2 libre 1er décembre. Tél:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 1992 Boul. Tadoussac, rez-de-chaussée, 4 1/2, chauffé, 410\$/mois, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél:690-1148.

CHICOUTIMI-NORD: (quartier St-Luc), 2015, Roussel, grand 5 1/2, près de tous les services, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:545-4861, 549-5459, (après 17h00 et les fins de semaines).

CHICOUTIMI-NORD: 3 1/2, meublé avec laveuse, sècheuse, 280\$/mois. Tél:690-0529

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, stationnement indépendant, 1er plancher, bas de maison, 425\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:674-2375

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, rez-de-chaussée, quartier Ste-Anne, libre immédiatement. Tél:696-0123.

CHICOUTIMI-NORD: 5 1/2, Ste-Geneviève, non chauffé, non éclairé, rénové à neuf. Libre 1er novembre. Tél:545-1180.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, sous-sol, hors-terre, non chauffé, non éclairé, grandes fenêtres, toiles et lustres inclus, moderne, 425\$/mois. Tél:549-6003, 543-0192.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2 avec toiles vénitienes fournies, très propre et très tranquille, remise intérieure, stationnement avec prise de courant, déneigement. Idéal pour personne aimant la tranquillité. Tél:543-6960.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4 1/2, chauffé, éclairé, moderne, porte-patio, galerie, tél:549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI: 2 logements 1 4 1/2 et 1 duplex, 400\$/mois, 500\$/mois. Tél:545-6442.

CHICOUTIMI: deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 290\$/mois. Tél:545-1688, 545-8999 paget.

CHICOUTIMI: 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, 1er étage, entrée indépendante. Tél:545-3332.

CHICOUTIMI: 2 1/2, 5 1/2, libres, chauffés, semi-meublé, éclairé, près Cégep. Tél:549-4567

CHICOUTIMI: 3 1/2, 4 1/2, près Cégep, Université, meublés ou non. Service de conciergerie. Tél:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, \$415/mois, arrière Place Saguenay. Tél:693-0065.

CHICOUTIMI: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:549-5997, 697-1616

CHICOUTIMI: beau et grand 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, demi sous-sol, libre 1er novembre. Tél:549-0498.

CHICOUTIMI: 3 1/2, rue Côte derrière Place du Saguenay, semi-meublé ou non, avec entrée contrôlée, libre 1er novembre. Tél:693-0065.

CHICOUTIMI: 4 1/2 et 5 1/2 genre condo, 1 mois gratuit, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél:698-2299 ou 549-9999

CHICOUTIMI: 4 1/2, moderne, près centres d'achats, très propre, 450\$/mois. Tél:543-0994, 543-0995.

CHICOUTIMI: 4 1/2, semi-meublé, chauffé, repeint, tranquille, stationnement, bien situé. Tél:549-1399

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, éclairé, rue Jacques-Cartier, face hôpital, stationnement et terrasse. Tél:549-6863 après 18h00 ou répondeur:543-6813

CHICOUTIMI: 5 1/2, rue Laurier, 2ième étage, repeint à neuf, tapis lavés, fenêtres, etc. Tél:543-1150

CHICOUTIMI: 549, rue Taché, très grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre 425\$/mois. Tél:678-9018.

CHICOUTIMI: arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois, grand 4 1/2, vue panoramique, rue Paquet, chauffé, eau chaude fournie, 500\$/mois. Rue St-Vincent 4 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 460\$, 355\$/mois.

Rivière-du-Moulin: grand 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, balcon, 330\$/mois. Tél:543-8717, 696-3092.

CHICOUTIMI: beau grand 3 1/2, près centres d'achat et université, tout inclus. Tél:696-1587.

CHICOUTIMI: beau, grand 4 1/2, 120 rue des Ecorceurs, insonorisation supérieure, endroit tranquille, grands garde-robres, grandes chambres; entrée contrôlée, libre immédiatement. 495\$/mois. Tél:690-1148.

CHICOUTIMI: Centre-ville, libre immédiatement, grand 2 1/2, 285\$/mois, non chauffé, non éclairé, laveuse sècheuse fournies. Aussi 4 1/2, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, semi-meublé avec toiles. Aussi 5 1/2, libre immédiatement, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, semi-meublé avec toiles. Aussi 6 1/2, libre 1er décembre, bain tourbillon, armoires mélamines, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:693-9490, 693-6602, paget:696-7012.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2, endroit tranquille, 2ième étage, peinture fraîche, non chauffé, non éclairé, 420\$/mois. Tél:542-9153

CHICOUTIMI: grand 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre immédiatement. Tél:543-9634.

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 3 1/2, semi-meublé, 275\$/mois. Tél:690-3349.

Placez une petite annonce dans Le Quotidien ou le Progrès-Dimanche et elle paraîtra sur le site Internet le même jour GRATUITEMENT

www.lequotidien.com

JONQUIERE, rue Mgr. Pélissier, 5 1/2, plusieurs innovations \* effectuées \* \$400/mois. A voir. Tél. 695-4053.

JONQUIERE: 2 1/2, éclairé, chauffé, semi-meublé, rue Ste-Famille, secteur Kénogami, tél:547-2766

JONQUIERE: 2 1/2, près Cegep. Prix réduit. Tél:696-8256

JONQUIERE: 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 370\$/mois, 4074 De La Loire, app.7 libre immédiatement, et 3995 de l'Ecole #4, libre 1er octobre. Tél.:548-6951, 695-1501.

JONQUIERE: petit 3 1/2, près Cegep, chauffé, éclairé, 260\$/mois. Idéal pour personne seule et tranquille. Tél.:695-2215.

KENOGAMI, 4 1/2, centre-ville, non chauffé, non éclairé, \$340. Libre immédiatement. Tél.:542-7711 (laisser message répondeur).

KENOGAMI: 3 1/2 rénové, non chauffé, non éclairé, \$390/mois, libre immédiatement. Tél.:547-1390, 695-1703.

KENOGAMI: rue Ste-Famille, 3 1/2 chauffé, éclairé, neuf, idéal personne seule, tél.:547-7279, après 17h00.

LA-BAIE: spacieux 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 1350 Boul. Grande Baie Nord, non chauffés, non éclairés, remise intérieure, libres immédiatement. De \$285/mois à \$390/mois, 1 mois gratuit. Tél.:543-7771, 544-6163, B.Picard.

LA-BAIE, 3 1/2, semi-meublé, 2 pas de la nouvelle usine Uniboard et Base Militaire, \$300 chauffé, éclairé. Tél.:690-6611 Thérèse Blodeau.

LATERRIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435\$/mois, Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE: 5 1/2, grand logement moderne, planchers bois franc, Portage des Roches Nord, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-2975.

**QUARTIER PRES UNIVERSITE**

CHICOUTIMI: arrière centres d'achats, 2 1/2, très propres, 300\$/mois et 3 1/2: chauffés, éclairés. Tél. 543-4037

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2 chauffé non éclairé, \$440/mois. Libre immédiatement. Tél.:549-2769.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2, demi sous-sol, chauffé, libre immédiatement. 380\$/mois, Tél.:698-5537, 544-8123.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4 1/2, vue sur Saguenay près des services. Frais peint. Libre immédiatement. Tél.693-5308.

RIVIERE-DU-MOULIN, 4 1/2, vue sur Saguenay, près des services. Frais peint. Libre immédiatement. Tél.:693-5308

RIVIERE-DU-MOULIN: 2 1/2 pièces, meublé, résidence privée, grand, entrée indépendante, tél. 549-5391.

ST-AMBROISE, 285 rue Gagnon, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:672-2024.

ST-HONORE: grand 5 1/2, 2ième étage, libre 1er novembre, tél.:673-6348.

ST-JEAN-EUDE: 4 1/2, non chauffé, 2ième étage, 2 balcons, porte-patio, \$350. Libre 1er novembre. Tél.:543-8395, 699-5053.

**209 Maisons à vendre**



**A QUI LA CHANCE:** La maison de vos rêves au prix d'un loyer! Investissement certain. Quartier tranquille, sécuritaire, moderne et remarqué pour ses magnifiques aménagements paysagers. 4 papiers, 2 salons, 3 chambres, grande cuisine, loyer 3.1/2. Terrain profond, boisé et intime. Convientrait à des personnes voulant élever une famille, partir une garderie, ouvrir leur propre bureau. Quartier Ste-Claire, Chicoutimi-Nord. 118,900\$ négociable, revenu 290\$/mois. Tél.:693-1811.

ANSE-ST-JEAN, maison de campagne, 4 chambres à coucher. Tél.:272-3059.

ARVIDA: Rue Guillaume, 24X36, intérieur refait à neuf, 2 chambres, terrain aménagé, secteur tranquille, Tél.:690-0111 (semaine entre 8h00 et 18h00).

CHICOUTIMI: duplex, rue Malraux, décoration professionnelle, 2 salles de bain, 2 chambres possibilité 3, construction récente, entrée asphaltée, 65,500\$. A voir. Tél.:543-4015

CHICOUTIMI: maison à louer ou à (vendre), grand 5 1/2, grand terrain boisé, situé au 3895 boul. Talbot. Tél.:549-8883.

CHICOUTIMI-NORD: grand jumelé, 4 chambres, 2 salles de bain, sans voisin arrière, quartier tranquille, 49,000\$. Tél.:696-3381(soir).

CHICOUTIMI: semi-détachée, haut de gamme, neuve, situé rue des Maristes, foyer, 2 salles de bain, installation aspirateur central, terrain entièrement fini et sans voisin arrière. Tél.:693-8656, cell:690-9590

FAUBOURG DU RICHOCHET: 1.350 pieds-carrés, planchers bois francs, 2 salles de bains, céramique, disponibles immédiatement. Tél.:690-6608.

FAUT VENDRE! St-Fulgence, maison de campagne avec demi-lot boisé, prix abordable. Tél.:549-1946.

JOLIE petite maison, quartier St-Georges, rue Beauchemin, 3 chambres, 2 salles de bain, patio, remise, piscine, \$64,500. Tél.:547-3969 (soir), jour:547-2191 poste 290, demandez Rachel.

JONQUIERE: rue Rembrandt, 26X40, briques, 3 chambres, 2 salles de bain, bois franc, céramique, sous-sol fini. A voir. Tél.:542-6474



JONQUIERE 1942, rue Perron, quartier des Anglais, construction 1985, 26X36, foyer en marbre, plancher érable, 2 chambres, terrain: 9,392 pieds carré, \$124,500, prix réduit: 114,000\$. Tél:547-8136.

JONQUIERE: directement du propriétaire, située à 5 minutes du Cegep, grande maison spacieuse comprenant 9 pièces dont 2 salles de bain et un foyer. Tél.:695-1267, message:541-7484.

LA-BAIE: maison de campagne, 3 chambres, remise, garage, près Uniboard et Base Bagotville. Tél:677-3186

LATERRIERE: Résidence neuve, 3 ou 4 chambres, salon, cuisine, cuisinette, salle familiale, remise intérieure, 2 salles de bain, grand terrain, 79,900\$/taxes incluses. Tél.678-9294, 678-1923.

VENTE RAPIDE: Près centre d'achats, 510 des Silzerins, avec revenu de 510\$/mois, 26X38, brique, fenestration neuve, très très propre, 94,850\$. Tél.:549-3233.

**210 Maisons à louer**

A LOUER résidence de prestige, meublée, garage, 1,500\$/mois. Tél. 545-2355, 698-6054.

CHICOUTIMI: luxueuse, 4 chambres, foyer, grand terrain boisé, 1,200\$/mois. Tél.698-0696

CHICOUTIMI: maison de luxe, 34,000 pi.carr. de terrain, sous-sol fini, rez-de-chaussée, mezzanine, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.545-6442

RIVIERE-DU-MOULIN: grand 8 1/2, construction 1992, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:693-1401.

ST-FELIX-D'OTIS: 15 minutes de La Baie, 5 1/2 avec mezzanine, construction moderne, libre 1er novembre, tél.:545-7164, 549-3598

**211 Maisons mobiles à vendre**

LA-BAIE: grand terrain, potager, remise, voisinage agréable et quartier tranquille, prix à discuter, 30,000\$ négociable. Possibilité location 375\$/mois. Contactez-nous: 690-3752

**213 Terrains à vendre**

**A VENDRE TERRAIN:** situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.carr. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.

CHICOUTIMI: prêts à construire, rue des Gouverneurs et des Explorateurs. Dimensions variant entre 8,000 et 11,000 pieds carré. Tél:693-8656, cell:690-9590

DEMI lot à bois, situé secteur d'Hébertville, comprenant chalet, remise, petit lac à truites. Acheteur sérieux seulement. Tél.:668-5722.

LATERRIERE: grands terrains 100X230, avec réseau d'aqueduc, prix à partir de 18,000\$. (Reste 3 bord de l'eau). Tél.678-9294, 678-1923.

LATERRIERE, bord Rivière Chicoutimi, petit coin tranquille, servitudes, 195x265. Tél.:672-2768.

**PARC INDUSTRIEL**  
Port-Alfred, grand terrain 52,000 pieds carrés, 2591 Avenue Du Port. Avec fondation 50X80. Peut être divisé. Tél.:544-6659, 544-5466

TERRAIN de chalet, 200X200, accessible, hors Zec, secteur Onatchiway, Lac Omer, 2,000\$. Tél.698-0564

VENTE DERNIERE MINUTE: 2 terrains boisés disponibles, site enchanteur, 29,750\$ carré, Chicoutimi, 19,900\$ sans taxe. Tél:549-3233, 693-9225

**300 VÉHICULES**

**301 Abris d'auto**

LOCATION D'ABRIS D'AUTOS. Prix compétitif. Tél:678-2519

**302 Autos à vendre**

**1985 CHEROKEE 4x4** automatique, \$1,895.  
**1978 CHEVROLET**, 6 cylindres, automatique, à voir. \$2,295.  
**1985 TOYOTA Tercel 4x4**, automatique, peinture neuve, \$1,895.  
**1986 OLDSMOBILE Delta 88**, excellente condition, \$2,995.  
**1988 FIREFLY**, 2 portes, automatique, spécial: \$1,395.  
**1987 DODGE Shadow** 2.5 litres, spécial: \$1,595.  
**1986 CHRYSLER New Yorker**, \$1,895.  
**1985 MAZDA 626**, bonne condition, spécial: \$1,350. Tél.:545-9537 G.Bouchard Automobiles, 1160 Boulevard du Royaume, Chicoutimi.

**1993 Buick Le Sabre Limited**, 4 portes, 6 cylindres, équipement complet, 11,995\$.  
**1993 Suzuki swift GS**, 2 portes, 4 cylindres, manuelle, 72,000 kilomètres, état neuf.  
**1993 Eagle Summit ES (Dodge Colt)** 2 portes, 4 cylindres, automatique, aileron, \$7,495.  
**1992 Dodge Spirit**, 4 portes, 6 cylindres, bas millage.  
**1992 Pontiac Sunbird**, 4 portes, 4 cylindres, automatique.  
**1992 Geo Metro**, 4 portes, 4 cylindres automatique.  
**1991 Nissan Sentra** 4 portes, 4 cylindres automatique.  
**1990 FORD TAURUS** Familiale, 6 cylindres, automatique, très propre, bas millage, spécial: \$3,995.  
**1990 Volkswagen Jetta Flair**, 4 portes, manuelle. Plusieurs autres véhicules en inventaire. Garantie disponible. **Gilbert Auto inc.** Tél:543-8361.

**1994 SUZUKI SWIFT** 4 portes, automatique, air climatisé, 22,000 kilomètres seulement, balance de garantie jusqu'à 80,000 kilomètres, comme neuve, tél.:549-2103.

**A VENDRE** pour pièces: Dodge Aries 1985. Pick-up Dodge 1981, 250\$/chaque. Tél:549-0591  
**ATTENTION HUNDAI Excel** 1989, automatique, 94,000 kilomètres, 4 portes, super propre. Prix spécial. Tél.:696-0991

**AUBAINE: Shadow** 1994, tout équipé, 93,000 kilomètres, garantie Chrysler, \$6,750. Tél.:543-0853

**AUBAINE: Vente et achat. Le maître de l'automobiles: je suis celui qui vous offre le plus pour votre véhicule usagé et celui qui vend le moins cher pour votre véhicule neuf. Service à domicile. Lawrence Fortin.:1-800-893-9990**

**AUTOMOBILES J.M.**

**2660 Ste-Geneviève Chicoutimi-Nord.**

**FORD TEMPO** 1988, 2 portes, automatique, 150,000 kilomètres, transmission freins aux 4 roues, neufs, mise au point faite, bonne condition, 1,995\$ spécial 1,495\$.

**MERCURY COUGAR** 1985 2 portes, automatique, 2,000\$ de réparations, factures à l'appui, 1,500\$.

**CHRYSLER LEBARON GTS** 1988, 4 portes, automatique, 147,000 kilomètres, état de neuf, 2,495\$.

**PONTIAC SUNBIRD SE** 1992, 4 portes, automatique, air climatisé, 62,000 kilomètres, garantie PPGM 100,000 kilomètres ou jusqu'au 5 mai 1998. Cotation 7,400\$ Spécial 6,995\$.

**CHEVROLET LUMINA EURO** 1992, 4 portes, automatique, air climatisé, équipement complet, parfaite condition.

**TEL:693-8830**

**AVEZ-VOUS** une auto bossée ou endommagée par la rouille? J'ai 40 ans d'expérience et je suis spécialisé en retouche au complet. Je fais un excellent travail. Pour une estimation gratuite. Appeler Germain 543-8202 jour, 699-5069 soir.

**BUICK Court** 1986, full injection, mécanique et carrosserie A1, \$1,238 négociable. Tél.:699-7077.

**BUICK Le Sabre** 1988, équipement complet, peinture originale, très propre. Tél:548-9053

**BUICK Park Avenue** 1978, très bonne mécanique, 600\$. Tél.:547-0222.

**CAVALIER RS** 1993, Corsica, 1989 Automatiques, airs climatisés. Tél:693-5052

**CHEVROLET Cavalier** 1993, automatique, 4 portes, mécanique A1, aucune rouille, toujours entretenue chez le concessionnaire. Parfaite condition, \$6,250. Tél.:548-4757.

**CHEVROLET Chevette** (1976 à 1987) à partir de 350\$. Aussi pièces. Tél.:693-8482

**CHRYSLER DYNASTY LE**, 1992, entièrement équipé, 35,000 kilomètres 8,000\$. Tél.:548-5354, Roger

**COLT 100**, 1989, manuelle, 168,000 kilomètres, 2 portes, très bonne condition, 2,000\$. Tél:544-3411

**CONVERTIBLE** Firefly LE, 1991, 5 vitesses, 37,000 kilomètres, freins neufs, bon chauffage, excellente condition. Tél:662-6071

**DEMANDE à acheter autos ou camions de 1985 à 1991, en bon ou mauvais état, de 500\$ et plus. Tél.:549-6041, 549-4518.**

**DODGE 600**, 1984, très propre, automatique, Tél:543-7908 laisser message  
**DODGE Caravan SE** 1984, 7 passagers, pneus hiver \$2,400. **FORD Cougar** 1985, \$700. Tél.:540-0562

**DODGE COLT 1988**, 4 portes, automatique, très propre, 800\$ ferme. G.B. Automobile, 1160, boul. Du Royaume. Tél.:545-9537

**FORD LTD** 1985, familiale, V6, automatique, assez propre, \$600. Tél.:545-4054.

**GEO METRO** 1993, très bonne condition, 4,300\$ négociable. Tél:548-1734

**GOLF** 1992, diesel, manuelle, vert, aubaine. A voir: 3,000\$. tél:693-9234

**HONDA Accord EX**, automatique, 1993, 4 portes, blanche, parfait état, cotation: 13,000\$, vente rapide: 10,600. Tél.:543-5464.

**HONDA PRELUDE 1987**, 2 portes manuelle, peinture neuve, prix 1,500\$ ferme. G.B. Automobile, 1160, boul. du Royaume. Tél.:545-9537

**HUNDAI Excel CXL** Sedan 1989, automatique, 4 portes, \$1,200. Tél.:696-9052

**HUNDAI Excel**, 1987, automatique, pneus d'hiver, 650\$. Tél:673-4540

**HUNDAI Sonata** 1989, équipement complet, 140,000 kilomètres, automatique, 2,500\$. Tél:547-3416

**INTREPID** 1994, 110,000 kilomètres, tout équipé, aileron rouge, \$11,500. Tél.:696-4860.

**MAZDA 323**, 74,000 kilomètres, 5 vitesses, \$5,800. Tél.:343-3840.

**MAZDA 626** Cronos DX, 1995, manuelle, 70,000 kilomètres, balance de garantie, 4 portes, 4 pneus d'hiver, excellente condition, prix spécial: 12,900\$ négociable. Tél:545-1059

**MAZDA MX3** Precidia 1994, achetée en 1995, manuelle, verte, lecteur CD et vitres teintées, prix à discuter. Tél.:542-9126, 548-7118 demander Yannick.

**MAZDA Protégé** 1993, 96,000 kilomètres, démarreur à distance, toit ouvrant, pneus d'été neufs, pneus d'hiver, 7,300\$. Tél:544-9894

**MERCEDES 450 SEL**, 1978, impeccable, mécanique et carrosserie A-1. Tél:542-5871, 695-0469, 542-0082

**NEON** 1995, manuelle, 4 portes, 42,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver. Tél.:544-2539 après 17h00

**MERCURY Sable GS**, 1994, 3.8 litres, toute équipée, sièges, miroirs électriques, régulateur de vitesse, démarreur à distance, air climatisé, 4 pneus d'hiver, 76,000 kilomètres. Tél:693-0696.

**NISSAN Sport 200SX** 1986, manuelle, toit ouvrant, 97,000 kilomètres. Tél.:549-4567.

**OLDSMOBILE Suprême S** 1992, 84,000 kilomètres. Echange acceptée. Autos J. Bouchard, 548-8165.

**PONTIAC FIREFLY** 1990, manuelle, 4 portes, 3,500\$ négociable. Tél:673-3213.

**PONTIAC GRAND-AM SE** 1996, équipement complet, garantie jusqu'en 2002, tél.:545-0737.

**PONTIAC Sunbird LE**, 1991, automatique, équipée, très bonne condition, 4,299\$. Tél:677-2990

**RABBIT GTI** 1983, noir, très bonne condition, pas de rouille, prix négociable. Tél:544-5970

**STELLAR CXL** 1987, blanche, manuelle, vitres électriques, radio/cassettes, 135,000 kilomètres, très propre, \$900. Tél.:545-3423.

**SUBARU Chaser**, 1988, automatique, 115,000 kilomètres, mécanique A-1, 600\$. Tél:678-9054

**SUNBIRD** 1988, 4 portes, 122,000 kilomètres, très propre, prix à discuter. Tél.:549-0901.

**A VOIR**

**PONTIAC SUNFIRE GT**, 1996, noir, entièrement équipée, 40,000 kilomètres, garantie prolongée, excellente condition. Toute offre raisonnable acceptée. Tél:678-2514.

**SUNFIRE GTX**, 1997, manuelle, vitres teintées, laser. Tél:673-1029

**SUZUKI SWIFT** 1991, très bonne condition, 4 cylindres, 1.3 litres \$2,500. Tél:677-2098

**TOYOTA TERCEL** 1990, 3 portes, pneus neufs, bas millage, femme proprio, radio Alpine, excellente condition, \$3,200 négociable. Tél.:697-1481.

**TRANSFERT** d'auto et camion entre particulier. Tél:548-3306

**VOLKSWAGEN FOX**, 1988, 4 portes, en bon état. Tél:542-9824 (résidence), 699-0235 (bureau)

**VOLKSWAGEN Golf GL**, 1995, manuelle, 110,000 kilomètres, turbo diesel, excellente condition, toute équipée. Tél:349-2397

**VOLKSWAGEN Jetta**, 1991, turbo diesel, 119,000 kilomètres, air, régulateur, pneus d'hiver neufs, très propre, 7,900\$. Tél:549-5599

**303 Avions à vendre**

**FLOTTEUR** Edo 1400, certifié sans Tag, riging Taylor Craft, 2 compartiments bagage, bonne condition, \$8,000. (Riging peut être vendu séparément). Tél.:543-1030, 698-3382.

**Les Automobiles d'Occasion**

**1995 CHEVROLET SILVERADO**, King Cab, 4x4, air climatisé, laser, «kit ground effect», balance de garantie GM.

**1995 GMC SIERRA**, King Cab, 4x4, boîte de 8, air climatisé, balance de garantie GM.

**1995 DODGE DAKOTA**, 2x4, 43 000 km, balance de garantie Chrysler, édition spéciale, V6, 3.9, automatique, beaucoup d'extras.

**1996 HUNDAI ELANTRA**, 29 000 km, automatique, garantie jusqu'en 2001.

**UNE ÈRE NOUVELLE ÉGALEMENT DANS L'USAGÉ**

**HYUNDAI CHICOUTIMI**  
533, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi  
**543-9393**

**Rencontres**  
la meilleure façon de faire connaissance!

**Inscription: (418) 698-2777**

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

### 305 Camions à vendre

1990 NISSAN King Cab. blanc, manuelle, bon état, \$3.800. Tél.: 543-0417.

1991 FORD F-150, XL, king-cab, 8 cylindres, 302 automatique, 1 propriétaire, 1988 Chevrolet 1500, 8 cylindres, automatique, 5.900\$. 1987 Nissan king-cab, manuelle, 1.900\$. Gilbert Auto inc. Tél.: 543-8361.

1992 FORD F-150 Custom, 6 cylindres, automatique, bien équipé, état neuf, 121.000 kilomètres, 8.900\$. Tél.: 678-9578

1996 CHEVROLET King Cab, boîte longue, automatique, air climatisé, garantie 2 ans/40.000 kilomètres, \$24.500. 1995 SUNRUNNER (Tracker), manuelle, servo-direction, 27.000 kilomètres, balance garantie GM 100.000 kilomètres, \$13.200. 1992 TOYOTA COROLLA, automatique, balance garantie 20.000 kilomètres, \$7.800. Tél.: 545-8576, 698-9392, 542-7639, Imbo Autos.

BOITE fibre de verre pour pick-up F-150, 6', 450\$ négociable. Tél.: 545-1137

CHEVROLET 1/2 tonne, moteur 305, automatique, couleur bleu, très bon état, 6.800\$ négociable. Tél.: 669-2299

CHEVROLET 1992, 1/2 tonne, Silverado, 305 po. cu., 2x4, automatique, AAA-1, \$12.500. Tél.: 272-2208

FORD F-150, 1992, 6 cylindres, automatique, excellente condition, avec équipement, tél. 545-6023

FORD F150 1985, bon état, \$2.500 négociable. Tél.: 693-8224

FORD F150 1993, King Cab manuelle, 2x4, A1, \$9.000. Tél.: 678-2759

FORD RANGER 1986, King Cab, boîte fibre de verre, 128.000 kilomètres, 2.700\$ bonne condition. Tél.: 545-7121.

NISSAN 1989, 101.000 kilomètres, mécanique A-1, peinture neuve, A voir! 3.900\$ négociable. Tél.: 678-2237

PICK-UP Dodge 1985, moteur 6 penché, gaz automatique, Tél.: 695-5533, page 690-5435

### 306 Camions 4 X 4

1994 GMC Sierra SLE 2500, king-cab, 4x4, \$21.000. Tél.: 544-8741

CHEVROLET Blazer 4X4 1988, V6, 4.3L, automatique, complètement équipé, air climatisé, super propre, à voir! Prix à discuter. Tél.: 548-4177, 696-8906 pagette

DODGE Colt 4 portes automatique, 1.200\$. Tél.: 547-3416

DODGE DAKOTA 1992, King Cab, automatique, 6 cylindres, garantie. Tél.: 275-5970

F-150, 1981, 4x4, cabine allongée, mécanique A-1, Tél.: 544-7863 soir et fin semaine.

FORD 250, 1985, peinture neuve, pneus neufs, fond de caisse, boîte fibre de verre, mécanique A-1, refait complètement. Prix à discuter. Tél.: 349-3479

FORD BRONCO II 1985, 4X4, bonne condition, \$1.000. Tél.: 549-4831, Daniel.

FORD EXPLORER 1994, 4X4, 4 portes, 35.000 kilomètres, garantie prolongée mars 1998, Tél.: 544-8276

GMC Sierra SLE 1991, king cab, 4X4, boîte en fibre de verre, très propre, 1 seul propriétaire. Cause: achat d'un véhicule neuf. Tél.: 693-4242

JEEP CHEROKEE Limited 1988, 139.000 kilomètres, équipement complet. Très bonne condition, \$8.000. Tél.: 668-0455

JEEP CHEROKEE Sport 1992, 4X4, 4 litres, automatique Tél.: 342-6762

PANEL FORD 1976, 4x4, refait à neuf, pneus 33 et pièces de Ford 1976, Tél.: 672-4921.

Pick-up Chevrolet 1988 S-10, 4x4, 2.8 litres, King Cab, peinture neuve, très bon prix, tél.: 672-6621

PICK-UP Ford, 1977, 4X4, bon état, 6 cylindres, manuelle, Tél.: 698-0564.

PICK-UP TOYOTA 4X4, 1983, Dodge Caravan, 1986, Tél.: 695-1027

PICK-UP TOYOTA 4X4 1995, 38.000 kilomètres, V6, 5 vitesses, pneus 31"X15". A voir! garantie 180.000 kilomètres. Tél.: 690-5147

SUZUKI Sidekick, 1995, 38.000 kilomètres, manuelle, 4X4, 4 portes, excellente condition, 15.000\$, tél.: 549-8537

TOYOTA 4Runner, 1996, manuelle, air, 26.000 kilomètres, état neuf, 27.750\$. Tél.: 418-272-2889

### 307 Campeurs à vendre

CAMPEUR Econoline 1991, bon état, 8.500\$. Tél.: 545-2355, 698-6054

### 308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET LUMINA APV 1991, 114.000 kilomètres, 5 passagers, demandez Serge après 17h00. Tél.: 672-6156.

DODGE Caravan 1994, 4 pneus d'hiver neufs, vitres teintées, air climatisé, balances garantie Chrysler 115.000 kilomètres ou 7 ans, 13.899\$. Tél.: 418-272-3073

DODGE Caravan 1995, 42.000 kilomètres, équipement complet. Prix à discuter. Tél.: 543-7125, après 17h00

DODGE Caravane 1997, 7 passagers, très propre, 44.000 kilomètres, prix à discuter. Tél.: 545-3733

**DODGE Caravan LE, 1994, 35.000 kilomètres, toute équipée, 15.000\$. Tél.: 545-2570**

DODGE Grand Caravan 1987, 3 litres, cruise control, automatique, offre raisonnable acceptée. Tél.: 542-2737

PANEL Dodge Ram 1989, 8 cylindres, fini campeur, air climatisé, 6.500\$ négociable. Tél.: 668-9213.

PANEL Toyota 1987, très bon état, Cargo, 155.000 kilomètres, 2.700\$. Toyota vagonnette, 1985, refaite à neuf, 142.000 kilomètres, 7.000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 548-8361

PLYMOUTH Grand Voyageur SE blanc, 72.000 kilomètres, 1990, \$7.500. Tél.: 668-0320.

TOYOTA Prèvia LE, 4RM, 1991, automatique, 7 passagers, ABS, toute équipée, très propre, propriétaire unique, tél. 696-3528 Julie.

VAN Lumina 1994, toute équipée, excellente condition, 11.500\$ négociable. Tél.: 548-7982

VAN Lumina 1996, 7 passagers, 17.000\$ négociable. Garantie Prolongée. Tél.: 543-6211, page 591-5945

### 309 Machinerie

"LIFT" DE MARQUE CLARK refait à neuf, peu levé 5.000 livres environ, 118" de hauteur. Bon état. Tél.: 544-6659, 544-5466

**CHARGEUSES À GRAPIN HARDY, du professionnel à l'amateur. 6 modèles disponibles. Possibilité d'usagée. Tél.: 673-3370, Michel Paradis.**

LOADER International, modèle 2350. Tél.: 251-1052, Camil.

### 311 Motoneiges à vendre

**1997 BOMBARDIER Touring SLE, porte-bagages, 4.950\$. 1997 Bombardier Touring ELT, 4.250\$. Garantie décembre 1997. Tél.: 549-8286**

**A VOIR! ARCTIC CAT Cougar 1989, 500cc, siège double et simple, porte-bagages, très propre, 1.800\$. Tél.: 542-6941 (jour) 548-5285 (soir).**

ARCTIC CAT Panthera, 1993, 4.300 milles, reculs, toile, 2.950\$. Bombardier Escapade 1988, démarreur électrique, toile, très propre, 1.100\$. Tél.: 542-6719

ARCTIC CAT PANTHER de luxe, 1992, excellente condition, \$2.600 négociable. Tél.: 543-0435.

ARTIC CAT 1994, EXT 580, long track, siège double, marche arrière, 2.000 milles, 3.400\$ négociable. Tél.: 668-3718

ARTIC CAT Panthera 440, De Luxe, 1994, long track, démarreur électrique, porte bagage, toile, 2.000 milles, 3.200\$. Tél.: 545-1626

ARTIC CAT Prowler 440 liquide, EFI, 1994, reculs, 5.260 milles, 2 niveaux, excellente condition, garantie jusqu'en 1998, 3.600\$ négociable. Tél.: 543-3733

ATTENTION! Belle occasion, FORMULA PLUS 1993, seulement 6.000 kilomètres, siège double, toile, etc., état exceptionnel, \$2.950. Tél.: 695-4087, soir.

AUBAINE! Summit 583, 1994, siège double, dossier, reculs, etc. super propre, 3.800\$ négociable. Tél.: 695-1507.

BOMBARDIER Formula III, 1996, 3.400 kilomètres, marche arrière, équipement complet, 6.800\$. Tél.: 668-2490, 668-8291

BOMBARDIER Grand Touring 1997, entièrement équipé 6.100\$. Tél.: 545-9701.

BOMBARDIER Grand Touring 1997, 583cc Rave, \$7.300, négociable. Tél.: 543-7234.

**BOMBARDIER Grand Touring 583, 1995, démarreur électrique, marche arrière, poignées et pousse chauffants, seulement 9.100 kilomètres, état neuf, Tél.: 545-1087**

BOMBARDIER Grand Touring 500cc, 1996, SLE, toute équipée, 4.395\$. Tél.: 549-4441, 545-4712.

BOMBARDIER MACH Z 1994, décalque 1995, moteur refait en 1997, chenille neuve, guidon et freins 1996, état neuf, \$4.600 négociable, tél.: 548-3484, 541-9598

BOMBARDIER MXZ 670 1997, prix à discuter. Tél.: 679-7891, après 18h00.

BOMBARDIER Safari 440, 1990, en bon état, 1.500\$. Tél.: 543-2436

BOMBARDIER SKANDIC II 503, 1994, démarreur, reculs, équipement complet, prix à discuter, tél.: 542-3030, 672-6163.

FORMULA III 600 LT 1996, marche arrière, siège double, dossier, impeccable. \$6.950 négociable. Tél.: 668-5529, 662-8737.

FORMULA III, 600, LT, 1996, 4.000 kilomètres, marche arrière, siège double, dossier, état neuf, 6.500\$. Summit 583, 1994, 5.000 kilomètres, marche arrière, siège double, dossier, comme neuf, 4.000\$. Tél.: 662-6515, 668-7313.

FORMULA PLUS 1991, électrique, siège double, look spécial, inspection faite, bonne condition. Tél.: 696-1656, 696-1817.

FORMULA Plus LT 1991, très propre, \$1.800. Tél.: 549-1916 (laisser message).

FORMULA ST 1994, 5.000 kilomètres, démarreur, reculs, toile, dossier, impeccable. Tél.: 548-3709.

FORMULA Z 1995, comme neuve, avec toile. Vente rapide. 3.700\$. Tél.: 668-3975

GRAND TOURING SE 1995, 3.600 milles, reculs, poignées chauffantes, tél. 698-1515.

INDY 500 EFI SKS 1993, impeccable, \$3.000 négociable. Tél.: 549-2395, page 690-8692.

MACH Z 1995, 8.000 kilomètres, excellente condition. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.: 548-3360, 418-344-4483.

MACH-1 1992, siège double, poignées chauffantes, visière électrique. Bonne condition. \$2.900. Tél.: 540-3805, après 18h00.

POLARIS 400, 1990, très propre, moteur neuf 1 saison, 1.900\$ négociable. Tél.: 545-3210

POLARIS Classic Touring 1994, siège double, reculs, démarreur électrique, porte-bagage et toile inclus. Très propre. \$3.500 négociable. Tél.: 544-7855.

POLARIS Indy 400 1991, poignées et pousse chauffants, 3.600 milles. Très bon état. \$2.500. Tél.: 542-6529 après 18h00.

POLARIS Indy 400 classic, 1988, pousse poignées chauffantes, démarreur électrique, très propre. Tél.: 347-5592

POLARIS INDY LITE GT, 340, 1996, marche arrière, 2.800 milles, très propre, prix à discuter. Tél.: 668-8916 après 17h00.

POLARIS WIDE TRACK LX 1993, à voir, A-1, \$3.900. Tél.: 549-5599.

POLARIS XLT 1994, SKS, très propre, 8.800 milles, 3.500\$. Tél.: 543-2238.

**POLARIS Indy Storm 1994, 800cc, 5.200 milles, tout équipé, selle double, simple, dossier, toile, etc. 4.500\$. Faut voir. Tél.: 544-6160.**

**POLARIS Indy trail de luxe, 1992, moteur garanti jusqu'en mars 1998, 2.500\$. Tél.: 673-4391**

**POLARIS XLT Touring, 1995, 4.500 milles, en très bon état. Tél.: 679-2626**

SKANDIC 503R SLT 1993, 2.900 kilomètres, très bonne condition, 3.200\$. Tél.: 251-8205 soir.

THUNDER-CAT 900cc, 1996, 2.500 milles, condition impeccable, 6.500\$. Arctic Cat Powder Extrem, 1997, 600cc, 3 cylindres, excellent état, 7.000\$. Tél.: 696-2508, 678-9353

YAMAHA Enticer 1993, impeccable, chenille longue, reculs, siège double, dossier, porte-bagages, toile. Tél.: 548-7048.

YAMAHA V-Max 600 DX, 1994, 11.230 kilomètres, 4.000\$. Tél.: 696-3042 (jour), 540-4125 (soir).

YAMAHA V-Max 700 SX, 1997, 1.500 kilomètres, état neuf. Tél.: 679-8767 Jean.

YAMAHA VENTURE 1992, démarreur électrique, reculs, siège double, très propre, \$2.500 négociable. Tél.: 547-2910, cellulaire 693-2318.

### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES Suzuki 185, 1985, très bon état, 650\$. Tél.: 544-8728

QUATRE roues Honda 2 roues motrices, 1994, 300, neuf, jamais utilisé, avec grappe électrique. \$4.500. Tél.: 543-8361.

TROIS Roues Big Red Motoneige Elan, \$1000/dé. Denis, 544-3238

### 314 Pièces et accessoires

**1975 À 1995 ACHAT AUTOS, CAMIONS USAGES, REMORQUAGE COMPRIS. PAYONS MEILLEUR PRIX. VENDONS PIÈCES, PNEUS USAGES. G. BOUCHARD AUTOS, 1160 BOULEVARD DU ROYAUME, CHICOUTIMI. TEL. 545-9537**

2 PNEUS montés sur jantes 44" John Derre 748E. Set de chaîne Pedneault 1, pour pneus 44", bon à 90%. Tél.: 251-1052, Camil

4 JANTES avec pneus, 21575R15, prix à discuter. Tél.: 690-1963

4 PNEUS Blizzak 205-65R15, 300\$. 4 Roadhandler 225-75R15 avec roues de Ford F-150 200\$. 2 pneus Roadhandler 205-75R15, 150\$. Tél.: 547-6469

4 PNEUS d'hiver 20570R15, 1 saison d'usure, 150\$. Tél.: 690-5311

4 PNEUS d'hiver avec jantes, 235-75R15, Yokohama, 1 an d'usure. Tél.: 542-3464

4 PNEUS d'hiver Roadhandler P165/80R13, un hiver d'usure. \$175. Tél.: 690-3894 après 17h00.

4 PNEUS d'hiver Ultra-Grip 4 de Goodyear, 175-70R14. Un hiver. \$300. Tél.: 678-9342

A BON PRIX: 4 pneus Toyo à clous + jantes et enjoliveurs, 1 hiver d'usure. Tél.: 549-1112 après 19h00

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIÈCES D'AUTOS USAGES DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES. GILBERT AUTOS INC., 543-8361.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Tél.: 696-1036.

AUTOMOBILES JM, 2660 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord: PNEUS neufs et usagés de toutes grandeurs: Bridgestone (Blizzak), Firestone, pose et balancement; \$6.25/pneu. Mécanique générale, freins, amortisseurs, silencieux. Visa MasterCard acceptées. Tél.: 693-8830.

BOITE 8', fibre de verre pour camion Ford. Tél.: 674-9287

HONDA Prelude 1986, Spécial Édition pour pièces. Vente rapide. Tél.: 695-7428

**PNEUS D'HIVER - PNEUS D'HIVER**

Usagés, 12"-13"14"-15"-16", à partir de 100\$ pour 4. Grand choix. Venez choisir. Multi-Pneus. E.B. Enr. 1160 Boul. du Royaume. Ouvert du lundi au mercredi, de 8h00 à 17h00, jeudi de 8h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00, samedi de 8h00 à 12h00. Tél.: 549-4518

PNEUS d'hiver quatre 205-75R15 Roadhandler, quatre 155-80R13, deux 165-80R13. Tél.: 674-9116.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, posés balancés, prix compétitif. Tél.: 548-3306.

VOLKSWAGEN Audi, roues d'alliage, pneus d'hiver, 14", 4 trous. Tél.: 548-8498

### 316 Souffleuses à vendre

Souffleuse à neige Ariens, 26 pouces, \$350. Tél.: 543-0506.

SOUFFLEUSE 8-24, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 545-3448

SOUFFLEUSE Ariens 10-32 parfaite condition, 600\$. Tél.: 547-5998, après 17h00.

SOUFFLEUSE Colombia 10 forces, avec tente, parfaite condition, 500\$. Tél.: 690-3655

SOUFFLEUSE Craftman, 12-32, excellent état, \$750. Tél.: 696-3385, après 18h00.

TORO 8/26, bonne condition, 500\$. Tél.: 672-6361

### 317 Tracteurs à vendre

INTERNATIONAL Utilité 300 1957, pelle hydraulique avant, A1, \$3.300. Tél.: 542-5710.

TRACTEUR Inter 1965, diesel, grappe avant, souffleur arrière, cabine, chauffage, très bon état, 6.000\$ discutable. Tél.: 698-2717, 695-5642

### 400 EMPLOI

### 402 Personnel demandé

**\$\$\$ CHOCOLAT \$\$\$**  
Vends super tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Tél.: 1-800-561-2395

**\$\$\$ NOUVEAU CHOCOLAT au caramel.** Vendez 70 tablettes plus bonus et recevez 110 \$. Tél.: 690-1296, 1-800-265-1296

### AGENT SÉCURITÉ

COURS: mise de menottes, bâtons de police PR24, les 8 et 9 novembre, à Chicoutimi. Informations cours garde du corps et détectives privés. Tél.: 418-849-2390 après 18h00.

**AIMERIEZ-VOUS être patron à votre domicile? Avec bon revenu? Tél.: 1-800-464-0020.**

ATTENTION: besoin d'aide pour travail à domicile. Nicole, 418-695-0279, page 696-7597.

BARMAIDS(mans), Bar Béluga, belle apparence, souriant(e), entregent. Tél.: 674-9411, 674-2688 Hélène.

### BOULAY AUVENT CAMPING VENDEURS(EUSES) COUTURIERS(ERES)

avec expérience pour travailler dans le sur mesure.

**549-6648 jour, Linda 690-1505 soir**

COIFFEURS(EUSES) demandés(ées) avec expérience, clientèle si possible ou location de chaise. Tél.: 693-1330.

### JOURNÉE DE L'EMPLOI 97

Apportez votre C.V.  
- 50 entreprises présentes  
- Emplois, Stages  
- Prix de présences  
- Animation

**MERCREDI LE 26 NOVEMBRE**  
de 9h00 à 16h00  
CENTRE SOCIALE de l'UQAC

### L'ATELIER DE COIFFURE

recherche technicien(ne) d'expérience en coiffure pour 20 à 30 heures/semaine: belle personnalité, beaucoup d'entregent, style mode, discret(ète) et professionnel(le), disponible. Tél.: 695-5380, 547-6270, 542-6413.

ON RECHERCHE des jeunes qui veulent vraiment travailler, du lundi au samedi! Ça t'intéresse, appelle-nous, les autres s'absternt! Tél.: 546-0000.

Recherche barmaid (barman) avec expérience, Bar Le Clin d'Oeil, Jonquière, tél.: 695-3242.

### REPRÉSENTANT(E)S

à commission pour vente d'alcootest jetable. Partout en province. Produit fiable de renommé international. **Marché très prometteur.**

**Info: (418)329-3545.**

RTAQ: recrutons personnel dans métiers divers. Listes d'employé(e)s disponibles pour employeurs. Tél.: 541-3652.

TELEPHONISTES demandé(e)s pour travail de 09h00 à 14h00, du lundi au vendredi. Téléphonez entre 09h00 et 14h00, 543-4352.

URGENT! Recherche gérant(e) et vendeur(euse)s, Place du Royaume, Chicoutimi

RECHERCHE personne sérieuse pour vendre jeux de cartes exclusif qui se vend très bien et payant. Capital requis. Territoire exclusif disponible. Tél: (819) 849-9316

TRAVAIL IDEAL pour personne à la maison. Tél: 693-4742, demander Johanne.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**AMEUBLEMENTS** de cuisine, décapage et rembourrage, chaises brisées et tables défraîchies. Le tout remis à neuf. Consultez Gaston. Tél: 549-3906.

**BRIQUETAGE**, cheminée, pose de blocs, crépis, pavé imbriqué, mur de soutènement. Tél: 549-4846 après 18h00.

**CONSTRUCTION RENOVATION**: intérieure, extérieure, toiture, fenêtres. Travail bien fait garanti. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél: 549-9842.

**MINI-EXCAVATION**: drain surface, drain fondation, excavation diverse, fosse septique. Tél: 690-5323.

**PLASTRAGE** peinture, menuiserie de tout genre: salle de bain complète. 25 ans d'expérience. Tél: 549-4748.

**603 Massage**

A CHICOUTIMI, massage avec une jolie fille sympathique. Rendez-vous: 696-4122.

**CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL** avec massueuses (eurs) stress, entorse sciatique. Tél: 542-6200.

**MASSAGE** de détente à Chicoutimi-Nord. Mélissa. Tél: 698-4768, de 10h00 à 20h00.

**JONQUIÈRE**: Studio de massage expérience, détente, discrétion assurée. 9h30 à 21h00. Linda. Tél: 695-3855.

**604 Offres de services**

**COACH ISO 9000 ASSURANCE QUALITE**

Votre PME se situe dans la région du Saguenay et vous désirez obtenir l'accréditation ISO. Au 1/3 du prix d'une firme de consultants "Je suis le facilitateur qu'il vous faut." Diplômé en gestion de systèmes qualité et ayant mené à terme la démarche d'accréditation en entreprise, je possède les habiletés pour vous conseiller et vous donner les moyens de procéder avec aisance. Aptitudes particulières: Connaissance de la gestion de systèmes qualité, des normes ISO et du processus d'amélioration continue. Maturité d'esprit et facilité d'adaptation. Bon communicateur et excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit. Pour un système qualité simple et une implantation ISO sans grands chambardements: n'hésitez pas à contacter le Coach ISO 9000, Jacques Hébert. Tél: (418) 542-0729.

**COUTURIERE**: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housse, recouvrement de chaise etc. Réparation de vêtement de tous genres. Tél: 548-2090, demandez Martine.

**CURRICULUM VITAE**, secrétariat d'association, compagnie et particulier, traduction, photocopies, fax. Tél: 547-2570.

**DEMÉNAGEMENTS** ou transports de tout genre, avec camion boîte fermée. Tél: 674-9116.

**DÉNEIGEMENT résidentiel, commercial et industriel.** Secteur Jonquières. Tél: 695-2730

**DÉNEIGEMENT**  
Robin Morin, pour un service de qualité, secteur Chicoutimi. Tél: 549-7606.

**DÉNEIGEMENT M.G.I.** Jonquières, Arvida. Estimation gratuite. Tél: 548-2993.

**DÉNEIGEMENT résidentiel.** Tél: 545-9283, paget: 545-5178.

**ENTREPRENEUR RDL ENR**: Déneigement de cours résidentielles ou commerciales à Jonquières. Estimation gratuite. Tél: 699-0946, Raynald.

**HOMME à tout faire** pour réparation de tous genres: grand ménage, peinture, tapisserie, etc. Tél: 690-3379, 549-3270.

**HOMME** offre ses services comme peintre. Tél: 542-1171

**Jeune femme dynamique, sociale, avec formation de soins infirmiers, offre ses services, soit à votre domicile ou autre, à aider les personnes âgées seul aux soins d'hygiène, course, balades, etc... La Baie, Chicoutimi.** Tél: 697-1212 Karine, paget: 541-8310.

**LE PETIT BRICOLEUR**, cours d'ébénisterie et location d'atelier. Fabriquez vous-même les pièces que vous désirez avec l'aide d'un ébéniste. Débutent en novembre à Chicoutimi. Tél: 549-3288, Pierre-Paul Gagné.

**RECHERCHE CONTRAT**  
Coupe de bois et débardage. Tél: 542-2075, Richard Vézina.

**RTAQ**: NE cherchez plus, tous les services en un. Spécial déneigement. Paget: 541-3653

**TU AS un problème non résolu, alors je peux t'aider à le résoudre!** Michèle, psychothérapeute. Pour rendez-vous au: 547-1234

**605 Service de garde**

**GARDERIE LES COLIBRIS**  
Vous offre un service de garde à la journée, demi-journée + repas santé. Tél: 545-3752 Lise.  
**GARDIENNE** d'enfants située sur boul. Barrette. Donne reçus. Tél: 545-6120

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**  
Bébé chaton recherche bon maître(maitresse), affectueux, adorant les chats. Tél: 698-2819

**703 Ameublement**

**A BAS PRIX A PARTIR**  
**LAVEUSES 150\$, SÈCHEUSES 75\$, RÉFRIGÉRATEURS 200\$, POELE 100\$, AVEC GARANTIE. RECONDITIONNEMENT "TIMER". APPEL DE SERVICE: \$14.95. 743-B BOUL. BARRETTE, CHICOUTIMI. TEL.: 698-4399.**

**A LIQUIDER**  
Plusieurs mobiliers de chambres à coucher, bases de lits, étagères et tables de salon. Directement du fabricant. Aussi fabriquons armoires de cuisine et vanités salle de bain. A très bas prix. Tél: 549-4936.  
**ACHAT ET VENTE d'appareils électroménagers.** Réparations à domicile. Vente de pièces de toutes marques. Aux Minuterles du Québec. Tél: 543-0000.

**ACHAT ET VENTE**  
**ELECTROMENAGERS** reconditionnés, pièces neuves et usagées. Guy Marcotte Service, réparation, 807 rue Chabanel. Tél: 543-3010.

Bain jaune-amande, \$40 comme neuf. Tél: 696-2173.  
**CONGÉLATEUR** 16 picu. Kenmore, en très bon état. 300\$. Tél: 543-9042, 690-0364.

**DIVAN 3 places en cuir d'Italie, beige, très propre. Prix à discuter. Tél: 548-2090**

**LAVEUSE** Kenmore, 3 ans. Vente rapide. 400\$ négociable. Tél: 693-5044

**LAVEUSE SÈCHEUSE** poêle réfrigérateur, amande en excellent état. 650\$/4. Tél: 543-0994, 543-0995

**LAVEUSE, SÈCHEUSE, poêle, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, fournaise à l'huile.** Gros et petit poêles à bois. Tél: 672-2508, paget: 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**  
Du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, réponse 7 jours sur 7. 907 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél: 545-6969, 693-0586.

**LIT** d'eau chauffant, "full vague", 39", bonne condition. Tél: 547-2186 (souper).  
**MOBILIER** de salon incluant 2 causeuses, étagère 3 sections, mélamine blanche, 2 lampes. Tél: 677-1470  
**MOBILIER** salle à dîner style antique. Cause: départ. Tél: 543-1479 Hélène  
**MODULE** de cuisine pour four encastré et micro-ondes, mélamine et stratifié blanc, 53X24X76, 900\$. Tél: 695-1230

**URGENCE**  
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace. M. Freeze, 7 jours. Tél: 695-0380.

**704 Animaux**

6 PETITS Shis-Tzu, pure race, (3 femelles, 3 mâles), vaccinés, vermifugés, nés 7 octobre. 250\$. Tél: 347-5878 Denys ou Claudine.

A VOIRI SHIH-TZU, 2 femelles, 1 mâle. Parents sur place. Tél: 698-4774

**CHIOTS LABRADOR** chocolat, vaccinés, vermifugés et garantis, prêts immédiatement, 300\$/chaque. Tél: 481-1439.

**CHIOTS Labrador Dalmatien**, très beaux, mâles et femelles. 20\$. Tél: 672-4576

**COURS** d'obéissance pour chien, de base et avancé, à domicile. Tél: 549-0758 Eric.

**DOMAINE DU LABRADOR**: Labrador noir vaccinés, prêts le 7 novembre, tél: 418-347-3688.

**HUSKY** Sibérien, 7 mois, mâle, vacciné. \$250 négociable. Tél: 668-3836, 672-4790.

**PETIT chiot Teckel** miniature, pure race, vacciné, vermifugé. \$400. Tél: 690-3657

**PINSHER** nain, femelle, 3/1/2 mois, vaccinée, vermifugée. Tél: 677-1029

**RENARD BLEU**, argenté, shadow, pour reproduction. 6 attelages de chiens de traîneaux complets, neufs et usagés. Tél: 418-349-3792, heures des repas.

**705 Antiquités**

**ACHETE** antiquités et pièces de collection anciennes de valeur. Marché d'antiquités. Tél: 678-2775.

**MEUBLE** de cuisine (vaisselier), début du siècle. Bonne condition. Très propre. Prix intéressant. Tél: 547-7851.

**706 Bois de chauffage**

**BEAU BOULEAU** sec, fendu, 60\$/corde, livrée, taxes incluses. Tél: 540-BOIS (2647).

**BOULEAU** vert, à vendre, 35\$/la corde à 45\$/la corde, (dépendamment du secteur), fendu et livré. Tél: 679-2702, 630-2003.

**ÉRABLE** sec, \$65/corde. Bouleau et érable demi-sec, \$50/corde. Livré. Tél: 542-0091.

**707 Coin du bébé**

**LIT** et chaise pour bébé, excellent état, 85\$. Tél: 549-3028

**708 Demandé**

**ACHETERAIS** cuisinière et réfrigérateur, très bon état, blanc. Tél: 543-4133, soir: 695-2432.

**AI BESOIN** maison unifamiliale évaluée entre 48.000\$ et 65.000\$ - à Arvida et Chicoutimi. Robert G. Larouche. La Capitale. Tél: 543-5511 (ou 690-7288. (Opinion de la valeur marchande de votre propriété, gratuite si désirée).

**AUTOS ET CAMIONS** usagés (rebuts) et toutes sortes de métaux, etc. 3357 Boulevard St-François, Jonquières, 542-6938.

**AVEZ-VOUS** des meubles, vaisselle que vous désirez donner? Appelez-moi: 545-5122.

**JEUNE FEMME** recherche appartement à partager, secteur Chicoutimi, haut de la ville. Tél: 696-1464.

**709 Divers**

100, 200, 300 aspirateurs Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Hoover, neufs et usagés, pièces, sacs, réparation aspirateurs centraux neufs et usagés de toutes marques. Prix compétitifs. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, ouvert 7 jours. Tél: 548-1767.

**A BAS PRIX**  
Electrolux, Filter Queen, Kenmore, etc... Usagés. Un an de garantie. ASPIRATX 2000, face au McDonald's, 3691 Boulevard Harvey, Jonquières. Tél: 542-9451.

**A SACRIFIER**  
40 aspirateurs Electrolux d'occasion avec garantie, 129\$ et plus. Au Coin de l'Aspirateur. Tél: 545-7633.  
**ACHETEUR** d'appareils cellulaires usagés, Miché, 540-1377.

**ARBRES** de Noël, distribution en gros et détail. Tél: 699-HOHO.  
**BAIN** gris, très bon état, 75\$. Demi-lit tubulaire blanc avec matelas neuf. 175\$. Tél: 544-5413

**BAINS ANTIQUES SUR PATTES** à partir de 400\$. Tél: 418-622-8242, 418-649-9016.

**BESOIN D'ARGENT**

Fournissez une garantie et nous vous prêtons l'argent qu'il vous faut. Tél: 693-0608.

**BIBLIOTHEQUE** mélamine blanche, 50\$. Toile d'hiver de piscine 24'. Tél: 545-3211

**Cabane** à pêche grandeur 8x10 sur roues, bien équipée. 700\$. Tél: 548-5256.

**COLLECTION** de plus de 20.000 cartes de hockey de 1960 à 1997. Tél: 669-1844 après 18h00, demander Michel.

**DÉNEIGEUSE** Boien, 10 forces, 26". GROS système de son. Tél: 545-1042.

**ENSEMBLE** de rotin: table ronde avec vitre, 4 chaises, recouvert à neuf. \$450. Tél: 548-1770.

200 balles rondes de foin. Pour animaux de boucherie et autres. Tél: 543-5886.

**MACHINE** à écrire. Set de torche complet. Scie mécanique 61 Husqvarna. 4 pneus 16" 7-50-16, pour remorque. Tél: 542-6074

**MACHINE** à coudre automatique Singer. Prix à discuter. Tél: 547-4181.

**MACHINE** à coudre commerciale Kingtex, neuve avec meuble 700\$. Laveuse à tapis à sec 100\$. Matelas d'eau 74X84, excellente condition 75\$. Ensemble de massage pour bain tourbillon. 75\$. Tél: 679-2690.

**MAGNIFIQUES** peaux tannées de Castor, idéal pour manteau. Tél: 545-3090

**POMPE** à eau immerisible, moteur à impulsion, 1 force, 115 volts. \$400. Set de chaînes dans un coffre pour roues 14". 50\$. Tél: 543-7147.

**TABLE** de jeux pilante poker 48" diamètre, feutrée verte, style unique, 8 places, 100\$. Tél: 690-3832

**TABLES DE BILLARD** et accessoires. Directement du manufacturier. Tél: 549-2365.

**Unité électrique** 25 kilowatts pour fournaise au bois PSG. Tél: 673-4251.

**URGENT** besoin d'argent, contactez 669-2269. INSTANT COMPTANT à la solution.

**710 Equipement de bureau**

**LOT** de cloisons indépendantes et mobiles (3 coins 90", 3 divisions de 5' et 4 de 24") pour séparations de bureaux, gris, état de neuf, 3 plaques rigides de sous-chaise, 5 tiroirs classeurs en carton rigide, noirs avec supports, 4 amplificateurs Realistic, 15 watts, laissés à 50% de leur valeur. Lot de magnétophones à cassettes état de neuf. Prix à discuter. Tél: 698-6060 G. F. Communications, aux heures de bureau.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

**MACHINES À COUDRE**  
Vente réparation Achat  
Tél: 693-2373.  
André Croft

5 PORTES de verre pour chambre froide de dépanneur. Poêle de restaurant au propane. Tél: 668-9195

**ACHAT ET VENTE**

**CHAISES, TABOURETS ET TABLES** de resto et bar, neufs ou usagés. Vêtements homme, dame, enfant (3.000 morceaux). Supports central et mural. Tissus. Tél: 548-9380 pag: 696-6953 ou 696-6952

**EQUIPEMENT COMPLET** pour magasin de vêtements en bon état, deux enseignes, 1 comptoir caisse enregistreuse, présentoir à vêtements. Tél: 345-8776.

**EQUIPEMENT** de restaurant: Réfrigérateur, congélateur, caisse-enregistreuse, cafetière, armoires, etc. Tél: 548-6884.

**713 Marché aux puces**

**COLLECTIONNEURS**: cartes de Hockey anciennes, nouvelles. Objets anciens. Plusieurs kiosques, espaces à louer. Ouvert 7 jours. 435 Ste-Anne. Tél: 543-4031.

**ENCAN**

**TOUS LES SAMEDIS** dès 14h00 à l'Hôtel de la Place, 3949 St-Pierre, Jonquières. Tél: 695-2155. P.S. Apportez vos articles, notre encanteur se fera un plaisir de vous les vendre.

**NOUVEAU A ALMA**. Ouverture Marché Aux Puces, 1er novembre, du jeudi au dimanche, grand stationnement, location de tables ou espace à louer. Objet divers, artisanat, antiquités. 171 rue St-Joseph, Alma. Tél: 668-8978, 662-7014.

**714 Matériaux de construction**

**LIQUIDATION**

9 Charpentiers 16' de long Xpente 5/12, pour remise 14X16'. 350\$. Tél: 544-5413

**715 Poêle à bois**

**ANTIQUE** avec four intégré à cheminée, idéal pour chalet. Tél: 548-2295

**ATTENTION: spéciaux sur plusieurs modèles poêles combustion lente, cheminée 2100 degrés, tuyaux double parois. Aussi revêtement vinyle vertical blanc ou gris, fascia d'aluminium 4-6-8-10". Quincaillerie du Moulin, 1387 Boulevard du Saguenay Est, Chicoutimi, 545-9119.**

**717 Santé**

**BOIS DE CERFS**: Supplément alimentaire en capsule, énergisant, combat fatigue, douleurs, stress, migraine, augmente globules rouges, tonus musculaire, vitalité. Tél: 673-4481

**HERBALIFE**  
Vous faites de l'ambonpoint, vous voulez perdre du poids, vous êtes fatigué? 100% naturel. Garantie. Distributeur Paul-Guy Simard, 548-0152.

**718 Vêtements**

A LOUER ou à vendre, déguisement pour l'Halloween. Réservez tôt. Tél: 549-2640

**MANTEAU** de fourrure chat naturel, grandeur 12 ans. \$800. Tél: 690-3832.

**719 Ventes de garage**

**VENTE** de débarras, on vide la place. Faites votre offre! Bibelots, livres, disques, cadres, meubles, etc. Aussi bain tourbillon neuf. Samedi 1er novembre seulement, de 9h00 à 16h00, local 3820 St-Damase, Jonquières (coin St-Dominique).

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

**SNOW** Mobile sur ski et roues avant, refait à neuf, pièces de rechange, très propre, prix à discuter. Tél: 232-6311.

**804 Chasse et pêche**

**FORFAIT DE CHASSE**: Chevreuil, daim (mâles), 1 bête, 3 repas et 1 coucher: 600\$. Du 10 novembre au 10 décembre. Tél: 418-481-2809(jour), 418-481-1789(soir).

**GIBIER DE CHASSE**: Faisan, perdrix, dinde sauvage. Aussi forfait chasse et pêche. Ferme du Portage. Tél: 678-2277, Martin

**ZEC-DES-PASSES**, (43ième kilomètres) 26x32, aménagé, propane, fosse septique, 17.000\$. Tél: 418-622-0949

**805 Musique et accessoires**

**BATTERIE** Westbury, 7 morceaux, peau neuve, moins de 500\$. Tél: 668-4882

**COLONNES** 300 watts. Mixeur 12 entrées amplifiées de marque Inkel. Clavier U-20. Guitare électrique. Moniteurs. Pédales. Fils et accessoires. Toute offre raisonnable acceptée. Tél: 591-6150, 542-5844

**CONSOLE** d'enregistrement 4 pistes de marque Fostex, presque neuve. 700\$ négociable. Tél: 698-6138

**GUITARE** électrique Samick ampli métal zone et accessoires, 450\$. Tél: 549-8319

Guitare Godin électro-acoustique avec amplificateur Marshall et pédale, pour \$1350. Valeur: \$2.000. Tél: 678-2508.

**806 Ordinateurs et jeux**

**ENSEMBLE** multi-média complet Pentium 75, \$1.000. 486 DX40, \$550, comprenant Windows 95, MS Office, prêt pour Internet. 386 SX écran couleur, Windows 3.1, Word Perfect, idéal pour texte et travaux scolaires. 225\$. Tél: 542-1561.

**ACCOMMODATION ARGENT COMPTANT**: achat, vente et échange, électronique et jeux vidéo, Ultra 64, Play Station, 3 DO et autres, plus de 2000 jeux disponibles. Tél: 548-0285.

**AMIGA** 4000/040, Vidéo Toaster 4000, TBC4, etc. 2.900\$ négociable. Tél: 542-8846.

**SUPER AUBAINE: PENTIUM 166 MMX**  
Haute performance à liquider sans taxes. Multi Média avec écran 17" ou 14". Tél: 678-2543

**811 Vacances/voyages**

**FORT-LAUDERDALE**, condo 3 1/2, beau site, piscine, minimum 3 mois. Tél: 543-8676.

**900 AVIS**

**903 Messages personnels**

**BEAUTÉ PLUS**, Sandra et ses libidineuses, blonde Marilyn (10h00am à 1h00am). Tél: 693-5389.

**BELLES JEUNES BRONZÉES**, reçoivent, se déplacent, 9h00 à minuit, 7/7 jours. Engageons. Tél: 545-3004.

**LA SENSUALITÉ N'EST PAS UN PÉCHÉ. SARA ET MELINDA ET LEURS COMPAGNES RÉALISERONT TOUS TES FANTASMES ET TES MOINDRES DESIRS. DÉPLACENT ET REÇOIVENT 24/24 HEURES, 7/7 JOURS. SERVICE ET PLAISIR ILLIMITÉS. DUO ET TRIO DISPONIBLES. ENGAGEONS. TEL.: 545-8615.**

**AMOUREUSEMENT** votre enr. Conversation érotique. Visa, Master-Card, American-Express, (sans frais) Tél: 1-888-233-4433

**CHALEUR** et tendresse, La Louve vous reçoit. Tél: 543-6620

24/24: se déplace. Debbie. Tél: 591-0071, laissez message. Rappelle en 1/2 heure.

**L'AGENCE** idéale: Jessie, Brenda, Sheryl et de retour Anika. Reçoivent, déplacent, solo, duo. Tél: 696-0390

**BELLE ITALIENNE**, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 543-4553

**ABORDABLE, douce, sensuelle, détente inoubliable, appelle Sara**, Tél: 698-3999

**TRES jolie jeune blonde, bronzée et sensuelle. Reçoit et se déplace seulement. Appelle Shannie**, Tél: 541-2923(paget).

**A VOUS messieurs, reçoit, se déplace, lundi au Jeudi**, Engageons. Tél: 696-0677

**904 Perdu ou retrouvé**

**PERDU 2 CHIENS**: chienne noire Fanny, petit chien blanc Pompon, dans les environs Parc de la Colline. Si retrouvé, 549-4831. Récompense.

**905 Recherche**

**RECHERCHE** transport pour matin

# Le président chinois défend ses politiques

WASHINGTON (AP) — Interpellé sur la question des droits de l'homme lors de sa tournée américaine, le président chinois Jiang Zemin a tenté jeudi de rassurer, s'employant à défendre son bilan en la matière et promettant d'« ouvrir encore plus la Chine au monde ».

Devant des spécialistes de la Chine réunis pour un déjeuner, et avant de poursuivre sa tournée américaine, le numéro un chinois a ajouté: « Nous pensons que sans démocratie, il ne peut y avoir de modernisation ». Il a promis des efforts « afin de renforcer la démocratie ».

Enfin, sur la douloureuse question du Tibet, Jiang Zemin a estimé que les gens y « vivent dans le bonheur et la satisfaction ».

Auparavant, et au lendemain de sa rencontre avec Bill Clinton, le président chinois avait pris un petit déjeuner avec cinquante membres du Congrès américain devant lesquels il a défendu le bilan de la Chine en matière de droits de l'homme.

La veille, la question avait donné lieu à un affrontement public entre le président des États-Unis et son homologue chinois, qui ne s'en sont pas moins séparés comme de « vieux amis ».

Bill Clinton avait souligné mercredi soir que Washington et Pékin avaient de « profonds désaccords » sur les droits de l'Homme et accusé la Chine d'être « du mauvais côté de l'histoire » par rapport aux événements du Tiananmen en 1989. Mais Jiang Zemin avait malgré tout justifié sans fléchir la sanglante répression militaire des manifestations étudiantes pour la démocratie, parlant de « conclusion correcte » de ces événements.

Jeudi, devant les parlementaires américains, le numéro un de la République populaire de Chine a mis en avant l'ouverture au monde de son pays depuis les années 70. « Le peuple chinois jouit d'une vie bien meilleure et les efforts pour améliorer la démocratie et le système juridique ont été intensifiés », a expliqué Jiang Zemin au cours de ce petit déjeuner dans l'une des sal-

les de réception du Capitole.

Mais les parlementaires américains ont tenu à donner leur invité chinois une leçon en matière de droits de l'homme. Le chef de la majorité républicaine au Sénat Trent Lott a ainsi expliqué à Jiang Zemin que les Américains ne pensait pas que « la liberté soit limitée par la géographie ou par l'histoire ». « Nous pensons que tous les hommes et les femmes doivent pouvoir vivre, travailler et parler librement sans interférence gouvernementale », a-t-il déclaré.



ARSENEAULT (Mme Laurentine Ouellet) — Est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 30 octobre 1997, à l'âge de 65 ans et 1 mois, dame Laurentine Ouellet (Laurie), épouse de feu M. Robert Arseneault, demeurant au 157 rue de la Rivière à Saint-Prime et autrefois

## Elections

### Les rues d'Alger sont envahies par plusieurs milliers de manifestants

ALGER (AP) — Aux cris de « halte à la fraude » et « tricheurs, voleurs », plusieurs dizaines de milliers de manifestants ont défilé dans le calme jeudi après-midi dans les rues d'Alger pour dénoncer la « fraude » qui a entaché, selon eux, les élections locales et régionales du 23 octobre.

Ce chiffre est une estimation de journalistes présents sur place, ni les organisateurs ni les autorités n'ayant évalué dans l'immédiat la participation.

Dans la soirée, le président Liamine Zéroual a fait savoir qu'il prononcerait un discours radio-télévisé à la nation vendredi à 20h, non annoncé au préalable, pour donner son opinion sur les derniers développements dans le pays.

La marche autorisée de jeudi a eu lieu à l'appel de sept partis politiques de diverses tendances, dont deux de la coalition gouvernementale, qui contestent les résultats officiels du double scrutin pour les assemblées locales et régionales, remporté par le Rassemblement national démocratique (RND) du président Zéroual avec près de 50% des sièges.

#### Militants

Des militants du Front de libération nationale (FLN, populistes) et du Mouvement de la société pacifique (MSP, islamistes modérés) — pourtant membres de la coalition gouvernementale — s'étaient joints aux sympathisants de cinq partis de l'opposition: le Front des forces socialistes (FFS, démocrates), le Rassemblement culture et démocratie (RCD, républicains), Ennahda (islamistes traditionalistes), le Parti du Renouveau algérien (PRA, modératistes) et le Parti des travailleurs (PT, trotskystes).

Le cortège s'est ébranlé vers 14h30 (même heure à Paris, 13h30 GMT) de la place du 11-Décembre, dans le quar-

tier populaire de Bélouizdad, en direction du siège du gouvernorat d'Alger, au centre-ville, sur un parcours d'environ 2,5km, en brandissant des banderoles et en scandant des slogans hostiles au pouvoir et au RND tels que « Ouyahia démission », « halte à la fraude », « tricheurs voleurs ».

Le cortège était surtout composé de militants et sympathisants des sept partis, peu d'habitants d'Alger semblant s'être joints à la manifestation. La population algéroise s'est contentée de regarder passer la marche, sans manifester ni hostilité ni soutien. La plupart des dirigeants des sept partis étaient présents, mais n'ont fait aucune déclaration.

#### Pas d'incident

Aucun incident n'a émaillé la manifestation, qui se poursuivait en fin d'après-midi. Les services de sécurité ont encadré la marche de bout en bout, et un hélicoptère de la gendarmerie surveillait les lieux. La circulation avait été complètement interrompue dans tous les quartiers traversés par la marche.

Cette manifestation est la première marche d'importance à Alger depuis janvier 1992, lorsque le FFS avait appelé à une grande marche unitaire de démocrates entre les deux tours des élections législatives pour dénoncer les entraves à la démocratie.

Lundi, un petit rassemblement à l'appel uniquement du FFS avait réuni quelques milliers de manifestants à Alger.

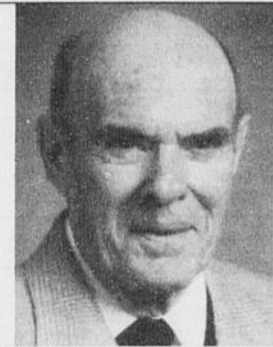
L'état d'urgence, en vigueur en Algérie depuis 1992, permet en effet aux autorités d'interdire les manifestations.

Le feu vert donné à la marche de jeudi intervient après le rétablissement d'un processus électoral dans le pays et permet au pouvoir de montrer sa bonne volonté.

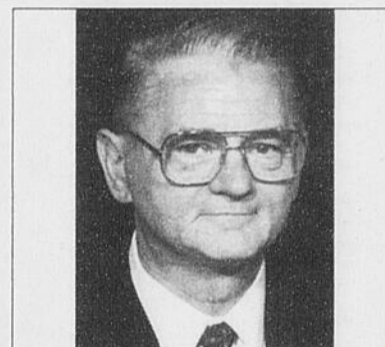
## NÉCROLOGIE

de Saint-Félicien. Mme Arseneault sera exposée à la maison funéraire Marc Leclerc Ltée du 1159 rue Sainte-Anne à Saint-Félicien, vendredi le 31 octobre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 14h30 à l'église de Saint-Félicien. Mme Arseneault sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse ses enfants: France (Dany Gauthier), Martine (Guy Laflamme), Carole (Jean Bolly); ses 8 petits-enfants: Philippe, Mathieu, Jean-François, Etienne, Alexandre, Virginie, Emilie, Catherine; ses frères et ses sœurs: Léopold (Marie-Rose Trotter), Rita (Gérard Guillemette), feu Mariette (feu Jean Brisebois, feu Raymond Vinet), Thérèse, Bertrand (Ghislaine Goudreault), Fleurette (René Dallaire); sa belle-mère: Theodor Gagnon (feu Lucien Arseneault); ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Huguette Arseneault (feu Yvon Gaudreault), Pierre-Michel Arseneault (Brigitte Bergeron), Nicole Arseneault (Renaud Dion). Egalement, elle laisse ses neveux et ses nièces et autres parents et amis. Elle était membre Curstilliste. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.

(Jean Brouillard); ses belles-filles: Andrée Brouillette (feu Yves Bettez), Angèle Gagnon (feu Jules Bettez, Gaston Harvey); ses petits-enfants: Pierre (Diane Lapointe), Luc (Chantale Gagné), Monique (Jean Tremblay), Denise (Denis Tremblay), Judith (Luc Bouchard), Annie (Steeve Larouche), Patrice (Paola Guerra), Roger (Johanne Brunet), Marie-Claude et ses 12 arrière-petits-enfants; ses sœurs: Eugénie (feu Albéric Deschênes), feu Germaine Angers, feu Ellette Desbiens, son frère Jean-Marie Lemay (Madeleine Gagnon), feu Robert (feu Geraldine Fiset), Thérèse (feu Raymond Deschênes), Madeleine (feu Jules Barrette), Marthe (Alexandre Racine), Pauline (Jacques Bettez); ses belles-sœurs Florence Bettez (feu Jos Boisvert), Sr Marguerite Bettez, Irène Neault (feu Aimé Bettez), ainsi que nombreux parents et amis. Une personne bénévole recevra vos dons pour la Maison Patrick Trotter. Direction funéraire: Maison Fortin & Fils Enr. d'Hébertville.



CLOUTIER (M. Jean-Marie) — Le 29 octobre 1997, est décédé à Alma, à l'âge de 83 ans 7 mois, M. Jean-Marie Cloutier, époux de dame Antoinette Guimond, fils de feu Dr Léon Cloutier et de feu dame Fleurette Lamontagne, demeurant au 154, Pie XII, Ste-Monique. La famille recevra les condoléances vendredi le 31 octobre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi le 1er novembre 1997 à compter de 12h00 (midi) au sous-sol de l'Eglise de Ste-Monique. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 14h00 à l'église de Ste-Monique et l'inhumation se fera au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Léon (Noëlla), Paul (Charlotte), René (Lucette), Madeleine (Martin), Céline (Guy), Normand (Diane), Monique, Marius (Francine) et Denis; ses petits-enfants: Yves, Mélanie, Martin, Pierre, Guillaume, André, François, Sophie, Mireille et Bruno, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200. Direction funéraire: La Résidence funéraire Lac-Saint-Jean.



AUDETTE (M. Paul-Michel) — A Montréal le 27 octobre 1997, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Paul-Michel Audette, fils de feu Henri-Albert Audette et de Laurette Sagala, autrefois de St-Lambert. Il laisse dans le deuil après 35 ans de mariage, son épouse bien-aimée Louise Brasseur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants qu'il chérissait: Michel, Renée (Glen Bowman), Marie-Nicole (Christian Larouche) et Louis-Philippe (Kerstin Kroth), ainsi que son petit-fils adoré Louis-Paul Bowman. Il était le frère de: l'Abbé Jean Audette et de feu l'Abbé Pierre-Guy Audette. Il laisse aussi sa belle-mère Mme Jeanne-d'Arc Verreault; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Brassard et leurs conjoint(e)s: Raymond (Sylvie Labonté), Pauline, qui l'a généreusement aidé dans sa maladie (Gaëtan Amyot), Thérèse (Jean-Jacques Lafontaine), Laval (Catherine Hivon), Simonne (Alain Gagnon), Julien (Johanne Marin), plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, ainsi que de nombreux parents et amis qu'il appréciait beaucoup. La famille accueillera les parents et ami(e)s au complexe funéraire Lakeshore Cardinal Inc., 560 Lakeshore Drive, Dorval, vendredi 31 octobre 1997, de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi dès 8h30. Les funérailles auront lieu à 10h00 a.m. le samedi 1er novembre 1997 à l'église St-Joachim, 2 rue Ste-Anne, Pointe-Claire, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Lambert. La famille apprécierait des dons à une oeuvre de charité servant à aider les jeunes dans le besoin: "Le Bon Dieu dans la Rue", a/s du Père Emmett Johns, 1664 rue Ontario Est, Montréal, Québec, H2L 1S7. Direction funéraire: Lakeshore Cardinal Inc.



BETTEZ (Mme Yvette Lemay) — Le 27 octobre 1997, est décédée au C.H.S.L.D. de Métabetchouan, à l'âge de 86 ans, Mme Yvette Lemay, épouse de feu M. Jean-Baptiste Bettez, autrefois d'Hébertville-Station. Selon les dernières volontés de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 11h00 à l'église d'Hébertville-Station. La famille recevra les condoléances 1/2 heure avant les funérailles. Les cendres seront déposées au cimetière de l'endroit. Elle laisse dans le deuil sa fille Lily Bettez



DEVEAUX (Mme Hélène) — Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, le 30 octobre 1997, Mme Hélène Deveaux, compagne de M. Bernard Potvin et fille de Mme Marie-Laure Lévesque (feu Frédéric Deveaux), demeurant au 1752 app. 7, Nelson, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14h00 vendredi le 31 octobre 1997 à la résidence funéraire Nault & Caron Inc. du 2770 de la Salle, Jonquière. Les heures d'accueil sont: vendredi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 11h00 à l'église Ste-Thérèse, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron Inc. Elle laisse dans le deuil, outre son compagnon M. Bernard Potvin, ses enfants: Marc (Kathy Gagnon), Diane (Benoît Durand), Denise (Robert Bourgeois), Line (Gilles Tremblay), Rachel (Jean-Luc Levesqueur); le père de ses enfants: M. Edgar Fortin; ses petits-enfants: Marc-Frédéric, Marie-Frédérique, Julie Camille, Véronique; ses frères et sœurs: Olivette (Fidèle Richard), Henri (Rosa Gagné), Yolande (feu Eugène Tremblay), Marcel (Ghislaine Brisebois), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire leurs dons à la Fondation de ma Vie. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051. Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.



TREMBLAY & CIE LTÉE  
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT D'ALMA  
N°: 160-11-000078-971  
SUR.: 091926

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)  
N/R: 970-212

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
PIERRE-LEON GAUTHIER, sans emploi,  
demeurant au 3745, rue Ambroise, Saint-  
Leon, G0W 2S0, P.Q.

« DÉBITEUR »

Avis est par les présentes donné que le  
DÉBITEUR a déposé une cession de biens le  
24 octobre 1997, et que la première assem-  
blée sera tenue le 19 novembre 1997, à  
8 h 30, au Palais de Justice d'Alma, salle  
1.21, dans la Province de Québec.

CHICOUTIMI, ce 28 octobre 1997.  
TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC

582, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi, QC  
G7H 1L2  
Tél.: (418) 549-5642  
755, boul. Saint-Joseph, #207  
Roberval, QC  
G8B 2L4  
Tél.: (418) 275-5626  
420, Collard Ouest, #102  
Alma, QC  
G8B 1N2  
Tél.: (418) 662-5657

367550



# NÉCROLOGIE



**LE MAY (Mme Sabyne)** — Le 29 octobre 1997, est décédée à Chicoutimi, dame Sabyne Le May, fille de feu M. J.-Eudore Le May et de feu dame Laura Oceau, demeurant à Chicoutimi. Selon la volonté de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 10h30 à la chapelle de la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la sœur de: Sr Mariette Le May (P.F.M.), Alice Le May, feu Madeleine Le May (Paul-E. Berthiaume), feu Aline Le May, feu Lucien Le May, feu André Le May. Outre ses sœurs, elle laisse dans le deuil ses belles-sœurs: Henriette Jalbert (feu Lucien Le May), Irène Bilodeau (feu André Le May); ainsi qu'une cousine très chère Monique Le May et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Société Canadienne du Cancer, 416 Racine Est, C.P. 573, Chicoutimi, G7H 5C8. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

my, Michaël, Bernard et Judith (Martin); son arrière-petit-fils: Vincent; elle était la sœur de: feu Annette Parent (feu Edmond Boulianne), feu Germaine (feu Armand Guy), feu Alma-Rose (Damase Lavoie), Marie-Blanche (feu Alexi Fradette), feu Lawrence (Pierrette Tremblay), Roméo (Madeleine Lamontagne), feu Edmour (feu Cécile Dufresne), feu Lorenzo (Rita Nepton); elle était la belle-sœur de: feu Jeanne-d'Arc Parent (Russel Bolduc), Marie-Louise (Léo Boutin), Jeannine Bouchard (Laurent Morin), feu Armand (Yvette), feu Henri (feu Thérèse Lamontagne), feu Yvette (Roger Brassard), nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie. Direction funéraire: La Rési-



gnon, Claude Gagnon, Yvon Gagnon, Louiselle Gagnon Bergeron, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association des Arthritiques du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.



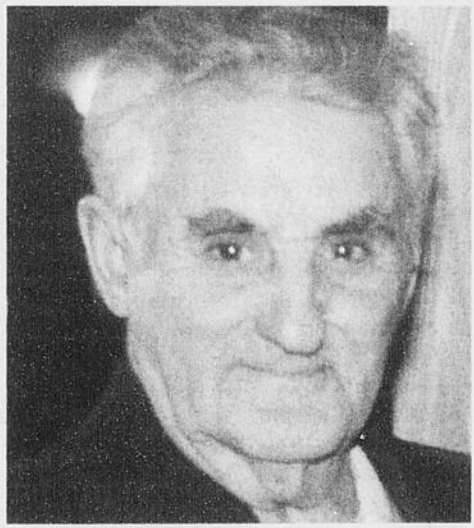
**TREMBLAY (M. Jean-Joseph)** — Le 30 octobre 1997, est décédé à l'Hôpital de la Baie, à l'âge de 83 ans 9 mois, M. Jean-Joseph Tremblay, époux de dame Anita Riverin, demeurant au 3492, boulevard St-Jean-Baptiste, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 14h00 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Anita Riverin, ses enfants: Sylvie (Gilles Daoust), Daniel (Denise Beaudette); ses petits-enfants: Ariane et Benoit Tremblay-Daoust, Myriam Tremblay; ses frères et sœurs: feu Blanche (feu Alfred Brassard), feu Edmond (feu Julie-Anna Fortin), feu Adélarde (1ères noces feu Marie-Alice Lavoie, 2èmes noces feu Emilie Tremblay), feu Albert (Marianne Bibeau), feu Séraphin (1ères noces feu Marie-Ange Fortin, 2èmes noces feu Yvonne Hébert), Thérèse (feu Lucien Boily), Cécile (feu Edgar Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jules Riverin (feu Rose Otis), Esther Riverin, Louis-Marie-Riverin (feu Marie-Claire Maltais), Adine Riverin, Yolande Riverin, Denise Riverin, Roland Riverin (Madeleine Fortin), Fernande Riverin, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille tient à remercier tout spécialement le personnel infirmier du 3ième étage de l'Hôpital de la Baie. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation de l'Hôpital de la Baie, C.P. 262, Ville de la Baie, G7B 3R4. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

**RIVERIN (M. Robert)** — Le 28 octobre 1997, est décédé au C.H.S.L.D. Mgr Victor Tremblay, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 86 ans 8 mois, M. Robert Riverin, époux de dame Judith Gauthier, demeurant au Foyer Mgr Victor Tremblay, 1236 Angoulême, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, 825, Avenue Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10h00. Les funérailles auront lieu vendredi le 31 octobre 1997 à 14h00 à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut enseignant pendant plus de 39 ans. Il était le fondateur de l'école de conduite Robert Riverin. Il fut chanteur à la Cathédrale pendant plusieurs années. Il était le fils de feu Adélarde Riverin et de feu Léda Tessier. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Judith Gauthier, ses enfants: Fleurette (André Pedneault), Christiane, Bertin (Louise Ricard), Danièle (Christian Lemieux), Claude (Nathalie Lemay); ses petits-enfants: Jean-François, Denis-Eric et Julie Pedneault, Marie-Hélène et Jérôme Riverin, Pascale, Annie, Sophie et Guillaume Riverin, Jean-Philippe, Geneviève et Pierre-Vincent Lemieux, Gabrielle, Bruno et Mathieu Riverin. Il était le frère de: feu Gabrielle (feu Adélarde Gagnon), Juliette, feu Paul (feu Marie-Luce Gagnon), feu Fleurette; il était le beau-frère de: feu Jeannette Gauthier (feu Rodolphe Théberge), feu Maurice Gauthier (Jeannette Lavoie), Claire Gauthier (feu Gérard Brisson), Marie Gauthier (feu Fernand Leclerc); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces: Geneviève Gagnon Talbot, Gilles Ga-



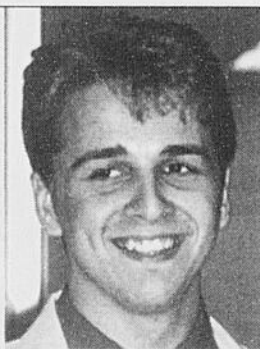
**PARENT (Mme Juliette)** — Le 29 octobre 1997, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 76 ans, Mme Juliette Parent, épouse de M. Joseph Parent, demeurant au 2144 rue Evangéline, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay, 2555, St-Dominique, Jonquières, vendredi le 31 octobre 1997 de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, samedi à compter de 9h00. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 11h00 à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Serge Parent (Annie Tremblay), Christian, Deny (Sylvie Gagnon); ses petits-enfants: Jim-

## IN MEMORIAM



**GAUDREAU (M. Wilbrod)** — Le 27 octobre 1997, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans, M. Wilbrod Gaudreault "Ti-Bé", époux de dame Marie-Ange Tremblay, demeurant au 602 des Sternes, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu samedi le 1er novembre 1997 à 11h00 à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Marie-Ange Tremblay, ses enfants: Thérèse (Tony Rivard), feu Marie (feu Michel Perron), André (Anne-Marie Simard), Claude (Linda Bouchard), feu Denise (Clément Fortier), Michel (Johanne Girard), Diane, Rolande (Jocelyn Dufour), Jean-Yves (Martine Charron), Lili (Julien Gaudreault), Louise (Claude Girard), Anna; de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au sous-sol de l'église Christ-Roi après les funérailles. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241. Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.

## Messe anniversaire



**GAGNE (M. Luc)** — Le Seigneur est un jardinier. Il regarde grandir les fleurs qu'il a semées sur terre. Et si, parfois, il cueille la plus belle, c'est pour la faire revivre dans son jardin d'amour. Mais son parfum ne s'évanouit jamais; il vit, vibrant souvenir au cœur de ceux et celles qui l'ont aimé. Depuis un an mainte-

Avec profonde sympathie nous offrons



nos condoléances aux familles éprouvées

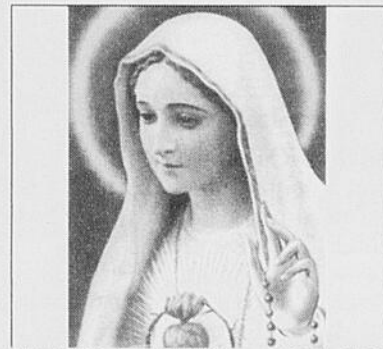
LE QUOTIDIEN

nant cher Luc que tu nous as quittés pour embellir le jardin du Seigneur. Tu nous manques beaucoup, nous t'aimons et on ne t'oublie pas. Continue de veiller sur nous et aide-nous à poursuivre notre route dans l'espérance de se revoir un jour dans l'au-delà. Parents et amis et tous ceux qui t'ont connu et aimé se joindront à nous pour honorer ta douce mémoire par une messe anniversaire qui sera chantée à l'église St-Alphonse de secteur Bagotville, le samedi 1er novembre 1997 à 19h00. Ton père Robert Gagné, ta mère Nicole Bouchard, ton frère Rémi, ta sœur jumelle Lucie, tes filles: Karen Latulippe et Ann-Marie Gagné et ton neveu Raphaël Gagné. Au revoir Luc.

## Prières



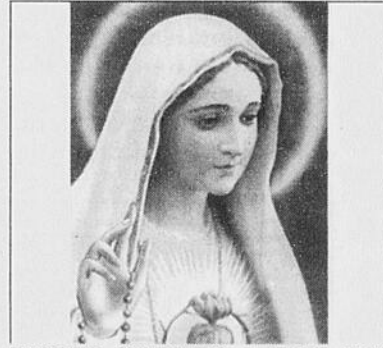
**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J. A. R. S.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: D. S.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: J. A.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: S. N. T.



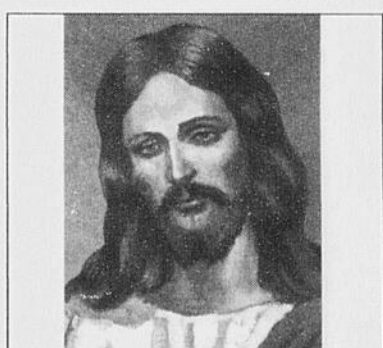
**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: D. H.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: P. G. et R. J.



**FAVEURS OBTENUES - MERCI MON DIEU.** Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: H. S.



**SACRE-COEUR - REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: G. G.

Nos condoléances

aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN

Au Centre Molson

# Thibault se sent injustement traité

Par GUY ROBILLARD  
MONTREAL (PC) - Jocelyn



## Koivu a besoin de se reprendre

MONTREAL (PC) - Gagnant de la coupe Molson pour le premier mois de la saison, Saku Koivu n'a pas le coeur à pavoiser.

«Je ne me sens pas bien, a-t-il avoué hier, et je ne sais pas pourquoi. Je ne marque pas de buts (deux en 11 matchs) et mes réflexes ne sont pas aiguisés. J'ai besoin de quelques bons matchs pour me raplomber.»

Certains prétendent que Koivu n'a jamais plus été le même depuis sa grave blessure au genou subie la saison dernière.

Il disputait alors le premier rang des compteurs avec un total de 38 points (13-25) en 30 matchs. Il a raté deux mois d'activités, moins que prévu à l'origine, mais il n'a amassé que 18 points à ses 20 derniers matchs.

Depuis le début de la présente saison, il fonctionne au rythme d'un point par match (3-9-12) et il partage le premier rang des compteurs du Canadien avec ses deux compagnons de trio.

Thibault est bien gentil et il tente de prendre la chose avec un grain de sel, mais il n'en est pas moins conscient d'être traité avec injustice par les partisans du Canadien au Centre Molson, ces mêmes qui s'en prennent à Patrice Brisebois et Stéphane Richer, deux autres Québécois francophones.

A l'époque des Nordiques, on vivait le même phénomène à Québec: la foule était beaucoup plus dure pour les locaux.

Qui aime bien châtie bien, a-t-on rappelé à Thibault.

«Moi j'aime bien ma blonde et je ne lui crie pas de bêtises», a répliqué le gardien.

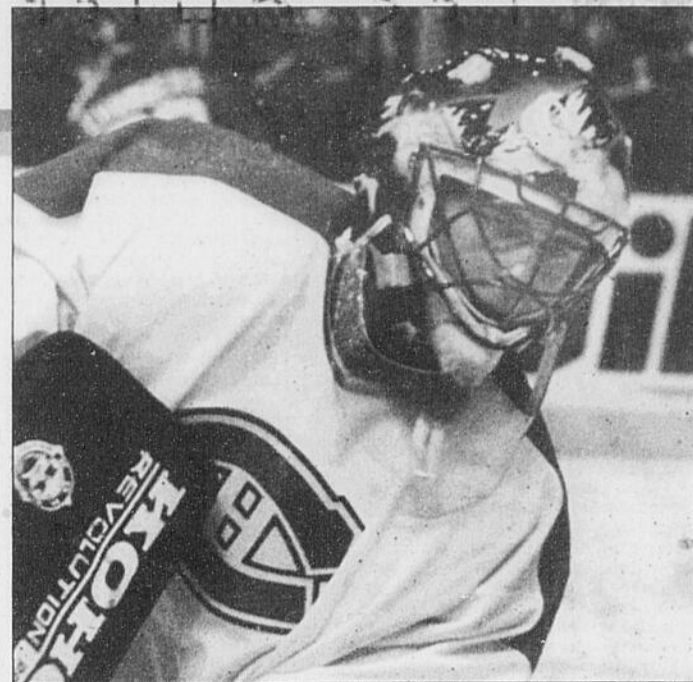
Lors du dernier match, une par-

tie de la foule a commencé à le ridiculiser en applaudissant ses arrêts faciles alors que le score n'était que de 3-1. Et on parle d'un gardien qui n'a accordé aucun mauvais but et qui n'en avait concédé que quatre à ses quatre premiers matchs complets.

«C'est sûr que c'est complètement injuste mais je ne peux rien y faire. C'est comme ça à Montréal. Un jour, tu es un héros et l'autre jour, un zéro. Il faut vivre avec ça», devait déclarer Thibault après le match.

Mais il n'empêche que c'est effectivement très injuste.

Selon Vincent Damphousse, et c'est une opinion partagée par la



**BUTS** - Jocelyn Thibault n'a accordé aucun mauvais but et n'en a concédé que quatre à ses quatre premiers matchs complets.

(Photo Le quotidien)

majorité, les amateurs montréalais sont beaucoup moins tolérants depuis le déménagement au Centre Molson et l'augmentation du prix des billets. A ces prix-là, on exige de la qualité, et c'est assez compréhensible.

Mais pourquoi s'en prendre presque uniquement aux joueurs locaux?

Probablement parce que c'est à eux que ça fait le plus mal. C'est bête mais c'est comme ça.

Ca donnerait quoi de se défouler sur des «inconnus», doit raisonner l'inconscient collectif des amateurs frustrés par un spectacle effectivement trop souvent quelconque.



## AU FILET

MONTREAL (PC) - Le Canadien manquait de munitions à la défense pour l'entraînement d'hier.

Vladimir Malakhov et Craig Rivet, tous deux blessés dans le bas du dos, de même que Brett Clark, avec un oeil au beurre noir, le résultat d'une rondelle délogée par Rivet, brillaient tous par leur absence.

Jassen Cullimore était sur la patinoire mais est encore loin d'un retour au jeu: non seulement vient-il à peine d'entreprendre son camp d'entraînement personnel, mais son épaule le fait encore souffrir.

Et il y a Peter Popovic, qui a démontré face aux Islanders qu'il n'avait pas encore retrouvé sa forme.

Malakhov, Rivet et Clark pourraient cependant affronter les Maple Leafs de Toronto samedi.

L'attaquant Marc Bureau se remet pour sa part d'une contusion à une cuisse.

**Malakhov, à qui on reproche souvent un seuil de résistance à la douleur peu élevé, souhaite jouer, a révélé un relationniste du Canadien.**

**C'est depuis qu'il ne joue plus, soit lors des quatre dernières périodes, que le Canadien est devenu méconnaissable.**

**On a beau dire qu'un joueur ne fait pas une équipe, l'absence de**

**celui-là se fait drôlement sentir, et Vincent Damphousse ne l'a pas caché: «C'est un gros morceau et il supporte l'attaque.»**

**Le Russe est aussi un grand animateur des unités spéciales et il rend les autres meilleurs par son jeu.**

Il se retrouve à peu près au milieu du peloton dans une ligue où il ne se marque plus beaucoup de buts.

Ce n'est pas désastreux, direz-vous, mais le Canadien n'est-il pas supposé avoir une grosse attaque?

C'est ce qu'on répète depuis la saison dernière, alors qu'il a eu la neuvième meilleure offensive, la quatrième de l'Association Est avec 249 buts, une moyenne de 3,04 par match.

Encore cette saison, le nouvel entraîneur Alain Vigneault a déjà dit qu'il n'était pas inquiet de son attaque, qui allait marquer sa

Brian Savage, toujours en quête d'un premier point en cinq matchs depuis son retour au jeu, avoue être frustré par son manque de production.

Mais il ne se plaint pas d'avoir perdu son poste à Shayne Corson sur le premier trio, de la façon

dont celui-ci se comporte à la gauche de Saku Koivu et Mark Recchi.

Il ne désespère pas non plus de se retrouver sur un trio plus offensif, même s'il estime avoir bien travaillé avec Darcy Tucker et Turner Stevenson.

# En offensive, meilleur sur papier que sur la glace

MONTREAL (PC) - Le Canadien est actuellement la 14e équipe offensive de la Ligue nationale avec une fiche de 2,75 buts par match.

«On a des joueurs talentueux, dit-il, et l'offensive est notre force si on regarde la liste des joueurs. Mais au contraire, on a une des meilleures défenses...»

«Ca ne va pas toujours comme on le prévoit sur papier. Ainsi notre division devait être faible et elle est actuellement très forte.»

Avant les matchs d'hier, seulement sept équipes sur 26 avaient une moyenne supérieure à trois buts par match, dont seulement les Capitals de Washington et les Sénateurs d'Ottawa, dans l'Association Est. Le Lightning de Tampa Bay et les Blackhawks de Chicago n'ont même pas marqué une moyenne de deux buts.

### Explications

«Je vois un ensemble de raisons pour expliquer ça, raconte Damphousse. L'accrochage et l'obstruction tolérés, surtout devant le filet, en sont une, selon le capitaine du Canadien, qui cite également les buts refusés.»

«Au rythme d'à peu près un par deux matchs, ça fait déjà beaucoup moins de buts. Et les gardiens sont meilleurs. Il n'y a qu'à regarder leur pourcentage d'arrêts (de plus en plus supérieurs à 91 pour cent et autour de 93 pour cent pour les meilleurs). Ils ont une meilleure technique et un meilleur équipement.»

Et le talent dilué parmi 26 équipes, et bientôt 30?

«Ca joue des deux côtés, répond Damphousse. Ca vaut aussi pour le jeu défensif.»

**SEULEMENT LE MEILLEUR DE L'HUMOUR!**



MA RADIO AU BOULOT

**Lise Dion sur le vif**

**7 jours sur 7 à 7 h 12 le matin.**

**en rediffusion du lundi au vendredi à 16 h 20**



MA RADIO AU BOULOT

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Ottawa	14	7	5	2	39	35	16	1-2-1	6-3-1	5-4-1	P1
Pittsburgh	14	7	5	2	39	35	16	1-2-1	6-3-1	5-4-1	P1
Boston	13	7	5	1	35	33	15	1-3-1	6-2-0	6-3-1	P2
Montréal	12	6	4	2	33	25	14	2-3-2	4-1-0	5-4-1	P1
Caroline	13	3	7	3	31	41	9	2-1-2	1-6-1	3-4-3	G1
Buffalo	12	3	7	2	28	40	8	2-2-0	1-5-2	2-6-2	P2
Washington	12	7	4	1	41	31	15	3-1-0	4-3-1	5-4-1	P2
Philadelphie	13	7	5	1	38	34	15	5-3-0	2-2-1	5-4-1	P2
New Jersey	11	7	4	0	38	22	14	5-1-0	2-3-0	6-4-0	G2
N.Y. Islanders	12	5	5	2	36	31	12	2-3-0	3-2-0	4-5-1	G2
N.Y. Rangers	14	3	6	5	34	39	11	2-3-3	1-3-2	3-6-1	P1
Florida	12	3	6	3	25	38	9	1-2-2	2-4-1	2-5-3	P2
Tampa Bay	13	2	9	2	23	43	6	1-4-1	1-5-1	1-8-1	P3
Detroit	13	10	1	2	51	25	22	4-1-2	6-0-0	7-1-2	G4
St. Louis	14	10	2	2	48	29	22	7-1-1	3-1-1	7-1-2	N1
Dallas	14	9	4	1	43	31	19	4-2-0	5-2-1	8-2-0	G4
Phoenix	12	5	5	2	38	35	12	4-2-1	1-3-1	4-4-2	P2
Toronto	11	3	6	2	24	34	8	1-4-1	2-2-1	3-5-2	G1
Chicago	13	3	10	0	19	37	6	2-5-0	1-5-0	3-7-0	N1
Colorado	14	7	2	5	46	35	19	4-0-3	3-2-2	4-2-4	N1
Anaheim	13	5	4	4	29	31	14	2-3-2	3-1-2	4-3-3	G1
Los Angeles	13	4	5	4	41	39	12	3-3-0	1-2-4	4-4-2	N1
Edmonton	12	5	6	1	26	38	11	3-4-1	2-2-0	4-5-1	G2
San Jose	12	4	8	0	31	39	8	2-5-0	2-3-0	3-7-0	P1
Calgary	13	3	8	2	35	44	8	3-4-1	0-4-1	3-5-2	G2
Vancouver	13	3	8	2	27	43	8	2-4-2	1-4-0	2-7-1	P5

### CALENDRIER

**Jeu, 30 octobre**  
New Jersey 8 Vancouver 1  
Ottawa 5 Florida 2  
Anaheim 3 Boston 0  
NY Islanders 5 NY Rangers 3  
Colorado à St. Louis  
Phoenix à Calgary

**Vendredi 31 octobre**  
Buffalo en Caroline, 19h30  
Philadelphie à Washington, 19h30  
Los Angeles à Detroit, 19h30  
San Jose à Chicago, 20h30

**Samedi, 1er novembre**  
Edmonton à Boston, 19h  
Vancouver à Pittsburgh, 19h  
Toronto à Montréal, 19h30  
Los Angeles à NY Islanders, 19h  
Washington à New Jersey, 19h30  
Buffalo en Florida, 19h30  
San Jose à St. Louis, 20h30  
Calgary à Colorado, 22h30

### MARQUEURS

B	P	Pts	
Lindros, Phi	7	13	20
Modano, Dal	9	10	19
Sakic, Col	7	10	18
Forsberg, Col	4	14	18
LeClair, Phi	10	6	16
Jagr, Pgh	5	11	16
Reichel, NYI	5	11	16
Duchesse, STL	3	13	16
Hull, STL	8	7	15
Yashin, Ott	6	9	15
Lidstrom, Det	5	10	15
Stumpel, LA	6	9	15
MacInnis, STL	7	7	14
Selanne, Ana	8	5	13
Weight, Edm	6	7	13
Gretzky, NYR	4	9	13
LaFontaine, NYR	7	5	12
Recci, Mtl	7	5	12
Berard, NYI	6	6	12
Bondra, Was	6	6	12

### CLASSEMENT GENERAL

Conférence de l'Est											
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Ottawa	14	19	11	1	51	43	22	4-1-2	6-0-0	7-1-2	G4
x-Pittsburgh	14	16	13	2	48	35	19	4-0-3	3-2-2	4-2-4	N1
Washington	12	15	26	1	41	31	15	3-1-0	4-3-1	5-4-1	P2
Boston	13	15	25	1	38	34	15	5-3-0	2-2-1	5-4-1	P2
Philadelphie	13	15	20	1	38	22	14	5-1-0	2-3-0	6-4-0	G2
New Jersey	11	14	22	4	38	22	14	5-1-0	2-3-0	6-4-0	G2
Montréal	12	14	17	1	38	22	14	5-1-0	2-3-0	6-4-0	G2
N.Y. Islanders	12	12	14	2	36	31	12	2-3-0	3-2-0	4-5-1	G2
N.Y. Rangers	14	11	14	1	34	39	11	2-3-3	1-3-2	3-6-1	P1
Florida	12	9	12	3	25	38	9	1-2-2	2-4-1	2-5-3	P2
Caroline	13	8	9	5	25	38	9	1-2-2	2-4-1	2-5-3	P2
Buffalo	12	3	7	2	28	40	8	2-2-0	1-5-2	2-6-2	P2
Tampa Bay	13	6	10	3	23	43	6	1-4-1	1-5-1	1-8-1	P3
Detroit	13	13	2	2	51	25	22	4-1-2	6-0-0	7-1-2	G4
x-Colorado	13	13	2	2	48	29	22	7-1-1	3-1-1	7-1-2	N1
St. Louis	13	18	1	1	43	31	19	4-2-0	5-2-1	8-2-0	G4
Dallas	14	9	4	1	43	31	19	4-2-0	5-2-1	8-2-0	G4
Phoenix	12	5	5	2	38	35	12	4-2-1	1-3-1	4-4-2	P2
Toronto	11	3	6	2	24	34	8	1-4-1	2-2-1	3-5-2	G1
Chicago	13	3	10	0	19	37	6	2-5-0	1-5-0	3-7-0	N1
Colorado	14	7	2	5	46	35	19	4-0-3	3-2-2	4-2-4	N1
Anaheim	13	5	4	4	29	31	14	2-3-2	3-1-2	4-3-3	G1
Los Angeles	13	4	5	4	41	39	12	3-3-0	1-2-4	4-4-2	N1
Edmonton	12	5	6	1	26	38	11	3-4-1	2-2-0	4-5-1	G2
San Jose	12	4	8	0	31	39	8	2-5-0	2-3-0	3-7-0	P1
Calgary	13	3	8	2	35	44	8	3-4-1	0-4-1	3-5-2	G2
Vancouver	13	3	8	2	27	43	8	2-4-2	1-4-0	2-7-1	P5



Shawinigan à Cap-Breton, 19h30  
Laval à Hull, 19h30  
Rimouski à Chicoutimi, 20h  
Sherbrooke à Rouyn-Noranda, 20h  
Drummondville à Victoriaville, 20h

**Samedi, 1er novembre**  
Val-d'Or à Halifax, 19h  
Sherbrooke à Rouyn-Noranda, 19h

### MARQUEURS

Mj	B	P	Pts	
Lecavalier, Vincent Rim	17	14	23	37
Ribeiro, Mike Rou	17	12	24	36
Dagenais, Pierre Rou	14	18	17	35
Corso, Daniel Vic	14	13	22	35
Richards, Brad Rim	17	10	23	33
Thibault, David Vic	19	15	16	31
Johnston, Marty Hul	14	14	15	29
Lauzon, Ryan Hul	18	10	19	29
Abid, Ramzi Chi	16	9	20	29
Gosselin, David Chi	17	11	17	28
Bélanger, Francis Hul	17	13	14	27
Pelchat, Patrick Rou	17	8	19	27
Benoit, Mathieu Chi	17	14	11	25
Walsler, Derrick Rim	17	12	13	25



### MARQUEURS

PJ	B	A	PTS	
19-Ramzi Abid	16	9	20	29
18-David Gosselin	17	11	17	28
14-Mathieu Benoit	17	14	11	25
22-Marc Bouchard	17	7	9	16
23-Grégory Dupré	17	6	7	13
25-Yves Bellerose	17	2	10	12
17-Daniel Archambault	15	2	8	10
10-Robin Bacul	16	2	5	7
26-Sacha Filion	17	3	4	7
31-Michel Beausoleil	16	2	3	5
12-Sébastien Tremblay	6	2	2	4
15-Eric Van Acker	11	0	4	4
24-Patrick Gingras	17	1	3	4
04-Dominic Marleau	6	1	1	2
02-Vincent Ouellette	15	1	1	2
07-Alexandre Landry	17	1	1	2
25-Anton Mikhaïlov	5	1	0	1
11-Tony Mchugh	1	0	0	0
00-Samuel Lavioie	15	0	0	0
20-Jean-Sébastien Trudelle	6	0	0	0
27-Bryan Dubé	9	0	0	0

### LIGUE INTERNATIONALE

Conférence de l'Est											
Section Nord-Est											
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Orlando	9	5	3	1	32	29	11				
Detroit	11	4	4	3	40	46	11				
Québec	9	4	3	2	28	30	10				
Grand Rapids	10	5	5	0	30	29	10				
Cincinnati	9	5	2	2	32	25	12				
Fort Wayne	9	5	4	0	30	33	10				
Cleveland	11	4	4	3	31	37	10				
Michigan	9	4	4	1	26	30	9				
Indianapolis	10	4	6	0	33	42	8				
Chicago	10	6	3	1	34	31	13				
Milwaukee	10	6	4	0	33	27	12				
Manitoba	10	5	5	0	30	27	10				
Kansas City	10	4	6	0	26	32	8				
Long Beach	15	9	5	1	50	37	19				
Utah	12	8	3	1	44	33	17				
Houston	11	6	3	2	35	34	14				
Las Vegas	12	6	5	1	46	48	13				
San Antonio	11	4	5	2	35	41	10				

**Mercredi, 29 octobre**  
Orlando 2 Michigan 1  
Cincinnati 4 Québec 3 (F)  
Grand Rapids 4 Chicago 2  
Manitoba 7 Kansas City 2  
San Antonio 6 Cleveland 5  
Long Beach 6 Milwaukee 2

**Jeu, 30 octobre**  
Indianapolis 4 Grand Rapids 3  
Las Vegas 8 Detroit 4  
Houston 5 Cleveland 4 (F)  
Milwaukee à Utah

**Vendredi 31 octobre**  
Cincinnati à Fort Wayne, 19h30  
Las Vegas à Indianapolis, 19h30  
Chicago à Kansas City, 19h30  
Québec à Michigan, 19h30  
Normandin à Portland, 19h30  
Rochester à Springfield, 19h30  
Hamilton à Syracuse, 19h30

### SEMI-PROFESSIONNEL

Section Est											
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Pont-Rouge	12	11	1	0	77	35	22				
Theftford Mines	12	9	3	0	57	40	18				
Rive-Sud	12	6	5	1	59	62	11				
Jonquière	12	2	9	1	36	67	5				
Québec	10	2	8	0	52	75	4				
Grandy	11	9	2	0	70	42	18				
Acton Vale	11	4	5	2	49	57	10				
Windsor	10	4	6	0	41	59	8				
Asbestos	11	4	7	0	50	66	8				
St-Gabriel	11	8	1	2	60	47	18				
Iberville	11	7	4	0	47	41	14				
Lachute	12	7	5	0	70	58	14				
Ste-Thérèse	11	3	6	2	44	45	8				
Sorel	12	4	8	0	41	59	8				

**NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.**  
**Dimanche, 26 octobre**  
Theftford Mines 5 Jonquière 2  
Acton Vale 3 Lachute 6  
Ste-Thérèse 4 Windsor 5

**Jeu, 30 octobre**  
Rive-Sud 3 Pont-Rouge 7

**Vendredi, 31 octobre**  
Sorel à St-Gabriel, 20h  
Québec à Iberville, 20h30

Ste-Thérèse à Lachute, 20h30  
Granby à Asbestos, 21h  
Pont-Rouge à Theftford Mines, 21h  
Acton Vale à Windsor, 21h

### MIDGET AAA

Section CCM											
Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Dom	Etran.	10m.	Série	
Amos	17	11	5	1	71	56	23				
Charles-LeMoine	14	10	3	1	68	43	21				
Gatineau	16	8	8	0	52	62	16				

# Patrick Carpentier quitte Bettenhausen

MONTREAL (PC) - Patrick Carpentier a quitté l'équipe Alumax de Bettenhausen Motorsports et il est maintenant libre de négocier avec une autre équipe de la série Indy.

Le départ de Carpentier a été annoncé par communiqué, hier.

La séparation entre Carpentier et Bettenhausen survient après seulement une saison. Le pilote québécois a pourtant été nommé la recrue de l'année.

«On a eu une saison excitante avec Patrick, écrit Bettenhausen. Mais je pense que tout le monde conviendra que la saison n'a pas répondu à nos attentes ni à celles de Patrick. A la fin de la saison, on s'est assis et on a discuté pour voir si un changement serait la meilleure chose pour tous les gens impliqués.

«On en est venu à la conclusion que le départ de Carpentier serait dans l'ordre des choses et il y a eu une entente. C'est un départ à l'amiable. Nous apprécions ses efforts sur et hors de la piste. Nous sommes fiers qu'il ait gagné le titre de recrue de l'année. Il est venu près de remporter la course de St. Louis en plus d'avoir été formidable dans d'autres courses. Il était très populaire auprès de nos commanditaires, leurs invités et les amateurs. Nous le remercions pour tout et lui souhaitons la



Patrick Carpentier

meilleure des chances.»

Dans le même communiqué, Carpentier a remercié Bettenhausen.

«Ce fut un honneur d'être capable de remporter le titre de recrue de l'année et parce qu'il s'agissait de ma première saison, je me souviendrai toujours de mon séjour avec l'équipe Alumax et Bettenhausen Motorsports.»

Carpentier avait été préféré à trois autres recrues pour devenir

le pilote d'Alumax en novembre l'an passé. Il a entrepris les 14 premières courses de la série Indy cette saison mais il n'a pu prendre part aux trois dernières après

avoir été blessé dans deux accidents.

Carpentier a enregistré son meilleur résultat dans le Motorola 300 près de St. Louis quand il a

pris la deuxième place derrière le Canadien Paul Tracy après avoir dominé lors des 25 premiers tours.

## Dixième semaine dans la NFL

(PC) - Les Saints de la Nouvelle-Orléans et les Giants de New York ne jouent pas.

### Baltimore (4-4) à Jets de New York (5-3)

Les Jets n'ont jamais été en tête de leur section si tard en saison depuis 1987. S'ils doivent se méfier de l'attaque explosive des Ravens, l'affrontement Buffalo-Miami pourrait permettre à l'équipe de Bill Parcells de se détacher du peloton.

### Dallas (4-4) à San Francisco (7-1)

Retour possible de Darren Woodson au poste de demi de sûreté et présence probable de Shante Carver à la première ligne défensive malgré une épaule amochée. Barry Switzer prie à genoux pour que les deux hommes soient de la partie.

### Miami (5-3) à Buffalo (4-4)

Marv Levy a confirmé Alex Van Pelt comme quart partant face aux Dolphins qui ont eu le déshonneur d'être la seule victime des Bears cette saison. Parions que Jimmy Johnson ne collera pas Kareem

Abdul-Jabar sur le banc pendant une demie parce qu'il a raté un entraînement. Face aux Bills, Johnson va avoir besoin de tout son personnel.

### Nouvelle-Angleterre (5-3) à Minnesota (6-2)

Est-ce que les Patriots sont vraiment si fragiles? Les Pats ont perdu trois «gros» matchs cette saison (Denver, Jets, et Packers), mais ils ont une chance d'effacer en partie cette réputation en fin de semaine.

L'absence de Robert Smith et la présence diminuée de Leroy Hoard (blessé aux côtes) dans le champ-arrière des Vikings se veut une bénédiction.

### Oakland (3-5) à Caroline (4-4)

Le Québécois Tshimanga Biakabutuka a récolté 104 verges de gains à son dernier match, promesse d'un intéressant duel de porteurs de ballon avec Napoleon Kaufman, à moins que sa légère blessure au genou ne l'empêche de livrer une bonne performance.

### St. Louis (2-6) à Atlanta (1-7)

Sans beaucoup d'intérêt, mais on aime bien plus Dick Vermeil que Dan Reeves.

### San Diego (4-4) à Cincinnati (1-7)

Des défaites pas improbables de Seattle ou Kansas City pourraient permettre aux Chargers de se replacer dans la course au titre dans la section Ouest de l'AFC. Hormis la contribution trop minime de Tony Martin, Kevin Gilbride mène sa barque de mieux en mieux.

### Tampa Bay (5-3) à Indianapolis (0-8)

Match idéal pour l'équipe de Tony Dungy qui se cherche après trois revers successifs. Malgré cette baisse de régime, les Buccaneers semblent être trop solides pour les Colts.

### Washington (4-4) à Chicago (1-7)

Le demi Terry Allen pourrait être de retour pour les Redskins, ce qui ne sera certes pas un luxe. Sans Allen pour courir efficacement, Gus Frerotte pourrait subir les assauts du blitz des Bears qui a fait des ravages contre les Dolphins.

### Jacksonville (5-3) à Tennessee (4-4)

Les Oilers devraient avoir une foule considérable pour les appuyer. Soutien qui pourrait nuire à l'attaque des Jaguars qui n'occupent plus que le 17e rang en attaque dans la NFL.

### Philadelphie (4-4) à Arizona (1-7)

Les Eagles jouent mal, mais ils gagnent. Les Cardinals ne jouent pas si mal, mais ils perdent. Ça pourrait changer en fin de semaine.

### Seattle (5-3) à Denver (7-1)

Warren Moon a amassé plus de 250 verges de gains à ses six derniers matchs, dont 409 la semaine dernière. Ce match Seattle-Denver pourrait être tout un festival, surtout en raison de l'absence de

Neil Smith sur la première ligne défensive des Broncos.

### Detroit (4-4) à Green Bay (6-2)

Battus à plate couture à Detroit, les Packers vont présenter la note aux Lions cette semaine. Surtout que le temps devient plus frais à Lambeau Field.

### Pittsburgh (6-2) à Kansas City (6-2)

Will Blackwell et Yancey Thigpen ont capté 17 passes pour 316 verges depuis la blessure à Charles Johnson. L'attaque aérienne des Steelers va bien, tout autant que l'attaque au sol des Chiefs. Duel en opposition, mais passionnant à prévoir.

## GOLF

### Talbot qualifié

SAINT-CYPRIEN, France (PC) - Le Québécois Stéphane Talbot s'est qualifié hier pour la finale qui déterminera les participants au circuit de la PGA européenne.

Par un temps venteux, il a joué 73, soit la normale du parcours de Saint-Cyprien. Il a ainsi obtenu le cinquième rang.

Talbot pourra participer à la finale qui aura lieu du 20 au 25 novembre en Espagne.

### Championnat du circuit de la PGA

HOUSTON (AP) - David Duval, gagnant de son premier tournoi au début du mois après sept deuxièmes placés, s'est porté en tête du Championnat du circuit de la PGA en jouant 66, cinq coups sous la normale, hier, à Houston. Duval, qui est à la recherche d'une troisième victoire en autant de départs, partage le premier rang avec Jesper Parnevik et Jim Furyk.

Duval a réussi un aigle au neuvième trou d'une distance de 509 verges, Parnevik a obtenu des birdies sur chacune des trois normales-5, tandis que Furyk a empêché sept birdies pour se retrouver un coup devant Brad Faxon.

Cinq autres joueurs sont à 68, dont le champion de la PGA Davis Love III, alors que les 30 meilleurs boursiers du circuit de la PGA visent le premier prix de 720 000 \$ US.

Tiger Woods, meilleur boursier cette année, a joué 69. Deux joueurs, Love et Justin Leonard peuvent encore le doubler. Leonard, vainqueur de l'Omnium britannique, a joué 70.

### Tournoi Volvo Masters

JEREZ, Espagne (AP) - Colin Montgomerie, à la recherche d'un cinquième titre consécutif des boursiers du circuit européen de golf, a joué 65, hier, sept coups sous la normale, et il devance par un coup Bernhard Langer, numéro deux dans les gains, après le premier parcours du tournoi Volvo Masters.

## SOMMAIRES

### Sénateurs 5, Panthers 2

**Première période**  
1. Floride, Lindsay 3 (Warrener, Jovanovski) 13:30  
2. Ottawa, Phillips 1 (Yashin, Zholtok) 16:24  
**Pénalités** Lambert Ott. Laus Flo majeure 1:48, Laus Flo 8:06, Lambert Ott 10:53, Gagner Flo 18:03  
**Deuxième période**  
3. Ottawa, Dackell 3 (McEachern) 7:00  
4. Ottawa, Alfredsson 8 (Laukkanen, Kravchuk) 8:28  
**Pénalités** Dackell Ott 4:37, Svehla Flo 8:53, Necker Ott 10:50, Gardiner Ott, Gagner Flo majeure 15:31, York Ott 17:03, Niedermayer Flo 17:56  
**Troisième période**  
5. Ottawa, Lambert 3 (Pittlick) 1:41  
6. Ottawa, Laukkanen 3 (Zholtok, York) 6:08 (an)  
7. Floride, Gagner 5, 16:54  
**Pénalités** Tikkanen Flo 4:06, Laus Flo 6:02, Yashin Ott 8:39, York Ott 9:33, Mellanby Flo 12:41  
**Tirs au but**  
Ottawa 7 10 16 33  
Floride 6 5 6 17  
**Gardiens (lancers-arrêts)** Ottawa: Rhoads (G, 4-3-1); Floride: Fitzpatrick (P, 0-2-1) (26-21); Weekes (6-08 3e, 7-7)  
**Avantages numériques** Ottawa: 1-7; Floride: 0-6  
**Arbitre** Terry Gregson, **Juges de lignes** Greg Devorski, Scott Driscoll  
**Assistance** 14,703

### Canucks 1, Devils 8

**Première période**  
1. New Jersey, Pederson 1 (Niedermayer, Gilmour) 3:38 (an)  
2. New Jersey, Elias 4 (Dean, Holik) 18:08  
**Pénalités** Brashear Van 2:11, Staios Van 4:29, Holik NJ 4:29, Oliwa NJ 13:06  
**Deuxième période**  
3. New Jersey, Zelepukin 1 (Sykora, Niedermayer) 1:22  
4. New Jersey, Elias 5 (Holik) 5:12  
5. New Jersey, Pederson 2 (Gilmour, Oliwa) 17:10  
**Pénalité** Staios Van 20:00  
**Troisième période**  
6. New Jersey, Sykora 4 (Pederson, Gilmour) 0:50 (an)  
7. New Jersey, Holik 4 (Elias) 4:21  
8. Vancouver, Messier 3 (Bure, Hedican) 7:11  
9. New Jersey, Sykora 5 (Gilmour) 16:55  
**Pénalités** Hedican Van 9:51, Odelein NJ 12:38, Staios Van Brashear Van inconduite, Holik NJ 15:27, Ohlund Van Noonan Van inconduite de match, Mckay NJ (double mineure rudesse) 19:09  
**Tirs au but**  
Vancouver 9 9 5 23  
New Jersey 21 13 11 45  
**Gardiens (lancers-arrêts)** Vancouver: McLean (P, 2-7-2) (25-21 arrêts) Irbe (5:12 2e, 24-20). New Jersey: Brodeur (G, 6-3-0)  
**Avantages numériques** Vancouver: 0-3; New Jersey: 2-3  
**Arbitre** Dan Marouelli, **Juges de lignes** Brian Murphy, Kevin Collins  
**Assistance** 16,187

### Mighty Ducks 3, Bruins 0

**Première période**  
1. Anaheim, Young 2 (Selanne, Mironov) 4:12 (an)  
**Pénalités** Rychel Ana majeure, Malkoc Bos majeure 1:49, Bourque Bos 3:56, Malkoc Bos majeure, Janssens Ana majeure 7:49, Baumgartner Bos 8:18, DiMaio Bos majeure, Rychel Ana, Marshall Ana (min, maj, inconduite de match) 8:18, Carter Bos 14:02  
**Deuxième période**  
2. Anaheim, Pronger 2 (Sandstrom, Young) 2:22  
**Pénalités** Baumgartner Bos 3:04, Rychel Ana 5:54, Baumgartner Bos 10:48, Drury Ana 13:57  
**Troisième période**  
3. Anaheim, Selanne 9 (Sacco, Rucchin) 12:33  
**Pénalités** Salei, Ana 0:36, Janssens Ana 19:30  
**Tirs au but**  
Anaheim 4 11 7 22  
Boston 6 12 7 25  
**Gardiens** Anaheim Hébert (G, 2-4-2); Boston: Dafeo (P, 4-3-1)  
**Avantages numériques** Anaheim: 1-3; Boston: 0-6  
**Arbitre** Dave Jackson, **Juges de lignes** Ray Scapinello, Brad Kovachik  
**Assistance** 13,153

### Avalanche 2, Blues 2

**Première période**  
1. St. Louis, Campbell 3 (Demitra) 19:00 (an)  
**Pénalités** Lacroix Col 0:50, Yake StL 14:17, Krupp Col 15:41, Lefebvre Col 17:38  
**Deuxième période**  
2. St. Louis, Courtinall 6 (Duchesne, Fuhr) 4:34  
3. Colorado, Sakic 9 (Lacroix, Deadmarsh) 16:10 (an)  
**Pénalités** Odgers Col, Poeschek StL majeure 3:21, Pronger StL 5:05, Sakic Col 7:32, Trépanier Col (majeure) 11:25, Corbet Col, Chase StL majeure 14:08, Duchesne StL 14:48  
**Troisième période**  
4. Colorado, Corbet 3 (Lacroix, Foote) 5:41  
**Pénalités** Pellerin StL 10:28, Sakic Col 14:08  
**Prolongation**  
Aucun but.  
**Pénalités** Aucune.  
**Tirs au but**  
Colorado 7 9 14 1 31  
St. Louis 14 10 7 4 35  
**Gardiens** Colorado: (Roy N, 6-1-5); St. Louis: Fuhr (N, 8-1-2)  
**Avantages numériques** Colorado: 1-5; St. Louis: 1-6  
**Arbitre** Paul Devorski, **Juges de lignes** Wayne Bonney, Dan Schachte  
**Assistance** 17,261

### Rangers 3, Islanders 5

**Première période**  
1. N.Y. Islanders, Nemchinov 2 (Vaske) 1:43 (dn)

2. N.Y. Rangers, Sweeney 1 (Berg, Estwood) 9:52  
3. N.Y. Rangers, Leetch 2 (Gretzky, Sundstrom) 17:58  
**Pénalités** Green NYI 0:45, Langdon NYR, Bélanger NYI majeure 7:59, VandenBussche NYR majeure, Kruse NYI (majeure, inconduite) 8:06, Karpovtsev NYR 10:51, Green NYI 12:37, Estwood NYR 15:49  
**Deuxième période**  
4. N.Y. Islanders, Smolinski 3 (Reichel, Czerkawski) 4:58  
5. N.Y. Islanders, Green 4 (Berard) 9:17 (an)  
6. N.Y. Islanders, Berard 7 (Palfy, Green) 9:52 (an)  
**Pénalités** Jonsson NYI 1:06, Beukeboom NYR (majeure), McCabe NYI 8:49, Pilon NYI 14:34, McCabe NYI 15:06  
**Troisième période**  
7. N.Y. Rangers, Leetch 3 (Estwood, Langdon) 11:24  
8. N.Y. Islanders, Lachance 1, 13:22 (an)  
**Pénalités** Sundstrom NYR 12:54, Hough NYI 14:12, Stevens NYR 16:28  
**Tirs au but**  
N.Y. Rangers 10 6 10 26  
N.Y. Islanders 12 13 5 30  
**Gardiens (lancers-arrêts)** N.Y. Rangers: Richter (P, 3-5-4) (18-14), Muzzatti (9:52 2e, 12-11); N.Y. Islanders: Salo (G, 4-4-1)  
**Avantages numériques** N.Y. Rangers: 0-6; N.Y. Islanders: 3-7  
**Arbitre** Kerry Fraser, **Juges de lignes** Shane Heyer, Dan McCourt  
**Assistance** 16,297

### MERCREDI

### Coyotes 2, Oilers 3

**Première période**  
1. Phoenix, Roenick 6 (Isbister, Diduck) 5:29  
**Pénalités** More Phx 9:23, Berehowsky Edm 19:10  
**Deuxième période**  
2. Edmonton, McAmmond 2 (Grier, Berehowsky) 7:44  
**Pénalités** More Phx 5:40, Janney Phx 9:39, Berehowsky Edm 14:15, Drake Phx mineure, inconduite 19:08  
**Troisième période**  
3. Edmonton, de Vries 2 (Arnott) 7:18  
4. Edmonton, Weight 6 (McGillis) 7:50  
5. Phoenix, Numminen 3 (Roenick) 18:07  
**Pénalités** Tocchet Phx, Mironov Edm 8:40, More Phx 9:49  
**Tirs au but**  
Phoenix 8 9 6 23  
Edmonton 5 11 18 34  
**Gardiens** Phoenix: Khabibulin (P, 5-4-2); Edmonton: Joseph (G, 5-4-1)  
**Avantages numériques** Phoenix: 0-2; Edmonton: 0-5  
**Arbitre** Bill McCreary, **Juges de lignes** Mike Cvik, Swede Knox  
**Assistance** 14,390

## La LNH réclame plus de vigilance des arbitres

(PC) - La LNH a demandé aux arbitres de faire appel moins souvent aux juges-vidéo et de se fier davantage à leur jugement pour trancher dans le cas de buts controversés. La ligue a abordé la problématique avec les arbitres dans le cadre d'un appel-conférence, hier, après avoir reçu des plaintes de quatre directeurs généraux mécontents du nombre effarant de buts ayant nécessité la reprise vidéo depuis le début de la saison.

Les directeurs généraux ont surtout discuté de l'utilisation de la reprise vidéo, lundi, à l'occasion d'une réunion déjà planifiée qui a eu lieu à Dallas.

«On a évoqué plusieurs solutions de révision des buts ainsi que de la possibilité de revoir la grandeur du demi-cercle du gardien», a fait savoir le vice-président de la LNH, Brian Burke, à New York.

«Mais il est peu probable que des changements seront apportés cette saison.» L'utilisation à outrance de la reprise vidéo a grandement fait jaser au cours du premier mois d'activités, suscitant la

colère des entraîneurs qui estiment que les nombreuses interruptions brisent le rythme des matchs.

Avant hier, il y avait eu 126 reprises vidéo après 160 matchs. Les reprises ont démontré la validité de 91 buts et l'illégalité de 35.

A la même période l'an dernier, il n'y avait eu que 19 buts contestés et quatre buts refusés.

Au total, il y a eu 209 révisions de buts la saison dernière en 1066 rencontres en saison régulière, et de nombreuses autres au cours des séries éliminatoires.

Burke reconnaît que de plus en plus d'amateurs déplorent la situation, ajoutant que la LNH est prête à passer à l'action si nécessaire. En attendant, les arbitres devront se montrer plus vigilants.

«Nous avons demandé aux arbitres de respecter la norme, a souligné Burke. La norme est de faire appel à la reprise vidéo uniquement si un des trois arbitres sur la glace estime qu'il existe une possibilité raisonnable que le but soit refusé.»

Ainsi le taux de buts refusés augmentera, croit Burke.

## Réouvert DE PLUS BEAU

Complètement rénové  
NOUVELLE ADMINISTRATION

# GABARET 3X

POUR  
L'OCCASION

DU JAMAIS VU DANS LA RÉGION

4 «SHOW GIRLS»  
en spectacle



7 jolies  
danseuses  
pour vous en  
mettre plein  
la vue

Du beau  
Du neuf  
Du chic  
Pour vous!

# GABARET 3X

(Voisin de  
Place d'Armes  
Esso)

130, rue Dubé, Chicoutimi

367554

# SEARS



Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	72,99	57,99
P175/80R13	78,99	62,99
P185/80R13	81,99	64,99
P185/75R14	85,99	67,99
P195/75R14	88,99	70,99
P205/75R14	91,99	72,99
P205/75R15	97,99	77,99
P235/75R15XL	115,99	91,99
175/70R13	74,99	59,99
185/70R14	83,99	66,99
P205/70R14	88,99	70,99
P205/70R15	95,99	75,99
P215/65R15*	106,99	84,99
P195/60R14*	105,99	83,99
P205/60R15*	113,99	90,99
P225/60R16*	141,99	112,99

\*RoadHandler<sup>MD</sup> glace et neige II n'est pas inscrit sur le flanc. Autres dimensions aussi soldées.

# RABAIS 20%

sur tous les  
pneus à neige

RoadHandler<sup>MD</sup>  
glace et neige II

à partir de 48<sup>99</sup> Ch.

P145/80R12. Rég. Sears 61,99

Pneu radial ceinturé d'acier, à semelle avec sculpture très marquée pour bonne traction sur glace, neige, neige fondante et chaussée mouillée.

Série n° 70000



Blizzak...pour glace et neige!

à partir de 65<sup>99</sup> Chac.

P155/80R13. Rég. Sears 82,99.

En composé de caoutchouc multicellulaire pour une meilleure adhérence; semelle à sculpture étudiée spécialement pour la neige.

Série n° 12000

De plus,  
jantes en acier à  
moitié prix

## ET, PAS DE PAIEMENT AVANT UN AN

avec la carte Sears, pour les achats de pneus à neige totalisant plus de 200 \$

Pas de paiement avant novembre 1998, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. L'offre s'applique à tous les produits et services automobiles de plus de 200 \$; elle ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Taxes et frais applicables payables au moment de l'achat. L'offre est en vigueur jusqu'au dimanche 2 novembre, 1997. Renseignements sur demande.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 2 novembre, 1997, dans la limite des stocks disponibles

# SEARS

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.  
Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240

11126 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

# Aucune des deux équipes ne veut plier l'échine

(PC) - Dallas à San Francisco. Il n'y a pas si longtemps, cet affrontement annuel se voulait le summum de la saison de la NFL, le match-étalon durant lequel on pouvait répondre en partie à cette question : laquelle des deux équipes va gagner le Super Bowl ?

En huit ans, de 1989 à 1996, ces deux formations ont enlevé six

fois la grande classique. C'est d'ailleurs à San Francisco, lors de la troisième semaine de janvier 1993, que les Cowboys ont vaincu les 49ers sur leur terrain afin d'entreprendre une séquence qui allait les sacrer champions trois fois en quatre ans.

Il est un peu ironique de constater que c'est peut-être à ce même endroit, dimanche, que

l'on va enterrer les Cowboys de l'ère Aikman-Smith-Irvin pour de bon

## Mais va-t-on les enterrer ?

A priori, les Cowboys (4-4) ne semblent pas dans le coup face aux 49ers (7-1) qui ont la meilleure fiche de l'Association nationale. Troy Aikman a subi une commotion cérébrale dimanche dernier face aux Eagles de Philadelphie, Emmitt Smith ne court plus, les receveurs échappent des passes dirigées dans leurs mains, etc, etc.

Pour leur part, les 49ers ont la meilleure défensive de la NFL. Ils ont accordé le moins de points (98) et en ont marqué le plus (210). Steve Young domine les quarts de la NFC et Dana Stubblefield mène l'équipe avec sept plaqués du quart.

Voilà pour les évidences.

La réalité, c'est que les 49ers ont la fiche la plus surévaluée de la NFL. Le dossier combiné des clubs qu'ils ont vaincus

(St. Louis, Nouvelle-Orléans, Atlanta et Caroline) est de 9-24. Lorsqu'on se livre au même exercice du côté des Cowboys, les adversaires présentent une fiche de 16-16. Deux poids, deux mesures.

Pour la première fois depuis leur match contre les Buccaneers de Tampa Bay (leur seule défaite), les 49ers vont affronter une véritable unité défensive qui n'est devancée... que par celle des 49ers. Dallas dispose par surcroît des plus solides unités spéciales de la NFL.

Les Cowboys ne courent plus comme avant, vrai, mais Smith affiche une bien meilleure régularité depuis quelques matchs. Mine de rien, il a récolté 117 verges contre les Eagles dans la défaite. Disons que la blessure subie par Aikman a faussé les données.

Le plus grand problème des Cowboys se situe au niveau des solutions de rechange. Si Smith est neutralisé et que deux coureurs pourchassent Michael Irvin, ils ne vont nulle part.

En revanche, malgré l'absence de Jerry Rice, les 49ers sont efficaces parce que Young se sert de tout son monde. A preuve, aucun receveur des 49ers ne figure parmi les 10 meilleurs de la ligue. Mais globalement, on se sait trop où le jeu va se dessiner, d'où leur grande force.

Où les 49ers ont beau jeu, c'est face à la première ligne de Dallas qui a perdu Mark Tuinei (genou) la semaine dernière, ce qui place Aikman dans une situation encore plus vulnérable que d'ordinaire. Les Cowboys semblent être incapables de composer avec les vagues de blitz de leurs adversaires (très populaires partout dans la NFL d'ailleurs) et Steve Mariucci ne va pas se priver.

Cela dit, il y a un aspect difficilement mesurable qui est primordial ici.

Ce respect teinté de haine que se portent les deux clubs pour qui une défaite face à l'autre est inadmissible. Et Dallas a bien plus peur de perdre que San Francisco.

## 12e Open de Paris

# Richard Krajicek, l'homme qui monte

PARIS (AP) - Facile vainqueur du numéro 3 mondial Patrick Rafter en deux sets, le Néerlandais Richard Krajicek a prouvé hier sa grande forme du moment pour faire désormais figure de solide postulant à la victoire dans le 12e Open de Paris.

Déjà tombeur à Stuttgart du numéro 1 mondial Pete Sampras la semaine dernière, Krajicek a achevé d'un service gagnant, chronométré à 211 km à l'heure, l'Australien vainqueur de l'Open des Etats-Unis, balayé 7-5, 6-2.

Sacré à Wimbledon l'an dernier, puis bien revenu après une opération du genou droit en décembre dernier, le Néerlandais de 26 ans bénéficie désormais d'une moitié de tableau dégagée, alors que dans le haut du tableau se profile un quart de finale explosif entre le Russe Yevgueni Kafelnikov, finaliste du tournoi l'an dernier, et le Britannique Grég Rusedski, le finaliste de l'Open des Etats-Unis au service de bombardier (230 km/h).

Sans oublier l'opposition de style entre Pete Sampras et l'Autrichien Thomas Muster puisque le numéro 1 mondial a su remonter un set perdu pour battre hier soir le Tchèque Petr Korda en trois sets 4-6, 7-6 (7-2), 6-4 et deux heures 10 minutes de jeu.

«J'ai très bien servi, bien retourné, a déclaré Krajicek, tête de série 14 et 11e joueur

mondial. Je pense que Rafter était fatigué surtout mentalement, logiquement en raison de sa victoire à l'Open des Etats-Unis.»

Rusedski, 4e mondial, a dominé le Tchèque Bohdan Ulihrach 7-5, 6-3. Kafelnikov, lui, a sorti le Français Nicolas Escudé 6-3, 6-4.

POUR **LEMIEUX** OU POUR **LE PIRE**

**IMAGINEZ VOUS-MÊMES L'ACTUALITÉ EN CARICATURE**

Faites votre suggestion dans la boîte vocale de CBJ au 545-6398 ou 1-800-255-5535

La suggestion retenue fera l'objet d'une caricature de Mario Lacroix laquelle sera publiée dans...

**progrès dimanche**

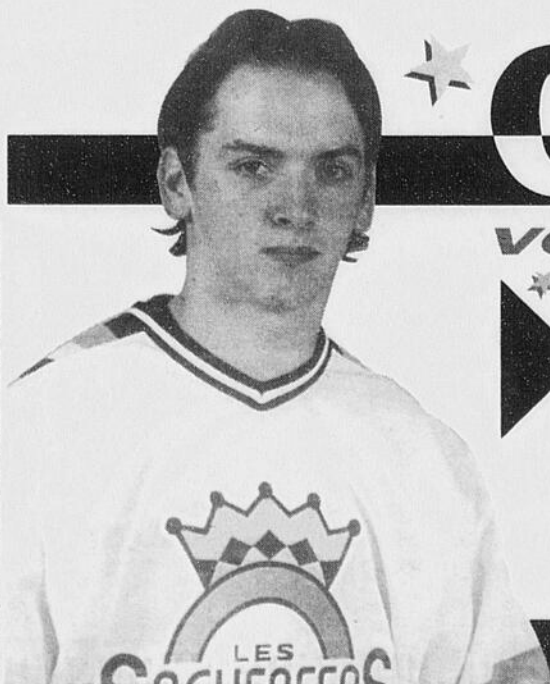
Le gagnant sera déterminé par Mario Lacroix lors de l'émission «LEMIEUX EN DIRECT» du vendredi matin.

La caricature retenue sera remise au gagnant à chaque semaine.

Pour plus de détails écoutez «LEMIEUX EN DIRECT» à...  **entre 6 h et 9 h** 366319



36 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 31 Octobre 1997



# ce soir

Centre Georges-Vézina 20 h

vos Sag's reçoivent

**L'Océanic de Rimouski**

Tél.: 698-3071

**Inter-Canadien**    

#20 Jean-Sébastien Trudelle vous invite!

*Map'ité cadeau*

Admission gratuite pour les enfants costumés  
Bonbons, surprises, cadeaux

Meilleures marques:  
Cadbury/Campbell/  
Lelarge/Viau/McCormicks/  
Tout-en-Party



Nouveau contrat au club de golf Lac-Saint-Jean

# Michel De Sève en poste jusqu'en 2002

SAINT-GÉDÉON (PF)- Le professionnel du club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon, Michel De Sève, devrait être en poste lorsque nous franchirons la barrière du nouveau Millénaire, si le conseil d'administration du club jeannois entérine l'entente de principe intervenue hier entre le principal concerné et un comité spécial nommé en ce sens.



PIERRE FELLICE  
pfellice@lequotidien.com

Selon ce que Le Quotidien a pu apprendre, le contrat de De Sève, devant prendre fin en 1998, sera prolongé de quatre

à tous les points de vue. Il est aimé des membres et il a vraiment fait cette année le travail dont nous attendions d'un professionnel de golf.

«Il fallait donc que le club s'organise pour le rendre heureux et c'est pourquoi notre comité a accepté le projet de cinq ans qu'il nous a soumis», d'ajouter Laurier Landry.

Il va sans dire que De Sève était heureux de la tournure des événements, surtout qu'il entend investir à la fois dans son école de golf et sur le terrain de pratique.

«Mon école de golf, qui ne

aurait qu'un mois auparavant, sera maintenant accessible durant trois mois, soit de février à avril. Plus est, alors qu'elle était orientée principalement vers les golfeurs débutants, à compter de 1998, elle comprendra trois volets, les catégories intermédiaires et avancées venant s'ajouter. Nous la rendrons aussi plus complète en y ajoutant notamment des fosses de sable», note De Sève, en précisant avoir un local en vue mais que rien n'était encore conclue pour le

moment. Le professionnel jeannois entend aussi investir au niveau de l'équipement pour ramasser les balles dans le champ de pratique.

Michel De Sève, rappelons-le, occupe le poste de professionnel du club Lac-Saint-Jean depuis 1991. Il a renouvelé ses contrats en 1993 et 1995, à chaque fois pour trois ans. Il va sans dire que cette nouvelle entente de cinq ans signifie une marque de confiance supplémentaire de la part des dirigeants du club Lac-Saint-Jean.

## La nouvelle norme mondiale en matière de pneu d'hiver



Hakkapeliitta 1 Hakkapeliitta NRW (H) Hakkapeliitta NRW (T)

### NOKIAN HAKKAPELIITTA

- Composition de caoutchouc spéciale, résistant aux rigueurs de l'hiver.
- Adhérence latérale exceptionnelle, pour une conduite et une sécurité améliorées.
- Le pneu d'hiver le plus durable au monde.



**LES PNEUS R. GUAY** LTÉE  
2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE  
UNIPNEU TÉL.: (418) 548-8253 • SANS FRAIS: 1-800-463-9136

**Atelier du pneu Mario LeBel inc.** 545-7638 PNEU  
2281, boul. du Royaume, Chicoutimi 365376

## 97-98 **Defi** le QUOTIDIEN HOCKEY

### VOICI QUELQUES EXPLICATIONS POUR MIEUX SUIVRE VOTRE ÉQUIPE AU DÉFI HOCKEY 97-98

- Votre pointage au classement général est la somme des points hebdomadaires obtenus par votre équipe depuis la première semaine du calendrier de la LNH, soit la semaine finissant le dimanche 5 octobre 1997. Les statistiques sont comptabilisées du lundi au dimanche.
- Cette façon de compter les points est nécessaire pour la procédure d'échange: rappelons que dès le vendredi 28 novembre, tous les participants pourront faire des échanges, quand ils le veulent, jusqu'à un maximum de quatre joueurs. Il n'y a pas de date fixe pour échanger et les points de vos anciens joueurs demeurent à la fiche de votre équipe au

classement général jusqu'au moment de l'échange. Par la suite, ce sont les points de vos nouveaux joueurs qui s'accumulent. Voilà pourquoi vous devez compter vos points hebdomadaires et les additionner de semaine en semaine pour obtenir votre pointage au classement général. N'oubliez pas que le pointage hebdomadaire se compose des points accumulés, pour une semaine donnée, par les 15 meilleurs joueurs de 18 sélectionnés. Chacune des semaines, du lundi au dimanche, est ainsi indépendante des autres.

#### EXPLICATIONS DU TABLEAU

- Pour vous permettre de compter vos points hebdomadaires, voici un sommaire des POINTS de chacun des joueurs du repêchage pour les quatre (4) premières semaines du calendrier 1997-1998.
- Les premiers résultats au classement général seront publiés le 14 novembre.

### 4<sup>E</sup> SEMAINE DE 5 (PRÉRÉSULTATS)

1 T. Selanne	4	1	1	13	31 A. Oates	3	8	0	2	61 B. Smolinski	0	2	4	-1
2 J. Leclair	5	8	6	5	32 D. Gilmour	1	2	3	3	62 M. Rucinsky	0	2	0	7
3 P. Kariya	0	0	0	0	33 G. Sanderson	2	2	2	3	63 D. Audette	2	2	0	0
4 J. Jagr	6	3	6	6	34 V. Kamensky	2	3	7	3	64 L. Robitaille	4	3	4	4
5 E. Lindros	5	8	6	7	35 S. Koivu	4	3	2	4	65 A. Kovalev	1	2	0	1
6 K. Tkachuk	1	1	5	6	36 M. Gelinás	1	2	2	0	66 B. Holik	1	5	4	1
7 B. Shanahan	7	4	0	3	37 R. Smyth	2	2	4	2	67 R. Reichel	2	4	10	2
8 B. Hull	5	10	2	6	38 O. Nolan	1	2	1	4	68 M. Renberg	4	0	1	2
9 P. Forsberg	7	0	9	5	39 A. Deadmarsh	3	5	4	5	69 K. Primeau	3	3	2	3
10 J. Sakic	1	9	9	4	40 C. Gratton	4	1	1	2	70 J. Iginla	2	1	3	0
11 Z. Palfy	1	2	8	3	41 B. Leetch	1	1	1	3	71 D. Plante	0	0	6	2
12 M. Sundin	0	0	2	6	42 J. Stumpel	5	9	4	0	72 A. Daigle	5	0	0	0
13 P. Bondra	6	2	2	6	43 D. Ciccarelli	7	1	0	3	73 T. Donato	2	4	6	2
14 A. Mogilny	0	0	0	0	44 A. Graves	2	2	3	2	74 V. Kozlov	3	6	5	0
15 T. Fleury	0	2	5	7	45 R. Brind'Amour	3	1	3	4	75 T. Linden	2	1	8	0
16 M. Messier	2	2	0	1	46 M. Gartner	2	0	1	3	76 R. Bourque	0	3	3	6
17 T. Amonte	3	2	2	1	47 A. Kovalenko	2	1	0	1	77 S. Richer	4	0	0	0
18 M. Modano	2	10	10	4	48 J. Friesen	0	1	3	5	78 C. Janney	5	4	1	3
19 R. Francis	3	4	7	8	49 R. Sheppard	0	0	0	4	79 E. Daze	0	0	3	4
20 P. Turgeon	3	1	0	0	50 A. Zhamnov	1	0	3	0	80 G. Adams	2	4	1	3
21 W. Gretzky	1	9	2	4	51 S. Ozolins	0	0	5	0	81 N. Lidstrom	5	3	8	4
22 M. Recchi	7	4	2	1	52 D. Andreychuk	0	7	1	0	82 K. Hatcher	5	2	5	2
23 P. Nedved	0	0	0	0	53 A. Cassels	0	0	3	1	83 S. Duchesne	6	4	2	6
24 D. Weight	6	5	2	4	54 J. Arnott	6	0	3	1	84 O. Tverdovsky	0	0	0	0
25 S. Fedorov	0	0	0	0	55 C. Lemieux	5	1	4	2	85 P. Coffey	1	0	2	0
26 A. Yashin	0	4	6	8	56 T. Green	1	0	5	0	86 D. Mironov	0	0	5	6
27 V. Damphousse	0	0	5		57 S. Rucchin	0	0	0	3	87 R. Svehla	0	1	0	2
28 S. Yzerman	1	4	2	7	58 S. Mellanby	1	3	4	2	88 C. Chelios	1	1	3	0
29 J. Roenick	5	3	2	5	59 J. Nieuwendyk	3	4	2	3	89 S. Zubov	1	3	2	4
30 P. Bure	4	2	2	7	60 P. Verbeek	0	0	7	4	90 R. Hamrik	1	1	1	0

# Les Couguars anxieux d'affronter les Faucons

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Les Couguars de Chicoutimi n'auront pas la vie très facile, en fin de semaine, en disputant deux matches en l'espace de 18 heures, le tout agrémenté d'un voyage en autobus.

Les hommes de Luc Quenneville, de la ligue de hockey collégial AA, vont disputer la victoire aux Faucons de Lévis-Lauzon (ce soir) à Lévis et aux Gaillards de Jonquière, samedi, à l'aréna du Plateau.

«Il s'agit d'une grosse fin de semaine. On peut s'attendre à une bonne rivalité avec Lévis-Lauzon et on peut dire que ça va être encore plus élevé contre Jonquière», précise Luc Quenneville.

«Le bon côté, c'est que mes gars ont hâte d'aller affronter Lévis-Lauzon. C'est la première fois que je vois une chose pareille. Avant on aurait espéré un bon match, mais là les gars veulent tout donner. C'est encourageant», dit-il.

Même si le dossier des Couguars n'est pas des plus reluisants depuis le début du calendrier (3-4-1), il n'est pas affreux face aux puissantes formations du circuit, comme Lennoxville, Saint-Laurent et le Collège Français.

«Nous avons même connu de bons matches. Nous avons perdu par un but contre le Collège Français et Lennoxville. Nous avons même battu Saint-Laurent.

«Nous savons que nous pouvons

rivaliser avec ces équipes. Et même si Lévis-Lauzon n'est plus la puissance de jadis, ça demeure toute une équipe de hockey, toujours difficile à battre», reprend Quenneville.

Afin de venir à bout des Faucons, le pilote des Couguars demandera à ses troupiers de continuer à être disciplinés. Il va leur demander d'appliquer un solide échec avant et de profiter de leur vitesse sur la grande pati-

noire de Lévis.

**Et Jonquière**

Luc Quenneville entrevoit comme difficile l'affrontement face aux Gaillards de Jonquière, samedi après-midi. Et ce pour deux raisons.

«D'abord, Jonquière présente une meilleure équipe que ne l'indique sa fiche (1-7-0). Deuxième des choses, ils vont être reposés, alors que de notre côté, nous devrions revenir à Chicoutimi aux petites

heures du matin.

«Nous n'aurons pas beaucoup de repos lorsque nous nous retrouverons sur la patinoire samedi après-midi. Ça me fait un peu peur, surtout que Jonquière va vouloir gagner et que de notre côté, nous allons avoir laissé beaucoup d'énergie à Lévis», indique Quenneville, qui devrait reprendre son poste derrière le banc après avoir purgé trois matches de suspension.

*D'ici à l'an 2000*

## Les éducateurs physiques se préparent au changement

ALMA (SE) - De la bouche de Mario Sévigny, président de l'organisme provincial, les membres de l'Association des éducateurs et éducatrices physiques enseignants du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont obtenu la confirmation que leur travail aura passablement changé quand arrivera l'an 2000.

L'Association régionale tenait son assemblée générale annuelle, mercredi soir, à Alma. Président de la Fédération provinciale, Mario Sévigny a prononcé une conférence pour expliquer principalement les conséquences de la réforme de l'éducation au Québec.

«Nous avons officiellement appris que les éducateurs physiques n'existeront plus en l'an 2000, note le président de l'Association régionale, Sylvain Gagnon. Dans quelques années, il faudra parler des éducateurs physiques et des éducateurs de la santé. La réforme touchera les milieux primaire et secondaire.

«À l'intérieur du programme de cours, il faudra ajouter un volet sur l'éducation de la santé.»

Il est évident que le changement demandera un perfectionnement aux éducateurs et éducatrices physiques.

La Fédération provinciale espère ne pas se faire imposer un programme par le gouvernement. Dans les deux dernières années, elle a entrepris la préparation de son propre programme. Elle souhaite ne pas subir les modifications mais avoir la chance de préparer le changement en collaboration avec les autorités. Elle doit à la fois penser aux éducateurs déjà en place et à la formation universitaire.

«Nous avons de l'ouvrage dans les prochaines années mais ce sera du travail très intéressant, assure Sylvain Gagnon. Mercredi, Mario Sévigny a prononcé une conférence très intéressante. Nous avons la chance d'avoir un président qui est très près de ce qui se passe. Nous avons un président visionnaire et nous devons être des missionnaires.»

**Plus de membres**

Sur la scène régionale, l'Association souhaite profiter de la prochaine année pour augmenter le nombre de ses membres. Elle veut le faire principalement au

Saguenay. Les éducateurs de ce secteur se font encore tirer l'oreille.

L'Association a augmenté sa visibilité dans la dernière année et elle veut poursuivre dans le même sens. Les Jeux du Québec qui se dérouleront à Alma pourraient offrir une vitrine intéressante aux éducateurs. Elle devrait aussi s'associer avec le sport étudiant régional sur différents dossiers. Une collaboration

du genre existe déjà sur la scène provinciale, a précisé Sylvain Gagnon.

Mercredi soir, huit membres de l'ancien conseil d'administration ont accepté de poursuivre leur travail au sein de l'Association régionale. Quatre nouveaux administrateurs ont aussi été nommés.

La répartition des tâches sera faite lors d'une prochaine réunion.

## Natation: nos régionaux amorcent leur saison

CHICOUTIMI (SE) - Quelques nageurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean amorcent la nouvelle saison en bonne position sur la scène québécoise. Ils font partie des présélections pour les équipes provinciales senior et junior.

En classe senior, on remarque les Chicoutimiens Philippe Gagnon et Sophie Simard, dans la division Excellence, ainsi que Jean-François Langlais, au niveau Elite. Julie Tardif (Elite), de Roberval, Eric Pelletier (Relève), de Chapais, et Amélie Bonenfant-Corneau (nageurs handicapés), d'Alma, sont aussi en bonne position. Dans la catégorie junior, Sylvain Pelletier, de Chapais, et Jean-Sébastien Savard, d'Alma, retiennent déjà l'attention.

Les nageurs en question auront l'occasion de participer à quatre camps de perfectionnement. Le premier aura lieu à Québec, la semaine prochaine. Ils devraient aussi avoir la chance de vivre une rencontre internationale.

**Meilleurs Québécois**

Par ailleurs, la plus récente liste des 25 meilleurs nageurs québécois dans les différentes catégories met en lumière plusieurs athlètes du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Au tableau féminin des 11-12 ans, Geneviève Laprise-Pelletier, du club de Chicoutimi, est parmi les 25 premières de la province dans six épreuves différentes. Le nom de sa concitoyenne Marie-Michèle Bourque apparaît à trois occasions. Amélie Girard, de Jonquière, est cinquième au 200 mètres papillon et dixième au 100 mètres papillon. Chez les 13-

14 ans, la Robervaloise Mélanie Bouchard est parmi les 25 premières à trois niveaux. Julie Malenfant, de Chibougamau, est 24e au 100 mètres dos.

Mélanie Bouchard (3 fois), de Roberval, et Mélissa Nepton (2), de Jonquière, sont inscrites au classement des 15-16 ans. Au niveau senior, la Chicoutimienne Sophie Simard est quatrième aux 200, 400 et 800 mètres libre. Elle se retrouve parmi les douze premières du Québec dans quatre autres disciplines. Julie Tardif, de Roberval, domine le 50 mètres libre. Elle est aussi classée dans quatre autres courses alors que Marie-Hélène Tremblay, d'Alma, l'est à deux reprises.

Chez les garçons de 11-12 ans, Arnaud Belley-Ferris, de Chicoutimi, occupe une bonne position dans sept épreuves, une de plus que Joël Brochu, de Jonquière. Tommy Saint-Pierre retrouve son nom une fois. Les classements des 13-14 ans soulignent le travail de Jean-Sébastien Savard (4), d'Alma, et Israël Gilbert (2), de Chicoutimi.

Le tableau des 15-16 ans regroupe plusieurs nageurs régionaux. Sylvain Pelletier brille avec huit apparitions. Il est accompagné de Savard (3), Olivier Dessurault (6), Frédéric Fortin (4) et Nicolas Paradis (2), d'Alma, David Morin (2), Georges-Emmanuel Harvey (3) et Michel Bérubé (3), de Jonquière, Daniel Morin (1) et David Morin (3), de Chicoutimi.

Savard (deux fois), Dessurault (1), Eric Pelletier (5), Sylvain Pelletier (3), Philippe Gagnon (2) et Jean-François Langlais (5) comptent aussi de bons résultats provinciaux dans la classe senior.



**DRAGONS** - François Perron et Dave McMullen sont à la tête des Dragons du Séminaire de Chicoutimi, cette saison. (Photo Sylvain Dufour)

*Basket-ball juvénile AAA*

## Des Dragons rajeunis

CHICOUTIMI (SE) - Après une saison 1996-97 très décevante, les Dragons du Séminaire de Chicoutimi amorcent une période de reconstruction. Malgré cela, François Perron se montre convaincu que son équipe saura bien défendre sa peau au sein du circuit provincial juvénile AAA de basket-ball masculin.

«Contrairement à l'an dernier, nous aurons une équipe jeune cette saison, signale le pilote des Dragons, François Perron. Nous avons seulement quatre vétérans. Nous ne nous attendons donc pas à terminer la saison au sommet du classement. Nous allons être compétitifs quand même.

«L'an dernier, nous pouvions compter sur plusieurs vétérans et nous avions de grands espoirs au début de la saison. En 1996, notre équipe regroupait plusieurs joueurs qui évoluaient ensemble depuis cinq ans. Nous visions le sommet mais ça n'a pas fonctionné. Ce fut une année déce-

vante avec seulement cinq victoires.»

François Perron estime que son équipe aura du succès si elle arrive à bien travailler défensivement et à jouer avec intensité.

«Nous travaillons pour implanter un bon concept d'équipe, ajoute-t-il. Nous avons douze joueurs et nous aurons besoin de chacun d'entre eux.

«Notre objectif est de participer aux séries éliminatoires. Pour y arriver, nous devons travailler durant 40 minutes à chaque rencontre. Si nous ralentissons pendant deux ou trois minutes, ça fera mal.

«Participer aux séries est un objectif réalisable pour les Dragons du Séminaire de Chicoutimi. Contrairement à l'an dernier, nous n'avons pas vraiment de pression en débutant la saison.»

Pour les Dragons, le calendrier 1997-98 s'ouvrira samedi avec la visite de l'école secondaire Brébeuf.

# Les Sags tenteront de contrer Lecavalier

CHICOUTIMI (SE) - Vincent Lecavalier et l'Océanic de Rimouski s'arrêteront au centre Georges-Vézina de Chicoutimi, ce soir.

Vincent Lecavalier, c'est la vedette de l'heure de la Ligue junior majeure du Québec. Son nom est sur toutes les lèvres et sur tous les carnets de note des dépistés de la Ligue nationale. On lui prédit déjà une très belle journée quand arrivera le repêchage 1998 de la LNH.

A leur tour, ce soir, les Saguenéens de Chicoutimi chercheront à lui mettre des bâtons dans les patins. Peu d'équipes ont réussi à relever le défi puisque Lecavalier coiffe présentement la colonne des meilleurs pointeurs de la LHJMQ.

«Il est certain que nous allons accorder une attention particulière à Vincent Lecavalier, a fait remarquer l'entraîneur des Saguenéens, Christian La Rue, hier. En même temps, il ne faut pas oublier qu'il n'est pas seul.



EMOND  
semond@lequotidien.com

«Oui, c'est Lecavalier. Oui, c'est le meilleur joueur depuis Mario Lemieux. Je n'ai pas de problème avec ça. Les gens devraient venir le voir jouer, tout en nous encourageant.

«Pour contrer un gars comme Lecavalier, il faut essayer de bien jouer en équipe. On parle quand même du meilleur joueur junior au monde.»

Les Saguenéens ont offert des performances inégales au cours

des dernières semaines. Pour bien rivaliser avec l'Océanic, Christian La Rue estime qu'ils devront se montrer sous leur meilleur visage.

«L'Océanic représente une bonne équipe, a-t-il ajouté. Ils font partie des favoris pour la saison. Nous devons sortir comme une équipe doit le faire quand elle affronte des favoris. Si on regarde les deux équipes sur papier, nous n'avons pas de Brad Richards, Eric Normandin, Derrick Walser et Eric Drouin. Nous devons bien accomplir toutes les petites choses qu'il faut faire pour bien compétitionner.

«En début de saison, Rimouski se fait peut-être un peu trop sur son talent. On voit qu'ils ont main-

tenant pris un rythme de croisière qui leur permet de gagner les gros matches.»

Le rendez-vous de ce soir entre les Saguenéens et l'Océanic sera le premier match officiel entre les deux équipes depuis les séries éliminatoires du printemps passé. Si vous avez oublié la rencontre en question, bien des partisans de l'Océanic l'ont encore sur le cœur. L'officiel Eric Charron n'a sans doute pas encore retrouvé sa popularité dans ce coin du pays.

Si une forte rivalité semble se dessiner entre l'Océanic et les Remparts de Québec, Christian La Rue ne voit cependant rien de semblable du côté des Saguenéens.

«Je ne sens pas de sentiment

particulier (envers l'Océanic), a précisé le pilote chicoutimien. En plus, les deux équipes ont un nouvel entraîneur cette saison. Je crois qu'il ne traîne rien des autres années.»

Lorsqu'on lui a demandé si les Saguenéens pourraient chercher à s'imposer physiquement contre l'Océanic, Christian La Rue a répondu: «Nous pouvons brasser contre n'importe qui. Une mise en échec, c'est une mise en échec. Il y a une façon d'en donner. Elles font aussi partie du jeu.»

Pointes de plume - Dominic Marleau profitera de la visite de l'Océanic pour reprendre sa place à la ligne bleue des Saguenéens. Il n'a disputé que six matches cette saison...

Prêté par Hershey à Chesapeake

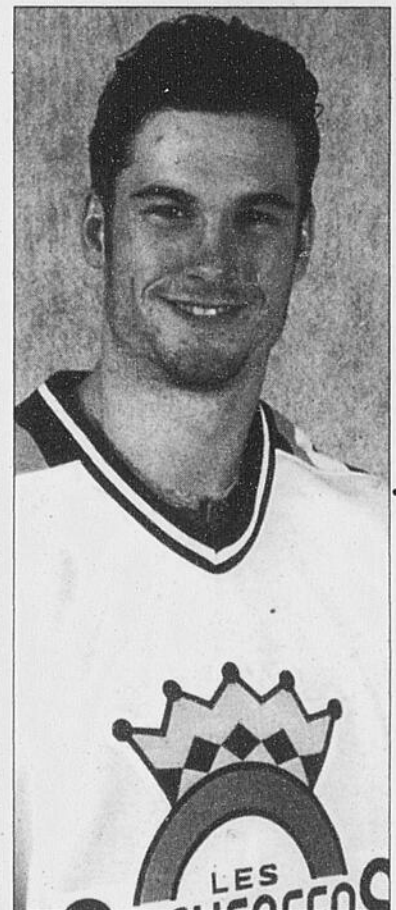
## Les Saguenéens n'ont pas oublié Bruce Richardson

CHICOUTIMI (SE) - Au début de la semaine prochaine, les Saguenéens de Chicoutimi suivront avec attention les derniers développements dans le dossier Bruce Richardson. Si le hockeyeur de 20 ans a un contrat de deux saisons avec les Bears de Hershey en poche, il n'est pas impossible de le voir réapparaître à Chicoutimi assez rapidement.

Richardson n'a pratiquement pas joué avec les Bears. Il a été en uniforme pour trois des dix premières parties de l'équipe. Mercredi, il a été prêté à la formation de Chesapeake, dans la Ligue de la côte Est.

Hier, Christian La Rue a consacré plusieurs minutes à ce dossier. Il a discuté avec Bruce Richardson, son père, son agent et Bob Hartley, l'entraîneur des Bears de Hershey.

«Hershey a prêté Bruce Richardson à l'équipe de Chesapeake pour lui permettre de jouer des parties, a expliqué La Rue. Trois joueurs retranchés par la Ligue nationale viennent de se présenter à Hershey. Les équipes de la Ligue américaine ont le



Bruce Richardson

droit d'avoir 18 joueurs en uniforme.

Les Bears ont 23 joueurs. Bruce doit retourner à Hershey dimanche.

«A son retour, Bruce va vérifier la formation des Bears. C'est un gars intelligent. Il est capable d'analyser la situation chez les Bears. Ce n'est pas une question de savoir s'il est capable de jouer dans la Ligue américaine. Par contre, il est certain que des joueurs qui ont un contrat de la Ligue nationale vont passer avant lui.»

Avant de quitter les Saguenéens pour tenter sa chance dans la Ligue américaine, Richardson a toujours dit qu'il ne voulait rien savoir des rangs professionnels mineurs. Il n'a pas changé d'idée. Il a indiqué à Christian La Rue qu'il n'est pas intéressé à évoluer dans la Ligue de la côte Est.

«Je n'attends pas de nouvelles avant lundi, a repris le pilote des Saguenéens. S'il peut revenir, il est certain que nous sommes très intéressés à l'avoir avec nous. S'il ne peut pas revenir, nous voulons être fixés également.»

Equipe de baseball Sélect

## Ça augure bien

JONQUIÈRE (SB) - Les promoteurs régionaux pour l'obtention d'une équipe de baseball Sélect peuvent encore espérer obtenir une réponse positive des dirigeants de Baseball-Québec.

Le congrès 1997 de Baseball-Québec, qui se tient à Jonquière, ne devrait pas être l'occasion d'annoncer l'octroi ou non d'une franchise de la Ligue de baseball Sélect (17-18 ans) à des promoteurs de Chicoutimi.

Le président de l'organisme provincial, Denis Servais, a avoué qu'aucune décision ne sera rendue en fin de semaine, mais a été lointain de fermer la porte à la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«La décision ne sera pas prise ici en fin de semaine, de dire Denis Servais. Il est évident qu'il va y avoir des discussions en coulisse, mais la décision finale ne devrait être rendue qu'en décembre seulement.

«Nous allons analyser la qualité de l'organisation, la qualité des joueurs disponibles pour meubler cette équipe. Personnellement, je tiens à ce que le Sélect demeure en vie et qu'il s'implante ailleurs qu'à Montréal, Sherbrooke, Québec et Trois-Rivières. Notre référence serait d'avoir une équipe Sélect dans les villes où il existe du baseball élite», mentionne Servais.

En somme, ça semble bien augurer pour la région en raison de la présence des Voyageurs de Jonquière (élite) et de la bonne santé financière de Baseball-Québec, qui finance ce circuit Sélect.

### Affiliation

Relativement au dossier de l'affiliation du secteur du Lac-Saint-Jean-Est, Denis Servais dit respecter la décision actuelle

de ces municipalités de ne pas se regrouper au sein de Baseball-Québec. Mais il aimerait bien tenter de vendre sa salade.

«La seule chose que nous demandons, c'est de pouvoir vendre notre produit aux autorités municipales, aux décideurs. Nous aimerions les rencontrer et leur expliquer la structure de Baseball-Québec, les possibilités d'arrangements, etc. Et ensuite, ils pourraient prendre la décision qu'ils veulent bien prendre», de dire Servais.

Ce dernier s'est déjà rendu à deux reprises dans la région afin de discuter le dossier, mais n'a pas l'intention de lancer immédiatement la serviette.

Au cours du congrès, Denis Servais va aborder l'important dossier des finances de Baseball-Québec. Mais un aspect qui passera bien en raison des bonnes nouvelles à annoncer.

«C'était le plus important défi à relever, car notre déficit était de 500 000 \$. En l'espace de 21 mois, nous avons transformé ce déficit en un surplus de 100 000 \$. Ça devrait donc être intéressant pour les membres, surtout lorsqu'il est question de coûts d'adhésion.

D'autre part, la tenue du congrès et la présence de 400 personnes permettra de discuter des forces et faiblesses de Baseball-Québec. Il en sera question et on tentera de donner des orientations aux dirigeants de l'organisme.

«Nous voulons nous donner les moyens de consolider nos forces, tout en trouvant des façons de faire pour corriger nos faiblesses relativement aux programmes d'initiation, de stratégies des stages et de la classification des équipes (AA-BB-A-B-BM et C)», de conclure Denis Servais.



BÉGIN  
sbegin@lequotidien.com

Delisle

## Le centre Mistook restera ouvert

par Stéphane Bégin

DELISLE (SB) - Le centre sportif Mistook de Delisle ne fermera pas ses portes, mais pourra bien subir quelques transformations au cours des prochaines années.

Même si la rumeur a circulé de façon sérieuse au cours des derniers mois, tout porte à croire que le centre sportif de la municipalité du Lac-Saint-Jean-Est n'est pas appelé à fermer du moins d'ici les deux prochaines années.

«Cette probabilité a été émise lorsque les membres du conseil municipal ont parlé de remettre en question les divers postes de dépenses de la municipalité»,

mentionne Roger Décoste, directeur des loisirs à Delisle.

En raison du pelletage dans les municipalités d'un montant encore indéterminé par le gouvernement du Québec, il faut donc prévoir des dépenses supplémentaires.

«A Delisle, ça pourrait représenter jusqu'à neuf pour cent du budget global, soit 225 000 \$. Il risque donc d'y avoir des coupures dans la plupart des postes budgétaires de la municipalité», indique Roger Décoste.

Il est encore tôt pour préciser l'ampleur des coupures aux loisirs de Delisle, mais Roger Décoste laisse entendre que le centre

sportif pourrait ouvrir ses portes un peu plus tard l'automne prochain pour le hockey.

«Ça pourrait ouvrir au début d'octobre, plutôt qu'en septembre. Ça nous permettrait d'effectuer des économies. Le centre sportif continuera à servir pour le tennis et abritera la cage de baseball.»

Roger Décoste précise aussi que la municipalité de Delisle possède un territoire étendu et qu'à cet effet, les élus doivent prévoir deux et trois fois l'équipement normal pour les loisirs, afin de répondre à toute la population, ce qui occasionne des coûts supplémentaires.

Prime Clinique  
exclusive  
de 8 pièces



\*À l'achat de 21 \$ ou plus de produits Clinique, vous obtiendrez la prime **MERVELLES SANS PAREILLES** qui comprend:

- mousse hydro-démaquillante;
- lotion clarifiante 2;
- émulsion hydratante tellement différente;
- crème rénovatrice;
- fard à joues, crème douceur;
- rouge à lèvres différent ton; différent rosé;
- base protectrice pour les lèvres, FPS 15;
- pochette Clinique.

\*Détails en magasin



le velours a la cote

**VOILÀ QUOI PORTER**  
**La mode en velours et en veloutine pour elle est en solde**  
30 % de rabais à l'achat de 2 articles ou plus;  
20 % de rabais à l'achat d'un seul.  
Sur nos prix ordinaires.  
En vigueur jusqu'au mardi 4 novembre.

40 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 31 Octobre 1997

Pour économiser davantage...

# Un jour de plaisir de plus!

Les originales et les meilleures!

## Aubaines mystère

**SAMEDI,  
NOUS  
SOMMES  
OUVERT  
DÈS  
8 H 30!**

**Aujourd'hui ainsi que**

le samedi 1<sup>er</sup> novembre et le dimanche 2 novembre

# 10 % à 50 % de rabais

**30 %  
à 50 %  
de rabais**

Vaste assortiment  
d'articles  
à prix ordinaire!

**10 %  
à 25 %  
de rabais**

Presque tous les articles  
à prix ordinaire, de solde  
ou de liquidation!

Veillez consulter votre carte Aubaines mystère, ou demandez-en une en magasin, pour connaître les détails, les exceptions et le règlement. Désolés, aucun bon d'achat différé ne sera émis pour les Aubaines mystère et les offres spéciales.



Compagnie de la Baie d'Hudson

**Vous avez le meilleur pour moins cher**